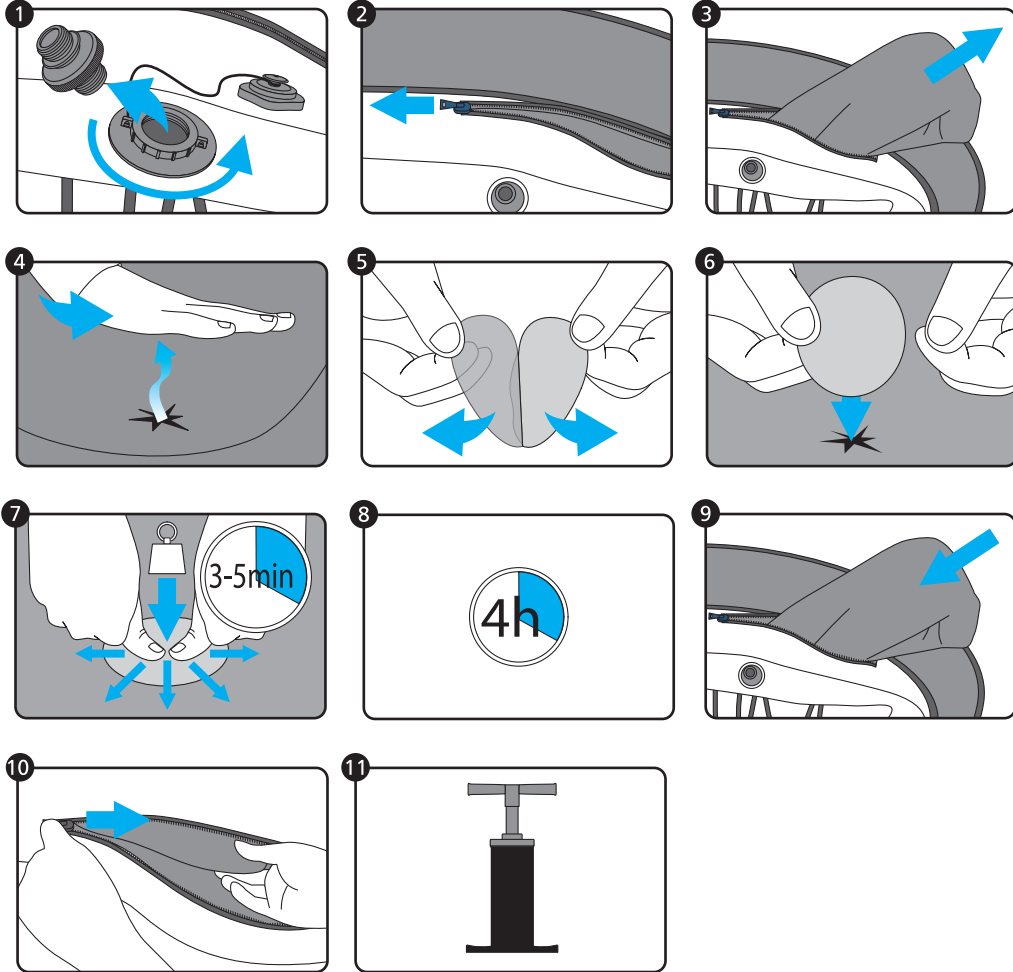


EN. Repair instructions / FR. Instructions pour la réparation / ES. Instrucciones de reparación / DE. Reparaturanweisungen / IT. Istruzioni per la riparazione / NL. Instructie voor reparatie / PT. Instrução para a reparação / PL. Instrukcja naprawy / HU. Javításiútmutató / RU. Инструкция по ремонту / RO. Instrucțiuni de dezumflare / SK. Inštrukcie na opravu / CS. Pokyny pro opravu / SV. Instruktioner för reparation / BG. Инструкции за ремонт / TR. Onarım talimatı / HR. Upute za popravak / SL. Navodilo za popravilo / EL. Οδηγίες επισκευής / VI. Hướng dẫn sửa chữa / ID. Instruksi untuk perbaikan / ZH. 维修说明 / ZT. 維修說明 / JA. 修理の方法 / AR. تعليمات الإصلاح / FA. دستورالعمل تعمیرات / TH. คำแนะนำในการซ่อม / KO. 수리 설명서



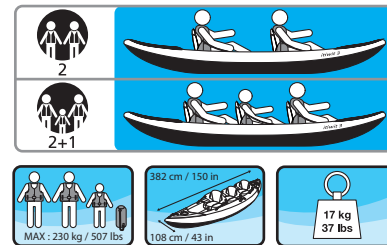
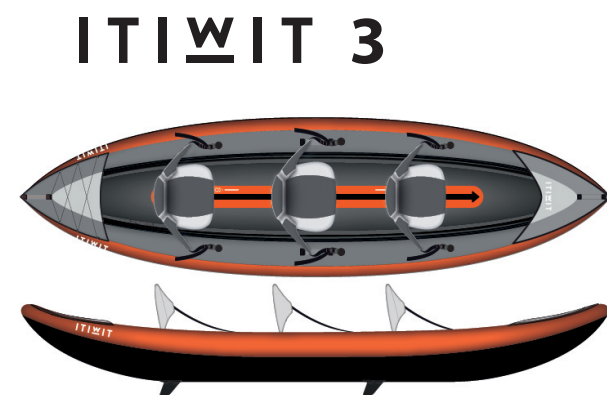
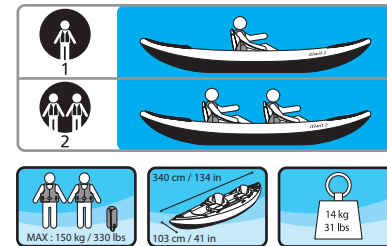
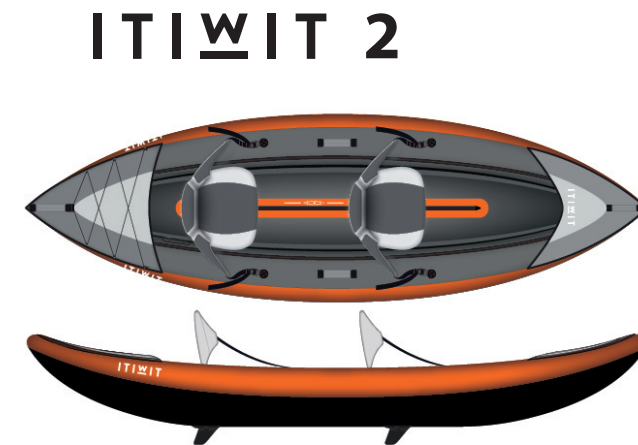
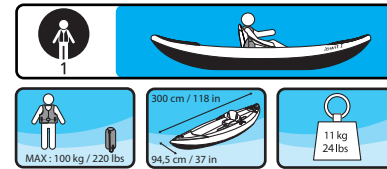
itiwit 1/2/3

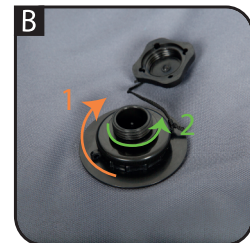
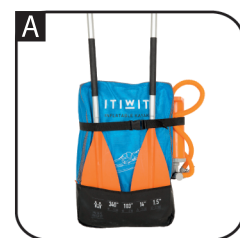
Owner's manual

FR. Manuel du propriétaire
ES. Manual de usuario
DE. Bedienungsanleitung
IT. Manuale del proprietario
NL. Gebruikershandleiding
PT. Manual do Utilizador
PL. Instrukcja obsługi
HU. Felhasználói kézikönyv
RU. Руководство для владельца
RO. Manualul proprietarului
SK. Príručka majiteľa
CS. Příručka pro uživatele
SV. Ägarhandbok
BG. Ръководство на потребителя
TR. Kullanıcı Kılavuzu
HR. Korisnički priručnik
SL. Priročnik o uporabi
EL. Εγχειρίδιο ιδιοκτήτη
VI. Hướng dẫn sử dụng của người sở hữu
ID. Panduan pemilik
ZH. 用户手册
ZT. 用戶手冊
JA. 取扱説明書
AR. كتيب المالك
FA. دفترچه راهنمای کاربر مالک
TH. คู่มือเจ้าของผลิตภัณฑ์
KO. 소유자 설명서

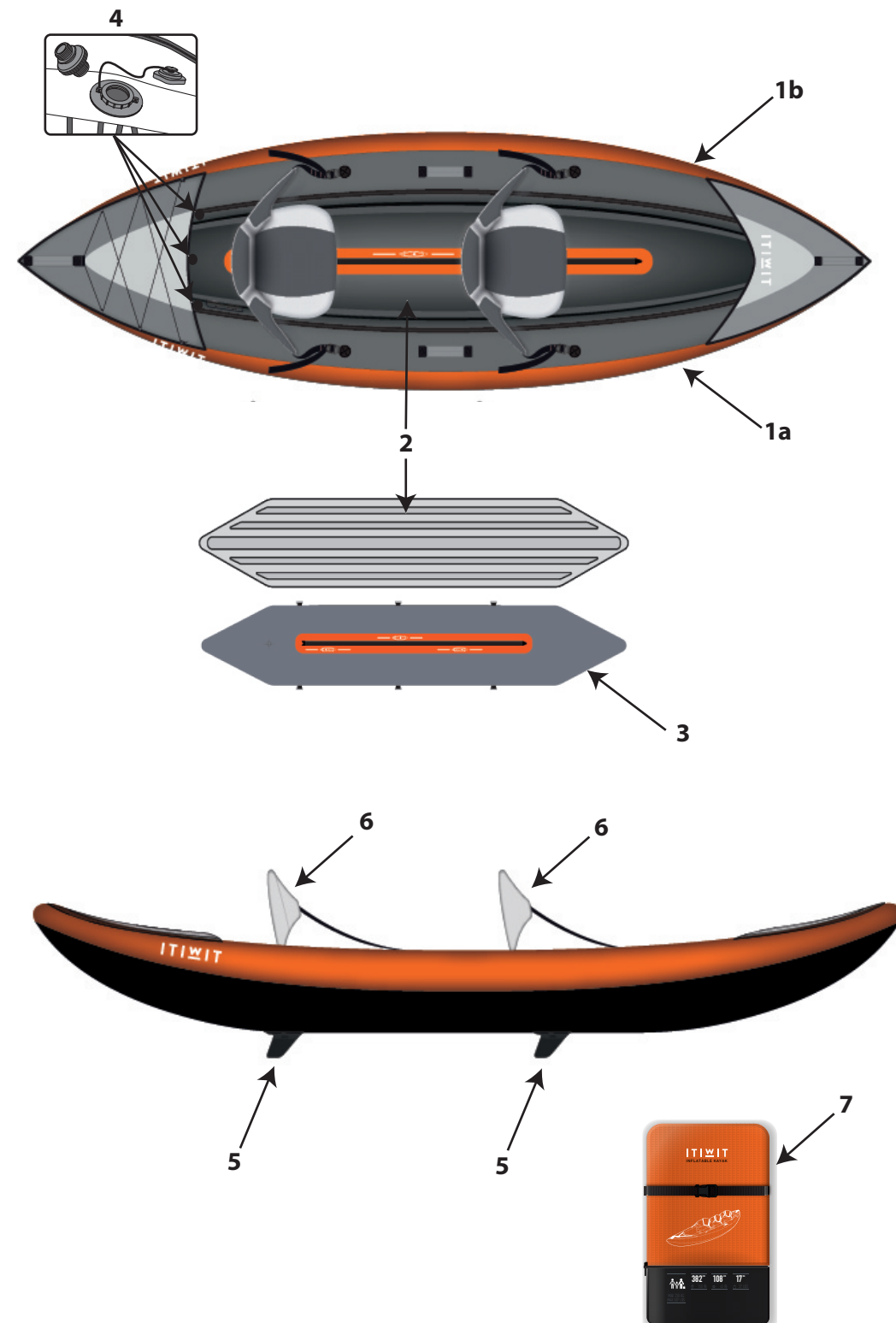
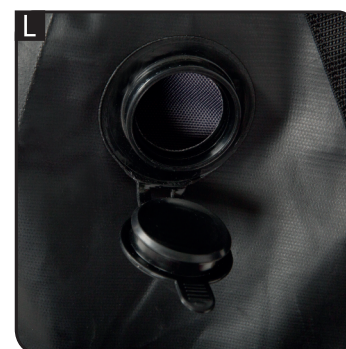
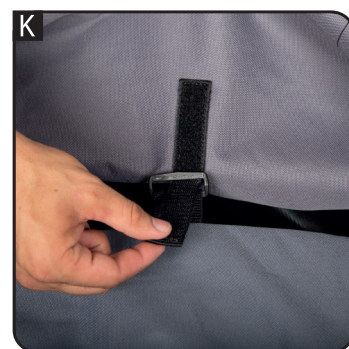
ITIWIIT

decathlon.com





210 mm



EN - Owner's Manual – Keep for future reference

1. Kayak Presentation

You have purchased a ITIWIT kayak.

This manual will help you to use and sail in complete comfort.

For your safety, read this manual and strictly follow all assembly and inflation instructions to respect the data on the capacity label.

Not following those instructions could cause dangerous situations.

This kayak is designed for practicing short trips (< 3 hours), in calm sea, lake or river waters for:

- 1 adult (ITIWIT 1),
- 1 or 2 adults (ITIWIT 2),
- 2 adults or 2 adults and 1 child (ITIWIT 3).

Construction Category D «protected waters» in accordance with Directive 94/25/EC (2013/53/EU of 16th January 2016) of the European Parliament and Councils.

This pleasure vessel is designed for sailing in calm waters with an expected wind force of a level not higher than 4 on the Beaufort scale and causing a wave height of up to a maximum of 0.5m.

The entire ITIWIT range has been built in compliance with standard EN ISO 6185-1, category IIIB.

2. Technical Description

The kayak comes within its transport bag (A). The bag contains 3 fins, the user guide and the repair kit. It can carry the pump and paddles (not included).

The ITIWIT kayaks feature several air chambers:

- 2 side chambers and 1 floor chamber equipped with 3-element valves (B)
- depending on the model, 1-3 seats equipped with 3-element valves

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Length	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Width	94.5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Number of air chambers	main + 1 (seat)	main + 2 (seats)	main + 3 (seats)
Product dimension when folded in bag	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Maximum pressure	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Weight capacity	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Maximum number of people	1	2	2+1
Water draught while kayaking	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Air draught while kayaking	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Kayak preparation

- 1- Unroll the kayak on a flat surface.
- 2- Completely screw the valve body on and then unscrew the valve cap (C). Connect the nozzle of the pump to the body of the floor valve.
- 3- Inflate the floor (1.5 PSI) - (D) and make sure it is correctly centred in the middle of the kayak.
- 4 - Inflate one lateral bladder and then the other one (1.5 PSI) – The tension of the fabric will show you when to stop inflating - (D1 & D2).
- 5- Inflate the seats (1.5 PSI) - (E).
- 6- Place the seats according to the desired configuration - (2 seats - F2 /1 place - F1). Place each seat on the pictogram.
- 7-Regulate the seats by passing the strap through the side buckles - (G).
- 8- Turn the kayak and attach the ailerons - (H).
- 9 Take the kayak to the shore to launch it.

4. Recommendations for use

- Always wear a life vest according to the standards in force and in good condition, whatever the weather.
- Get information about weather conditions before heading out; they are a decisive factor for the practice of kayaking.
- Get information from the beach monitoring services and local tourism services on things to know and potential hazards of the location.
- Learn how to proceed with basic safety manoeuvres: How to turn over your kayak ? How to get on board of your kayak again?
- The kayak floats, even if overturned; never abandon your kayak. It will help keep you afloat and be located more easily.
- Prepare your equipment carefully
- Wear appropriate clothing (helmet, boots, solar/thermal protection, etc.), take water and food, safety straps for the paddles, a spare paddle and a tow rope with you. If possible, carry a cell phone in a waterproof case with you.
- For multi-day trips, carry personal locator devices such as a flash lamp, a flare and a personal life lamp with you.
- Do not overestimate your level of practice. Prepare your route plan based on your ability. Respect this basic principle: "DIFFICULT START, EASY RETURN".
- Practice kayaking in groups and let the other people know about the route to follow
- Respect the environment and the calmness of the surroundings.

WARNING!

Nautical sports can be physically dangerous and demanding. Users of this product should know that this activity carries a risk of getting hurt or drowning.

«BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS»

An increase in ambient temperature can cause an increase in the pressure in the kayak's air chambers. After taking your kayak out of the water, deflate the air from all of the chambers to avoid excessive pressure.

Do not drag the kayak, carry it.

WARNING!

Always make sure that weight is distributed evenly, to prevent the kayak from upending.

Do not exceed load limit indicated on specifications label.

5. Maintenance and Storage

5.1 Maintenance:

Oil, petrol, toluene, petroleum and other solvents are damaging to the kayak's surface.

Rinse the kayak with non-salt water before long-term storage.

It is possible to wash the kayak in warm soapy water.

5.2 Drying:

WARNING!

When drying, or in case of prolonged exposure to the sun, slightly deflate the kayak to avoid excessive stretching of the material and a puncture. A variation of 1°C causes a pressure variation of +/- 0,06 PSI in the bladders.

- 1- Remove the ailerons: press the plastic pin (I) and slide the aileron outside of its base.
- 2- Deflate the bottom, the seats and the sponsons by unscrewing the valve body (J). The cap remains attached to the valve stem to not be lost.
- 3- Remove the bottom of the kayak by removing the 6 Velcro straps 6 (K).
- 4- Drain the water through the drain plug (L) located at the back of the kayak.
- 5- For longer durability of the product, dry the kayak.
- 6- After drying, reposition the bottom in the kayak and attach the 6 Velcro straps. The floor valve is found at the rear of the kayak.

5.3 Folding:

Above all, make sure no sharp objects are located on or inside the kayak.

- 1- To prepare for folding, position the seats (deflated and folded) inside the kayak, at the level of the bases of the ailerons.
- 2- Once the kayak deflated, deploy with the bottom facing the floor. Fold the side chambers towards the inside of the kayak (M).
- 3- Fold the kayak starting on the opposite side of the open valves. The fins' bases must not be folded (N), they must be put flat.
- 4- The rear tip of the kayak is folded into 2 parts and then folded over the main roll (O).
- 5- Place the kayak inside its bag and slide the ailerons inside the folds to protect them.

5.4 Storage:

Store the kayak in a dry and protected place between 10°C and 25°C (+50°F and 77°F). In case of long term storage, we recommend occasionally inflating the kayak for 24 hours to that it does not lose its shape.

5.5 After-sales service (SAV):

The following parts can be ordered in your DECATHLON store or via the Internet: repair kit, right bladder (1.a) left bladder (1.b), bottom bladder (2), bottom cover (3), 3-valve elements (4), ailerons (5), seats and seat bladders (6), carrying bag (7). The detailed instructions to replace the bladders are available on the site Decathlon.com.

FR - Manuel du propriétaire - à conserver pour consultation ultérieure

1. Présentation du kayak

Vous venez d'acquérir un kayak de marque ITIWIT.

Ce manuel vous aidera à l'utiliser et à naviguer en toute liberté.

Pour votre sécurité, lire attentivement le présent manuel et suivre à la lettre l'ensemble des instructions d'assemblage et de gonflage afin de respecter les données indiquées sur l'étiquette de capacité.

Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des situations dangereuses.

Ce kayak est conçu pour la pratique de la petite randonnée (<3heures), en mer, en lac ou en rivière calme, pour :

- 1 adulte (ITIWIT 1),
- 1 ou 2 adultes (ITIWIT 2),
- 2 adultes ou 2 adultes et 1 enfant (ITIWIT 3).

Catégorie de construction D « eaux protégées » conformément à la directive n° 94/25/CE (2013/53/UE a partir de 16 janvier 2016) du Parlement et du Conseil Européens.

Le bateau de plaisance est conçu pour la navigation sur eau calme où l'on peut s'attendre à une force de vent atteignant jusqu'à un degré de 4 inclus sur l'échelle de Beaufort et entraînant une hauteur de vague pouvant atteindre jusqu'à 0,5m inclus.

L'ensemble de la gamme ITIWIT est construite en conformité avec la norme EN ISO 6185-1, catégorie IIIB.

2. Description technique

Le kayak est fourni dans son sac de transport (A). Le sac contient 3 ailerons, le guide utilisateur et le kit de réparation. Il permet le transport de la pompe et des pagaies (non incluses).

Les kayaks ITIWIT présentent plusieurs chambres à air :

- 2 chambres latérales et 1 plancher équipés de valves à 3 éléments (B)
- selon les modèles, 1 à 3 sièges équipés de valves à 3 éléments

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Longueur	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Largeur	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Nombre de chambres à air	principales + 1 (siège)	principales + 2 (sièges)	principales + 3 (sièges)
Dimensions du produit, plié dans le sac	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Pression maximale	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Capacité de charge	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Nombre maximal de personnes	1	2	2+1
Tirant d'eau pendant l'activité de kayak	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Tirant d'air pendant l'activité de kayak	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Préparation du kayak

- 1- Dérouler le kayak à plat.
- 2- Visser complètement le corps de valve puis dévisser le capuchon de la valve (C). Connecter l'embout de la pompe au corps de valve de plancher.
- 3- Gonfler le plancher (1,5 PSI) - (D) et s'assurer qu'il est bien centré au milieu du kayak.
- 4 - Gonfler une vessie latérale puis l'autre (1,5 PSI) - La tension du tissu indique l'arrêt du gonflage - (D1 & D2).
- 5- Gonfler les sièges (1,5 PSI) - (E).
- 6- Placer les sièges selon la configuration désirée - (2 places - F2 / 1 place - F1). Chaque siège est placé sur le pictogramme.
- 7 - Régler les sièges en passant la sangle dans les boucles latérales - (G).
- 8 - Retourner le kayak et fixer les ailerons - (H).
- 9- Transporter le kayak pour le mettre à l'eau.

4. Conseils d'utilisation

- Toujours porter un gilet de sauvetage conforme aux normes actuelles et en bon état, quel que soit le temps.
- S'informez sur les conditions météorologiques avant de partir en excursion ; elles représentent un facteur décisif pour l'activité de kayak.
- S'informez auprès des services de surveillance de la plage et des services de tourisme local sur les choses à savoir et les éventuels dangers que présentent les sites.
- Apprendre les manœuvres de sécurité de base : Comment retourner son kayak ? Comment remonter sur son kayak ?
- Le kayak flotte même s'il est retourné ; ne jamais abandonner son kayak. Cela vous aidera à rester à la surface et être localisé plus facilement.
- Préparer son équipement avec attention
- Porter des vêtements appropriés (casque, chaussures, protection solaire/thermique, etc.), emporter de l'eau et de la nourriture, des lanières de sécurité pour les pagaies, une pagaie de secours et un câble de remorquage. Si possible, emporter un téléphone portable dans un étui étanche.
- Pour les excursions de plusieurs jours, portez porter des appareils de localisation personnelle comme une lampe à éclats, une fusée de détresse et une lampe de sauvetage personnelle.
- Ne pas surestimer son niveau de pratique. Préparer un plan de route en fonction de ses capacités. Respecter ce principe de base : « ALLER DIFFICILE, RETOUR FACILE ».
- Pratiquer le kayak en groupes et informer les autres personnes de l'itinéraire à suivre
- Respecter l'environnement et la tranquillité des environs.

AVERTISSEMENT !

Les sports nautiques peuvent être dangereux et exigeants du point de vue physique. L'utilisateur de ce produit doit se rendre compte du fait que cette activité comporte des risques de blessures ou de noyade.

«ATTENTION AUX VENTS ET AUX COURANTS DE REFLUX»

L'augmentation de la température ambiante peut provoquer une augmentation de la pression dans les différentes chambres à air du kayak. Après avoir sorti votre kayak de l'eau, évacuez l'air de toutes les chambres à air afin d'éviter la surpression.

Ne traînez pas votre kayak ; portez-le.

AVERTISSEMENT !

Dans tous les cas, assurez-vous de répartir le poids de façon uniforme, de manière à ce que le kayak ne chavire pas.

Respectez les limites de charge maximale indiquées sur l'étiquette des caractéristiques.

5. Entretien et rangement

5.1 Entretien :

L'huile, l'essence, le pétrole et tout autre solvant attaquent la surface du kayak.

Rincer le kayak avec de l'eau non-salée avant tout stockage à long terme.

Possibilité de laver le kayak à l'eau tiède savonneuse.

5.2 Séchage :

AVERTISSEMENT !

Lors du séchage ou en cas d'exposition prolongée au soleil, dégonfler légèrement le kayak pour éviter un étirement excessif du matériau puis une crevaisson. Une variation de 1°C entraîne une variation de pression de +/- 0,06 PSI dans les vessies.

- 1- Enlever les ailerons : appuyer sur la goupille plastique (I) et faire glisser l'aileron en dehors de son logement.
- 2- Dégonfler le fond, les sièges et les boudins en dévissant le corps de valve (J). Le capuchon reste solidaire du corps de valve pour ne pas être perdu.
- 3- Enlever le fond du kayak en ouvrant les 6 bandes auto-agrippantes (K).
- 4- Évacuer l'eau par le bouchon de vidange (L) situé à l'arrière du kayak.
- 5- Pour une meilleure longévité du produit, sécher le kayak.
- 6- Après séchage, repositionner le fond dans le kayak et attacher les 6 bandes auto-agrippantes. La valve de plancher est située à l'arrière du kayak.

5.3 Pliage :

Avant toute chose, s'assurer qu'aucun objet pointu ne se trouve sous ou à l'intérieur du kayak.

- 1- Pour préparer le pliage, positionner les sièges (dégonflés et pliés) à l'intérieur du kayak, au niveau des bases d'aileron.
- 2- Une fois le kayak dégonflé, déployez-le, face du fond au sol. Pliez les chambres latérales vers l'intérieur du kayak (M).
- 3- Plier le kayak en démarrant à l'opposé des valves ouvertes. Les bases d'ailerons ne doivent pas être pliées (N), elles sont à plat.
- 4- La pointe arrière du kayak est pliée en 2 parties puis rabattue sur le rouleau principal (O).
- 5- Ranger le kayak dans son sac et glisser les ailerons à l'intérieur des plis pour les protéger.

5.4 Rangement :

Rangez le kayak dans un endroit sec et protégé présentant une température comprise entre 10 °C et 25 °C (+50 °F et 77 °F). En cas de stockage prolongé, nous vous recommandons de gonfler occasionnellement le kayak et de le laisser comme tel pendant 24 heures, de manière à ce qu'il ne perde pas sa forme.

5.5 Service après vente (SAV) :

Les pièces suivantes peuvent être commandées dans votre magasin DECATHLON ou sur internet : kit de réparation, vessie droite (1.a), vessie gauche (1.b), vessie du fond (2), housse de fond (3), valves à 3 éléments (4), ailerons (5), sièges et vessies de siège (6), sac de transport (7). Les instructions détaillées pour remplacer les vessies sont disponibles sur le site Decathlon.com.

ES - Manual de instrucciones (consérvese para futuras consultas)

1. Presentación del kayak

Acaba de comprar un kayak de la marca ITIWIT.

Este manual le ayudará a utilizarlo y navegar con toda libertad.

Para su seguridad, lea este manual atentamente y siga todas las instrucciones de montaje e inflado con el fin de respetar los datos indicados en la etiqueta de capacidad.

El incumplimiento de estas instrucciones podría suponer un peligro.

Este kayak está diseñado para la práctica de travesías cortas (<3 horas) en el mar, lagos o ríos en calma, para:

- 1 adulto (ITIWIT 1)
- 1 o 2 adultos (ITIWIT 2)
- 2 adultos o 2 adultos y 1 niño (ITIWIT 3).

Categoría de construcción D «aguas protegidas» de conformidad con la Directiva 94/25/CE (2013/53/UE, con efecto a partir del 16 de enero de 2016) del Parlamento Europeo y del Consejo.

La embarcación de recreo está diseñada para la navegación por aguas en calma donde se puede esperar una fuerza del viento hasta un nivel de 4 inclusive en la escala de Beaufort y con una altura de las olas que puede alcanzar los 0,5 m inclusive.

Toda la gama ITIWIT está fabricada de conformidad con la norma EN ISO 6185-1, categoría IIIB.

2. Descripción técnica

El kayak se vende en su bolsa de transporte (A). La bolsa contiene tres aletas, la guía del usuario y el kit de reparación. Permite el transporte de la bomba y los remos (no incluidos).

Los kayaks ITIWIT cuentan con varias cámaras de aire:

- 2 cámaras laterales y 1 en el suelo equipadas con válvulas de 3 elementos (B)
- dependiendo del modelo, 1 a 3 asientos equipados con válvulas de 3 elementos

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Eslora	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Manga	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Número de cámaras de aire	principales + 1 (asiento)	principales + 2 (asientos)	principales + 3 (asientos)
Dimensiones del producto plegado en la bolsa	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Presión máxima	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Capacidad de carga	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Número máximo de personas	1	2	2+1
Calado durante la actividad con kayak	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Altura libre durante la actividad con kayak	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Preparación del kayak

- 1- Desenrolle el kayak hasta que quede plano.
- 2- Enrosque completamente el cuerpo de la válvula y después desenrosque el tapón de la válvula (C). Conecte la boquilla de la bomba al cuerpo de la válvula del suelo.
- 3- Infle el suelo (1,5 PSI) - (D); asegúrese de que está centrado en el medio del kayak.
- 4- Infle una vejiga lateral y luego la otra (1,5 PSI) - La tensión de la tela indica cuándo dejar de inflar - (D1 y D2).
- 5- Infle los asientos (1,5 PSI) - (E).
- 6- Coloque los asientos según la configuración deseada - (2 plazas - F2 / 1 plaza - F1). Cada asiento se coloca detrás del pictograma.
- 7- Ajuste los asientos pasando la correa por las hebillas laterales - (G).
- 8- Gire el kayak y fije las aletas - (H).
- 9- Transporte el kayak para meterlo en el agua.

4. Consejos de uso

- Lleve siempre un chaleco salvavidas que cumpla las normas vigentes y esté en buen estado, sin importar el clima.
- Infórmese acerca de las condiciones meteorológicas antes de salir de excursión; constituyen un factor decisivo para la actividad de kayak.
- Infórmese en los servicios de vigilancia de la playa y los servicios turísticos locales sobre los datos más importantes y los posibles peligros de los sitios.
- Aprenda las maniobras básicas de seguridad: ¿Cómo volver a dar la vuelta al kayak? ¿Cómo volver a subirse al kayak?
- El kayak flota aunque haya volcado; nunca abandone su kayak. Le ayudará a mantenerse en la superficie para ser localizado y rescatado más fácilmente.
- Prepare su equipo con cuidado
- Use ropa adecuada (casco, calzado, protección solar/térmica, etc.), lleve agua y comida, correas de seguridad para los remos, un remo de repuesto y un cable de remolque. Si es posible, lleve un teléfono móvil en un estuche estanco.
- Para excursiones de varios días, lleve dispositivos de localización personal, como una lámpara de flash, una bengala y una lámpara de salvamento personal.
- No sobreestime su nivel de práctica. Prepare una hoja de ruta en función de sus capacidades. Respete este principio básico: «IDA DIFÍCIL, VUELTA FÁCIL».
- Practique el kayak en grupos e informe al resto de la ruta a seguir
- Respete el medio ambiente y la tranquilidad de los alrededores.

¡ADVERTENCIA!

Los deportes náuticos pueden ser peligrosos y exigentes desde el punto de vista físico. El usuario de este producto debe ser consciente de que esta actividad presenta riesgos de lesiones o ahogamiento.

«ATENCIÓN A LOS VIENTOS Y A LAS CORRIENTES DE REFLUJO»

El aumento de la temperatura ambiente puede provocar un aumento de la presión en las diferentes cámaras de aire del kayak. Después de sacar el kayak del agua, extraiga el aire de todas las cámaras de aire para evitar la sobrepresión.

No arrastre su kayak; transpórtelo.

¡ADVERTENCIA!

Recuerde siempre distribuir el peso de manera uniforme para que el kayak no se tambalee.

Respete los límites de carga máxima indicados en la etiqueta de características.

5. Mantenimiento y almacenamiento

5.1 Mantenimiento:

El aceite, la gasolina, el petróleo y cualquier otro disolvente pueden dañar la superficie del kayak.

Enjuague el kayak con agua no salina antes de guardarlo durante un periodo prolongado.

Puede lavar el kayak con agua jabonosa tibia.

5.2 Secado:

¡ADVERTENCIA!

Durante el secado o en caso de exposición prolongada al sol, desinfe ligeramente el kayak para evitar un estiramiento excesivo del material, susceptible de causar un pinchazo. Un cambio de 1 °C causa una variación de presión de +/- 0,06 PSI en las vejigas.

1- Quitar las aletas: presione el pasador de plástico (I) y deslice la aleta hacia fuera de su soporte.

2- Desinfe el fondo, los asientos y los tubos desenroscando el cuerpo de la válvula (J). La tapa permanece asegurada al cuerpo de válvula para evitar su pérdida.

3- Retire el fondo del kayak abriendo las seis tiras de velcro (K).

4- Evacúe el agua mediante el tapón de drenaje (L) situado en la parte posterior del kayak.

5- Para una mayor longevidad del producto, seque el kayak.

6- Después del secado, recoleque el fondo en el kayak y pegue las seis tiras de velcro. La válvula del suelo está situada en la parte posterior del kayak.

5.3 Plegado:

Ante todo, compruebe que no haya ningún objeto puntiagudo debajo ni dentro del kayak.

1- Para preparar el plegado, coloque los asientos (desinflados y plegados) en el interior del kayak, al nivel de las bases de las aletas.

2- Una vez desinflado el kayak, extiéndalo con la parte inferior en contacto con el suelo. Doble las cámaras laterales hacia el interior del kayak (M).

3- Pliegue el kayak, partiendo del extremo opuesto a las válvulas abiertas. Las bases de las aletas no deben plegarse (N), quedan planas.

4- La punta trasera del kayak se pliega en dos partes y luego se dobla sobre el rodillo principal (O).

5- Guarde el kayak en su bolsa y deslice las aletas hacia el interior de los pliegues para protegerlas.

5.4 Almacenamiento:

Guarde el kayak en un lugar seco y protegido a una temperatura comprendida entre 10 y 25 °C (50 °F y 77 °F). Cuando quede almacenado durante un largo período de tiempo, se recomienda inflar el kayak de vez en cuando y dejarlo inflado durante 24 horas para que no pierda su forma.

5.5 Servicio posventa (SPV):

Puede pedir las siguientes piezas en su tienda DECATHLON o por Internet: kit de reparación, vejiga derecha (1.a), vejiga izquierda (1.b), vejiga del fondo (2), funda del fondo (3), válvulas de 3 elementos (4), aletas (5), asientos y vejigas de asientos (6) y bolsa de transporte (7). Las instrucciones detalladas para reemplazar las vejigas están disponibles en Decathlon.com.

DE - Bedienungsanleitung - Für zukünftige Verwendung aufbewahren

1. Kajak-Vorstellung

Sie haben ein ITIWIT-Kajak erworben.

Diese Anleitung unterstützt Sie beim richtigen Gebrauch des Kajaks und weist Sie auf ein freies Paddeln hin.

Zur größeren Sicherheit lesen Sie bitte sorgfältig die Anleitung und beachten Sie genau alle Hinweise für Montage und Aufblasen; das auf dem Typenschild angegebene Volumen darf nicht überschritten werden.

Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Gefährdungen führen.

Das Kajak ist für gelegentliche bis regelmäßige Kajakfahrten (<3 St.) im Meer, im See oder in ruhigen Flüssen geeignet:

- 1 Erwachsener (ITIWIT 1),
- 1 oder 2 Erwachsene (ITIWIT 2),
- 2 Erwachsene oder 2 Erwachsene und 1 Kind (ITIWIT 3).

Seetauglichkeitskategorie D „geschützte Gewässer“ entsprechend der Richtlinie Nr. 94/25/EG (2013/53/EU vom 16. Januar 2016) des Europäischen Parlaments und des Rates.

Das Boot für die Freizeit ist für Paddeln in ruhigen Gewässern bei Windstärke 4, einschl. nach Beaufort Skala geeignet. Es kann eine Wellenhöhe bis 0,5 m verursachen.

Die gesamte ITIWIT Produktreihe wurde gemäß der EG-Norm ISO 6185-1, Kategorie IIIB hergestellt.

2. Technische Beschreibung

Der Kajak wird in seiner Transporttasche (A) geliefert. Die Tasche enthält 3 Kajak-Finnen, die Gebrauchsanweisung und ein Reparaturset. In der Tasche können Pumpe und Paddel mittransportiert werden (sind nicht enthalten).

Die ITIWIT Kajaks besitzen mehrere Luftkammern:

- Das Kajak ist mit 2 Seitenkammern mit Dreibeigeventilen (B) versehen;
- Je nach der Ausführung besitzt das Boot 1 bis 3 Sitze mit Dreibeigeventilen

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Länge	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Breite	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Anzahl der Luftkammern	Hauptkammern + 1 (Sitz)	Hauptkammern + 2 (Sitz)	Hauptkammern + 3 (Sitz)
Dimension des Produkts, wenn gefaltet und in der Tasche verstaut	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Höchstgewicht des Kajaks	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Tragkapazität	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Max. Anzahl der Passagiere	1	2	2+1
Tiefgang beim Paddeln	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Überwasserhöhe beim Paddeln	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Vorbereitung des Kajaks

1 - Rollen Sie das Boot auf einen ebenen Untergrund auf.

2 - Schrauben Sie zuerst den Ventilkörper fest, und schrauben Sie anschließend die Ventilkappe heraus (C). Verbinden der Düse der Pumpe auf den Boden des Ventilkörpers.

3 - Den Boden (1,5 PSI) - (D) aufpumpen und sich versichern, dass er in der Mitte des Bootes steht.

4 - Die beiden Seitenkammer des Bootes nacheinander aufpumpen (1,5 PSI) - An der Spannung des Gewebes ist zu erkennen, wann Sie mit dem Pumpen aufhören sollen - (D1 & D2).

5 - Die Sitze aufpumpen (1,5 PSI) - (E).

6 - Die gewünschte Sitzkonstruktion ausführen - (2 Sitze - F2 / 1 Sitz - F1). Jeder Sitz wird auf das jeweilige Piktogramm gestellt.

7 - Die Sitzposition kann mit den seitlichen Gurten eingestellt werden - (G).

8 - Drehen Sie das Kajak um und befestigen Sie die Finnen (H).

9 - Bringen Sie das Kajak zum Gewässer.

4. Nutzungsanweisungen

- Tragen Sie beim Paddeln stets und ohne Rücksicht auf die Umweltbedingungen eine Rettungsweste, die im einwandfreien Zustand ist und den Vorschriften entspricht.

- Vor dem Gebrauch des Kajaks lassen Sie sich nach dem Wetterbericht erkundigen; denn das Wetter spielt eine wesentliche Rolle beim Paddeln.

- Informationen für die Wetterprognose und ggf. Gefahren können Sie in den Strandüberwachungstationen sowie in den Reisebüros vor Ort finden.

- Lassen Sie sich nach den gründlichen Sicherheitsmaßnahmen beim Paddeln erkundigen: Wie kann man das Kentern des Bootes vermeiden? Wie kann man beim Fallen das Boot wieder betreten?

- Das Kajak schwimmt auch wenn es umgekippt hat; verlassen Sie niemals Ihr Kajak. Das Kajak erlaubt es Ihnen, nicht zu versinken und leichter gefunden zu werden.

- Bereiten Sie sorgfältig Ihre Ausrüstung vor

- Tragen Sie stets geeignete Schutzkleidung (Helm, Schuhe, Sonnenschutzeinrichtung usw.); nehmen Sie genug Trinkwasser und Nahrung mit, sorgen Sie für ein Ruder-Sicherungsseil, ein Reserveruder und eine Zugstange. Ihr Handy sollen Sie lieber in einem wasserdichten Bezug aufbewahren.

- Für mehrtägige Kajakfahrten sollen Sie eine Blitzlampe, Lichtsignalmittel für Unfälle und persönliche Einzellichtsignal mitnehmen.

- Sie dürfen Ihre Erfahrung beim Paddeln nicht überschätzen. Wählen Sie Ihre Route entsprechend Ihrer Erfahrung und Ihrer Kenntnisse. Beachten Sie den Grundsatz: „DIE GUTE VORBEREITUNG GEWÄHRLEISTET EINE ERFOLGREICHE FAHRT“.

- Paddeln Sie in Gruppen und informieren Sie die anderen im voraus über Ihre Route

- Schützen Sie die Umwelt und die Ruhe der Orte, die Sie passieren.

VORSICHT!

Wassersport kann körperlich gefährlich und anstrengend sein. Benutzer dieses Produktes müssen sich im Klaren darüber sein, dass diese Tätigkeit Risiken mit sich bringt, unter anderem die Gefahr, sich zu verletzen oder zu Ertrinken.

„NEHMEN SIE SICH IN ACHT VOR BÖEN, ABLANDIGEN WINDEN UND STRÖMUNGEN“

Eine Erhöhung der Außentemperatur kann zu einer Erhöhung des Drucks in den Luftkammern des Kajaks führen. Nachdem Sie Ihr Kajak aus dem Wasser genommen haben, lassen Sie die Luft aus allen Kammern, um übermäßigen Druck zu vermeiden.

Bitte nicht Ihr Kajak ziehen; tragen Sie es.

VORSICHT!

Stellen Sie auf jeden Fall sicher, dass das Gewicht regelmäßig verteilt ist, damit das Kajak nicht kentert.

Halten Sie die Höchstbelastungsgrenzen ein, die auf dem Schild der Produktmerkmale angegeben sind.

5. Wartung und Lagerung

5.1 Wartung:

Öl, Benzin, Toluol, Erdöl sowie andere Lösungsmittel beschädigen die Kajak-Oberfläche.

Spülen Sie das Kajak mit Frischwasser, bevor Sie es für längere Zeit lagern.

Dabei können Sie lauwarmes Wasser und Seife verwenden.

5.2 Trocknen:

VORSICHT!

Beim Trocknen oder bei langer Exposition gegenüber Sonnenstrahlung lassen Sie etwas Luft aus allen Luftkammern ab, um eine Überspannung des Werkstoffs und ggf. Zerplatzen zu vermeiden. Eine Temperaturänderung um 1 °C führt zur Druckänderung um +/- 0,06 PSI in den Luftkammern.

1 - Abbau der Finnen: Drücken Sie den Kunststoffstift (I) und schieben Sie die Finne aus ihrem Sitz heraus.

2 - Lassen Sie etwas Luft aus dem Boden, den Sitzen und Kammern ab, indem Sie den Ventilkörper lösen (J). Die Ventilkappe ist am Ventilkörper befestigt und bleibt so erhalten.

3 - Entfernen Sie den Boden des Bootes, indem Sie 6 Klettstreifen (K) abkleben.

4 - Das Wasser vom Ablassventil (L), am Heck des Bootes ablassen.

5 - Das Kajak trocknen lassen und somit seine Lebensdauer verlängern.

6 - Stellen Sie nach dem Trocknen den Boden wieder ins Kajak und befestigen Sie ihn mit 6 Klettstreifen. Das Bodenventil befindet sich am Heck des Kajaks.

5.3 Demontage:

Achten Sie darauf, dass unter bzw. im Kajak keine spitzen oder scharfen Gegenstände liegen.

1 - Stellen Sie vor dem Zusammenrollen die Sitze (entlüftet und abgebaut) ins Innere des Kajaks in Höhe des Finnenansatzes.

2 - Legen Sie das Boot flach auf den Boden, nachdem Sie die Luft abgelassen haben. Die Seitenkammer zum Inneren zusammenfallen (M).

3 - Rollen Sie das Kajak zusammen, wobei Sie von der Gegenseite der geöffneten Ventile anfangen. Die Ansätze der Finnen dürfen nicht gefaltet werden (N), sondern auf einem ebenen Untergrund liegen.

4 - Das Heck des Kajaks wird in 2 Teilen nach innen gefaltet und anschließend fertig zusammengerollt (O).

5 - Legen Sie das Kajak in seine Tasche und schieben Sie die Finnen in die jeweiligen Schutzfalten.

5.4 Lagern:

Lagern Sie das Kajak in einer trockenen und geschützten Umgebung, bei Temperaturen nicht unter +10 °C und maximal +25 °C (50 °F und 77 °F). Bei längerer Lagerung empfehlen wir gelegentliches Aufblasen des Kajaks für 24 Stunden, um zu verhindern, dass es seine Form verliert.

5.5 Nachverkaufsservice (SAV):

Im DECATHLON-Laden oder im Internet können folgende Teile bestellt werden: Reparaturset, Seitenluftkammer rechts (1.a), Seitenluftkammer links (1.b), Bodenluftkammer (2), Bodenverkleidung (3), Dreizehventile (4), Finnen (5), Sitze und Sitzluftkammern (6), Transporttasche (7). Weitere Anweisungen über den Luftkammeraustausch finden Sie auf der Webseite Decathlon.com.

IT - Manuale del proprietario - da conservare per future consultazioni

1. Presentazione del kayak

Avete comprato un kayak di marca ITIWIT.

Il presente manuale vi aiuterà a utilizzarlo e a navigare in tutta libertà.

Per la vostra sicurezza, leggete attentamente il manuale e seguite alla lettera le istruzioni di assemblaggio e gonfiaggio nella loro integralità, per rispettare i dati indicati sull'etichetta relativi alla capacità di carico.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe comportare situazioni pericolose.

Il presente kayak è progettato per la pratica di brevi escursioni (< 3 ore), in mare, lago o fiume calmo, per:

- 1 adulto (ITIWIT 1)
- 1 o 2 adulti (ITIWIT 2),
- 2 adulti o 2 adulti e 1 bambino (ITIWIT 3).

Categoria di progettazione D "acque protette" in conformità con la direttiva n° 94/25/CE (2013/53/UE a partire dal 16 gennaio 2016) del Parlamento europeo e del Consiglio.

L'imbarcazione da diporto è concepita per la navigazione in acque calme in cui ci si può aspettare una forza del vento che arrivi fino al grado 4 incluso sulla scala di Beaufort e che comporti un'altezza d'onda capace di raggiungere 0,5 m inclusi.

Tutta la gamma ITIWIT è costruita in conformità con la norma EN ISO 6185-1, categoria IIIB.

2. Descrizione tecnica

Il kayak è fornito nella sua borsa per il trasporto (A). La borsa contiene 3 pinne, la guida all'uso e il kit di riparazione. Permette il trasporto della pompa e delle pagaie (non incluse).

I kayak ITIWIT hanno più camere d'aria:

- 2 camere laterali e 1 sul fondo dotate di valvole a 3 elementi (B)
- a seconda dei modelli da 1 a 3 sedili dotati di valvole a 3 elementi

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Lunghezza	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Larghezza	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Numero di camere d'aria	principali + 1 (sedile)	principali + 2 (sedili)	principali + 3 (sedili)
Dimensioni del prodotto, piegato nella sacca	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Pressione massima	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Capacità di carico	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Numero massimo di persone	1	2	2+1
Profondità di immersione durante l'attività di kayak	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Altezza libera durante l'attività di kayak	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Preparazione del kayak

1- Srotolare il kayak.

2- Avvitare completamente il corpo della valvola, quindi svuotare il tappo della valvola (C). Collegare l'ugello della pompa al corpo della valvola della base.

3- Gonfiare la base (1,5 PSI) - (D) e accertarsi che sia ben centrata rispetto al kayak.

4 - Gonfiare una camera laterale, quindi l'altra (1,5 PSI) - La tensione del tessuto indica l'arresto del gonfiaggio - (D1 & D2).

5- Gonfiare le sedute (1,5 PSI) - (E).

6- Posizionare le sedute secondo la configurazione desiderata - (2 posti - F2 / 1 posto - F1). Ogni seduta è sistemata sul pittogramma.

7 - Regolare le sedute passando la cinghia nelle fibbie laterali - (G).

8 - Capovolgere il kayak e fissare le pinne - (H).

9- Trasportare il kayak per metterlo in acqua.

4. Consigli d'uso

- Indossare sempre un giubbotto di salvataggio conforme alle norme in vigore e in buono stato, indipendentemente dalle condizioni atmosferiche.
- Informarsi sulle condizioni meteorologiche prima di partire per l'escursione; rappresentano un fattore decisivo per l'attività di kayak.
- Informarsi presso i servizi di sorveglianza della spiaggia e i servizi turistici locali sulle cose da sapere e gli eventuali pericoli presenti nei siti.
- Imparare le manovre di sicurezza di base: Come capovolgere il kayak? Come risalire a bordo del kayak?
- Il kayak galleggia anche se è capovolto; non abbandonare mai il kayak. Questo vi aiuterà a rimanere in superficie e a essere localizzati più facilmente.
- Preparare accuratamente le attrezzature
- Indossare degli indumenti appropriati (casco, scarpe, protezione solare/termica, ecc.), portare con sé acqua e cibo, cinghie di sicurezza per le pagaie, una pagaia di emergenza e un cavo di traino. Se possibile, portare con sé un telefono cellulare in una custodia stagna.
- Per le escursioni di più giorni, portare degli apparecchi di localizzazione personale come una lampada a luce intermittente, segnali luminosi di soccorso e una lampada di salvataggio personale.
- Non sopravvalutare il proprio livello di pratica. Preparare il percorso in funzione delle proprie capacità. Rispettare il principio di base: «ANDATA DIFFICILE, RITORNO FACILE».
- Praticare il kayak in gruppi e informare le altre persone riguardo all'itinerario da seguire
- Rispettare l'ambiente e la tranquillità dei dintorni.

AVVERTENZA!

Gli sport nautici possono essere pericolosi e impegnativi dal punto di vista fisico. L'utilizzatore di questo prodotto deve rendersi conto del fatto che questa attività comporta rischi di lesioni o annegamento.

«ATTENZIONE AI VENTI E ALLE CORRENTI DI RIFLUSSO»

L'aumento della temperatura ambiente può provocare un aumento della pressione nelle diverse camere d'aria del kayak. Dopo avere tolto il kayak dall'acqua, evacuate l'aria da tutte le camere d'aria per evitare la sovrappressione.

Non trascinare il kayak; trasportatelo.

AVVERTENZA!

In qualsiasi caso assicuratevi di ripartire il peso in modo uniforme, in modo che il kayak non si capovolga.

Rispettate i limiti di carico massimi indicati sull'etichetta delle caratteristiche.

5. Manutenzione e rimessaggio

5.1 Manutenzione:

L'olio, la benzina, il petrolio e qualsiasi altro solvente attaccano la superficie del kayak.

Risciacquare il kayak con acqua non salata prima di uno stoccaggio di lungo termine.

Possibilità di lavarlo con acqua tiepida e sapone.

5.2 Asciugatura:

AVVERTENZA!

Al momento dell'asciugatura o in caso di esposizione prolungata al sole, sgonfiare leggermente il kayak per evitare che il materiale si tiri eccessivamente e si fori. Una variazione di 1°C comporta una variazione di pressione di +/- 0,06 PSI nelle camere d'aria.

- 1- Rimuovere le pinne: premere sulla copiglia di plastica (I) e far scivolare la pinna fuori dal suo alloggiamento.
- 2- Sgonfiare il fondo, le sedute e i parabordi svitando il corpo della valvola (J). Il tappo resta solidale con il corpo della valvola per evitare di perderlo.
- 3- Togliere il fondo del kayak aprendo le 6 strisce di velcro (K).
- 4- Eliminare l'acqua tramite il tappo di svuotamento (L) situato nella parte posteriore del kayak.
- 5- Asciugare il kayak per garantire una maggiore longevità del prodotto.
- 6- Una volta asciutto, riposizionare il fondo nel kayak e attaccare le 6 strisce di velcro. La valvola della base si trova nella parte posteriore del kayak.

5.3 Piegatura:

Assicurarsi che nessun oggetto appuntito si trovi sotto o all'interno del kayak.

- 1- Per preparare la piegatura, posizionare le sedute (sgonfiate e piegate) all'interno del kayak, a livello delle basi delle pinne.
- 2- Dopo aver sgonfiato il kayak, spiegarlo con la parte frontale del fondo rivolta verso il pavimento. Piegare le camere laterali verso l'interno del kayak (M).
- 3- Piegare il kayak partendo dalla parte opposta alle valvole aperte. Le basi delle pinne non devono essere piegate (N), ma spianate.
- 4- La punta posteriore del kayak è piegata in 2 parti quindi ripiegata sul rotolo principale (O).
- 5- Riporre il kayak nella sua borsa e far scivolare le pinne tra le pieghe per proteggerle.

5.4 Rimessaggio:

Riporre il kayak in un luogo asciutto e protetto con una temperatura compresa tra 10 e 25°C (+ 50 e 77°F). In caso di stoccaggio prolungato, raccomandiamo di gonfiare occasionalmente il kayak e di lasciarlo così per 24 ore, in modo che non perda la forma.

5.5 Servizio post vendita (SPV):

I seguenti pezzi possono essere ordinati presso i negozi DECATHLON o su Internet: kit di riparazione, camera destra (1.a), camera sinistra (1.b), camera del fondale (2), copertura del fondale (3), valvole a 3 elementi (4), pinne (5), sedute e camere della seduta (6), borsa per il trasporto (7). Le istruzioni dettagliate per la sostituzione delle camere d'aria sono disponibili sul sito Decathlon.com.

NL - Handleiding voor de eigenaar - te bewaren voor toekomstige raadpleging

1. Presentatie van de kajak

U heeft zojuist een kajak van het merk ITIWIT aangeschaft.

Deze handleiding zal u helpen bij het gebruik en het navigeren in alle vrijheid.

Voor uw eigen veiligheid raden u aan deze handleiding aandachtig te lezen en alle instructies omtrent het oppompen nauwlettend op te volgen zodat de waarden die op het etiket vermeld staan niet worden overschreden.

Het niet naleven van deze instructies kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Deze kajak is ontworpen voor het maken van kleine tochten (<3 uur) op zee, op een meer of op een rustige rivier. Geschikt voor:

- 1 volwassene (ITIWIT 1),
- 1 of 2 volwassenen (ITIWIT 2),
- 2 volwassenen of 2 volwassenen en 1 kind (ITIWIT 3).

Bouwcategorie D 'Beschermd water' in overeenstemming met de richtlijn nr. 94/25/CE (2013/53/EU vanaf 16 januari 2016) van het Europees Parlement en de Europese Raad.

De plezierboot is ontworpen voor gebruik op kalme wateren, waarop men een maximale windkracht tot en met 4 op de schaal van Beaufort kan verwachten, en waarop golven kunnen voorkomen van maximaal 0,5 meter hoog.

De ITIWIT-serie is geproduceerd conform de norm EN ISO 6185-1, categorie IIIB.

2. Technische omschrijving

De kajak wordt geleverd in een transporthoes (A). De hoes omvat 3 roeren, de gebruikersgids en de herstelkit. Deze maakt het mogelijk de pomp en de peddels (niet inbegrepen) te vervoeren.

De ITIWIT-kajak is opgebouwd uit verschillende luchtkamers:

- 2 luchtkamers aan de zijkant en 1 bodem, voorzien van 3-delige ventielen (B)
- afhankelijk van het model 1 tot 3 zitplaatsen voorzien van 3-delige ventielen

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Lengte	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Breedte	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Aantal luchtkamers	hoofdluchtkamer + 1 (zitje)	hoofdluchtkamers + 2 (zitjes)	hoofdluchtkamers + 3 (zitjes)
Afmetingen product, opgevouwen in transporttas	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Maximale druk	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Belastbaarheid	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Maximaal aantal personen	1	2	2+1
Waterverplaatsing tijdens kajakactiviteit	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Luchtverplaatsing tijdens kajakactiviteit	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Voorbereiding van de kajak

- 1- De kajak plat afrollen.
- 2- De klepbehouding volledig vastschroeven en de ventieldop daarna losschroeven (C). Het opzetstuk van de pomp aansluiten op de behuizing van het bodemventiel.
- 3- De bodem opblazen (1,5 PSI) - (D) en zich ervan vergewissen dat deze goed in het midden van de kajak zit.
- 4- Blaas een zijstuk op en daarna het andere (1,5 psi) – De spanning van de stof geeft het stoppen van het opblazen aan – (D1 & D2).
- 5- De zijtes (1,5 psi) opblazen – (E).
- 6- Plaats de zijtes volgens de gewenste configuratie – (2 plaatsen – F2 / 1 plaats – F1). Elk zijte wordt op het pictogram geplaatst.
- 7- Verstel de zijtes door de riem door de ringen aan de zijkant te halen – (G).
- 8- De kajak omdraaien en de vinnen bevestigen - (H).
- 9- De kajak transporteren om deze in het water te zetten a.

4. Gebruiksadvies

- Draag ongeacht het weer altijd een reddingsvest dat in goede staat verkeert en dat voldoet aan de huidige normen.
- Zich informeren over de weersomstandigheden alvorens er op uit te trekken; ze zijn een beslissende factor voor het kajakken.
- Vraag de lokale strandwacht of toeristische diensten of er ter plaatse eventueel gevaarlijke omstandigheden zijn waarmee u rekening dient te houden.
- De basishandeling voor de veiligheid aanleren: Hoe draait u uw kajak om? Hoe stapt u opnieuw in de kajak?
- De kajak drijft zelfs wanneer deze omgekeerd is; de kajak nooit verlaten. Hierdoor blijft u op het wateroppervlak drijven en bent u gemakkelijker te vinden.
- De uitrusting aandachtig voorbereiden
- Draag geschikte kleding (helm, schoenen, bescherming tegen zon/koude, etc.), neem water en voedsel, veiligheidsriemen voor de peddels, een reservepeddel en een sleepkabel mee. Neem indien mogelijk een mobiele telefoon mee in een waterdichte hoes.
- Voor meerdaagse tochten dient u persoonlijke traceerbaarheidshulpmiddelen mee te nemen, zoals een flitslamp, een noodvuurpijl en een persoonlijke reddingslamp.
- Overschat uzelf niet. Maak een routeplan op basis van uw capaciteiten. Respecteer dit basisprincipe: 'MOEILIK HEEN, MAKKELIJK TERUG'.
- Ga met uw kajak met een groep op pad en breng de anderen op de hoogte van de te volgen route
- Ga respectvol om met de rust en de natuur.

WAARSCHUWING!

Watersport kan gevaarlijk en fysiek zwaar zijn. De gebruiker van het product dient zich te realiseren dat deze activiteit risico's met zich mee brengt op het gebied van verwondingen en verdrinking.

'LET OP DE WIND EN OP EBSTROMINGEN'

Bij een stijging van de omgevingstemperatuur kan de druk in de verschillende luchtkamers van de kajak toenemen. Haal de kajak uit het water en laat lucht uit alle luchtkamers om te voorkomen dat er een te hoge druk ontstaat.

Uw kajak niet over de grond slepen; draag deze.

WAARSCHUWING!

Let er in alle gevallen goed op dat het gewicht in de kajak op een evenwichtige manier verdeeld is zodat de kajak niet gaat kantelen.

Houd u aan de maximale belastingsvoorschriften zoals die zijn aangegeven op het etiket.

5. Onderhoud en opbergen

5.1 Onderhoud:

Olie, brandstof, petroleum en andere oplosmiddelen tasten het oppervlak van de kajak aan.

Voordat u de kajak voor langere tijd opbergt, dient u deze af te spoelen met niet-zout water.

U kunt de kajak schoonmaken met een lauw sopje.

5.2 Drogen:

WAARSCHUWING!

Tijdens het drogen of bij langdurige blootstelling aan de zon, de kajak lichtjes aflaten om het overmatig uitrekken van het materiaal of een scheur te vermijden. Een verschil van 1°C leidt tot een drukverschil van +/- 0,06 PSI in de opblaasbare stukken.

1- De vinnen verwijderen: Druk op de plastic pen (I) en schuif het roer uit zijn behuizing.

2- Laat de bodem, de zijtes en de rollen los door de behuizing van het ventiel (J) los te schroeven. De dop blijft bij de ventielbehuizing zodat deze niet verloren kan gaan.

3- Verwijder de bodem van de kajak door de 6 zelfklevende stroken (K) los te maken.

4- Het water aflaten via de ledigingsdop (L) aan de achterkant van de kajak.

5- Voor een betere levensduur van het product, de kajak afdrogen.

6- Na het drogen, zet u de bodem opnieuw in de kajak en maakt u de 6 zelfklevende stroken vast. Het ventiel van de bodem bevindt zich aan de achterkant van de kajak.

5.3 Opplooiën:

Let eerst en vooral op dat er zich geen scherpe voorwerpen in of onder de kajak bevinden.

1- Om het opsplooiën voor te bereiden, legt u de (leeggelaten en opgeplooide) zijtes in de kajak, ter hoogte van de vinbases.

2- Als de kajak eenmaal leeggelaten, vouw deze dan volledig uit met de bovenkant van de bodem op de grond. Vouw de zijanten van de kajak naar binnen toe).

3- De kajak opsplooiën door te beginnen aan de kant tegenover de geopende ventielen. De bases van de roeren mogen niet geplooid worden (N), ze liggen plat.

4- De achterste punt van de kajak wordt in 2 geplooid en daarna tegen de hoofdrol (O) gedrukt.

5- Berg de kajak op in zijn hoes en steek de roeren in de plooiën om ze te beschermen.

5.4 Opberging:

Bewaar de kajak op een droge en beschutte plaats met een temperatuur tussen 10 °C en 25 °C (+50 °F en 77 °F). We raden u aan om in geval van langdurige opslag de kajak af en toe op te pompen en deze daarna 24 uur opgepompt te laten liggen, zodat deze zijn vorm niet verliest.

5.5 Klantendienst:

De volgende onderdelen kunnen besteld worden in uw DECATHLON-winkel of op internet: herstelkit, rechterzijwand (1.a), linkerzijwand (1.b), bodem (2), bodemhoes (3), 3-delige elementen (4), vinnen (5), zijtes en opblaasbare zijtes (6), transporttas (7). De gedetailleerde instructies voor het vervangen van de opblaasbare stukken staan ter beschikking op de website Decathlon.com.

PT - Manual do proprietário - a guardar para futuras consultas

1. Apresentação do caiaque

Acabou de adquirir um caiaque da marca ITIWIT.

Este manual irá ajudá-lo a utilizar e a navegar em total liberdade.

Para sua segurança, leia com atenção o presente manual e respeite o conjunto das instruções de montagem e de insuflação de modo a cumprir os dados indicados na etiqueta de capacidade.

A inobservância destas instruções pode causar situações perigosas.

Este caiaque foi concebido para a prática de curta duração (<3 horas), em mar, lago ou rio calmo, para:

- 1 adulto (ITIWIT 1),
- 1 ou 2 adultos (ITIWIT 2),
- 2 adultos ou 2 adultos e 1 criança (ITIWIT 3).

Categoria de construção D «águas protegidas», em conformidade com a Diretiva n.º 94/25/CE (2013/53/UE a partir de 16 de janeiro de 2016) do Parlamento e do Conselho Europeus.

O barco de recreio foi concebido para navegação em águas calmas nas quais se espere uma força de vento de um grau dos quatro incluídos na escala de Beaufort e com uma altura de ondas que não ultrapasse os 0,5 m.

O conjunto da gama ITIWIT foi fabricado em conformidade com a norma EN ISO 6185-1, categoria IIIB.

2. Descrição técnica

O caiaque é fornecido no respetivo saco de transporte (A). O saco contém 3 extremidades, o guia do utilizador e o kit de reparação. Permite o transporte da bomba e das pagaias (não incluídas).

Os caiaques ITIWIT têm várias câmaras-de-ar:

- 2 câmaras laterais e 1 inferior equipadas com válvulas de 3 elementos (B)
- de acordo com os modelos, 1 a 3 lugares equipados com válvulas de 3 elementos

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Comprimento	300 cm (118 pol.)	340 cm (134 pol.)	382 cm (150 pol.)
Largura	94,5 cm (37 pol.)	103 cm (41 pol.)	108 cm (43 pol.)
Número de câmaras-de-ar	principais + 1 (assento)	principais + 2 (assentos)	principais + 3 (assentos)
Dimensões do produto, dobrado no saco	51 x 30 x 27 cm (20 x 11 x 10 pol.)	60 x 45 x 37 cm (24 x 18 x 15 pol.)	70 x 52 x 37 cm (28 x 20 x 15 pol.)
Pressão máxima	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Capacidade de carga	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Número máximo de pessoas	1	2	2+1
Tirante de água durante a atividade de caiaque	12 cm (4 pol.)	15 cm (6 pol.)	15 cm (6 pol.)
Tirante de ar durante a atividade de caiaque	38 cm (15 pol.)	40 cm (16 pol.)	43 cm (17 pol.)

3. Preparação do caiaque

- Desenrolar o caiaque de modo a ficar plano.
- Aparafusar totalmente o corpo da válvula e desaparafusar a tampa da válvula (C). Conectar o bocal da bomba ao corpo da válvula inferior.
- Insuflar o fundo (1,5 PSI) - (D) e verificar que este fica bem centrado no meio do caiaque.
- Insuflar um dos flutuadores e, de seguida, o outro (1,5 PSI) - A tensão do tecido indica a paragem da insuflação - (D1 & D2).
- Insuflar os assentos (1,5 PSI) - (E).
- Colocar os assentos de acordo com a configuração desejada - (2 lugares - F2 / 1 lugar - F1). Cada assento está colocado no pictograma.
- Regular os assentos, passando a precinta pelos anéis laterais - (G).
- Voltar o caiaque e fixar as extremidades - (H).
- Transportar o caiaque para a água.

4. Conselhos de utilização

- Utilizar sempre um colete salva-vidas conforme às normas em vigor e em bom estado, independentemente do estado do tempo.
- Informe-se sobre as condições meteorológicas antes de partir para o passeio; estas representam um fator decisivo para a atividade de caiaque.
- Informe-se junto dos serviços de vigilância da praia e dos serviços de turismo locais sobre o que deve saber e os eventuais perigos existentes no local.
- Aprender as manobras básicas de segurança: Como voltar o caiaque? Como entrar no caiaque?
- O caiaque flutua mesmo que capote; nunca abandone o caiaque. Isto irá ajudá-lo a manter-se à superfície e a ser localizado mais facilmente.
- Prepare o equipamento com atenção
- Utilizar roupas adequadas (capacete, calçado, proteção solar/térmica, etc.), transportar água e alimentos, fitas de segurança para as pagaias, uma pagaia de socorro e um cabo de reboque. Se possível, transportar um telemóvel numa bolsa estanque.
- Para os passeios com mais de um dia de duração, transportar aparelhos de localização pessoal, como uma lâmpada de brilho, uma luz de sinalização ou uma luz de salvamento pessoal.
- Não sobrestime o seu nível de prática. Prepare um plano de rota em função das suas capacidades. Respeite este princípio básico: «IDA DIFÍCIL, RETORNO FÁCIL».
- Pratique caiaque em grupos e informe as outras pessoas sobre o itinerário a seguir
- Respeite o ambiente e a tranquilidade ambiente.

AVISO!

Os desportos náuticos podem ser perigosos e exigentes do ponto de vista físico. O utilizador deste produto deve estar ciente do facto de que esta atividade comporta riscos de ferimentos ou de afogamento.

«ATENÇÃO AOS VENTOS E ÀS CORRENTES DE REFLUXO»

O aumento da temperatura ambiente pode causar um aumento da pressão nas diferentes câmaras-de-ar do caiaque. Depois de retirar o caiaque da água, evacue o ar de todas as câmaras-de-ar para evitar uma sobrepressão.

Não arraste o seu caiaque; carregue-o.

AVISO!

Em todos os casos, certifique-se que distribui o peso de forma uniforme, para que o caiaque não se vire.

Respeite os limites de carga máxima indicados na placa de especificações.

5. Manutenção e arrumação

5.1 Manutenção:

O óleo, a gasolina, o gasóleo e qualquer outro solvente atacam a superfície do caiaque.

Enxaguar o caiaque com água doce antes de o guardar por períodos de tempo prolongado.

O caiaque pode ser lavado com água tépida e detergente.

5.2 Secagem:

AVISO!

Durante a secagem ou em caso de exposição prolongada ao sol, esvazie ligeiramente o caiaque para evitar um estiramento excessivo que possa causar furos. Uma variação de 1 °C provoca uma variação de pressão de +/-0,06 PSI nos flutuadores.

1 - Retirar as extremidades: apoiar no cavilhão plástico (I) e fazer deslizar a extremidade para fora do seu alojamento.

2 - Esvaziar o fundo, os assentos e os verdugos desaparafusando o corpo da válvula (J). A tampa permanece ligada ao corpo da válvula para não se perder.

3 - Retirar o fundo do caiaque, abrindo as 6 faixas auto-aderentes (K).

4 - Drenar a água através do tampão de drenagem (L) situado na parte traseira do caiaque.

5 - Para uma maior longevidade do produto, seque o caiaque.

6 - Após a secagem, reposicione o fundo no caiaque e prenda as 6 faixas auto-aderentes. A válvula inferior está localizada na traseira do caiaque.

5.3 Dobragem:

Antes de mais, assegure-se de que não há objetos pontiagudos no interior do caiaque.

1 - Para preparar a dobragem, posicione os assentos (vazios e dobrados) no interior do caiaque, ao nível das bases das extremidades.

2 - Coloque o caiaque vazio, com a face virada para baixo. Dobre as câmaras laterais para o interior do caiaque (M).

3 - Dobre o caiaque a partir do lado oposto ao das válvulas abertas. As bases das extremidades não devem ser dobradas (N), estas ficam planas.

4 - A ponta traseira do caiaque é dobrada em duas partes e rebatida sobre o rolo principal (O).

5 - Arrume o caiaque no saco e faça deslizar as extremidades para o interiores das pregas, de modo a que fiquem protegidas.

5.4 Arrumação:

Arrume o caiaque num local seco e protegido, com uma temperatura entre 10 °C e 25 °C (+50 °F e 77 °F). Em caso de armazenamento prolongado, recomendamos-lhe que encha ocasionalmente o caiaque e que o deixe tal como está durante 24 horas, de modo a não perder a sua forma.

5.5 Serviço pós-vendas (SAV):

As seguintes peças podem ser encomendadas na sua loja DECATHLON ou através da Internet: kit de reparação, flutuador direito (1.a), flutuador esquerdo (1.b), flutuador do fundo (2), bolsa do fundo (3), válvulas de 3 elementos (4), extremidades (5), assentos e flutuadores dos assentos (6), saco de transporte (7). As instruções detalhadas para substituir os flutuadores encontram-se disponíveis no site Decathlon.com.

PL - Instrukcja właściciela - należy zachować ją do wykorzystania w przyszłości

1. Prezentacja kajaka

Zakupiłeś właśnie kajak marki ITIWIT.

Niniejsza instrukcja zapewni Ci prawidłowe korzystanie z kajaka.

Dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i ściśle przestrzegać zaleceń dotyczących nadmuchiwania, aby nie przekroczyć parametrów określonych na etykiecie.

Brak przestrzegania tych zaleceń może stanowić zagrożenie.

Kajak jest przeznaczony do krótkich wycieczek kajakowych (<3 godziny), na morzu, jeziorze lub spokojnych wodach śródlądowych, dla:

- 1 osoby dorosłej (ITIWIT 1),
- 1 lub 2 osób dorosłych (ITIWIT 2),
- 2 osób dorosłych lub 2 osób dorosłych i 1 dziecka (ITIWIT 3).

Kategoria konstrukcyjna D „wody chronione” zgodnie z dyrektywą nr 94/25/WE (2013/53/WE począwszy od 16 stycznia 2016 r.) Parlamentu Europejskiego i Rady.

Łódź rekreacyjna skonstruowana do pływania na spokojnych wodach śródlądowych, na których można spodziewać się siły wiatru o natężeniu 4 stopni w skali Beauforta i wysokości fali do 0,5 m.

Wszystkie produkty należące do gamy ITIWIT zostały wykonane zgodnie z wymogami normy EN ISO 6185-1, kategoria IIIB.

2. Opis techniczny

Kajak jest dostarczany w torbie transportowej (A). W torbie znajdują się 3 stateczniki, przewodnik użytkownika i zestaw naprawczy. Umożliwia ona także przewożenie pompki i wiosel (nie są dostarczane w zestawie).

Kajaki ITIWIT posiadają następujące komory powietrzne:

- 2 komory boczne i 1 spodnią, wyposażone w zawory zbudowane z 3 elementów (C)
- od 1 do 3 komór siedzeń, zależnie od modelu, wyposażonych w zawory zbudowane z 3 elementów

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Długość	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Szerokość	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Liczba komór powietrza	główne + 1 (siedzenie)	główne + 2 (siedzenia)	główne + 3 (siedzenia)
Rozmiary produktu złożonego w torbie	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Ciśnienie maksymalne	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Nośność	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Maksymalna liczba osób	1	2	2+1
Zanurzenie kajaka znajdującego się na wodzie	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Wysokość kajaka znajdującego się na wodzie	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Przygotowanie kajaka

1- Rozwinąć kajak na płasko.

2- Całkowicie dokręcić korpus wentyla, a następnie odkręcić jego zatyczkę (C). Podłączyć końcówkę pompy do korpusu zaworu komory spodniej.

3- Napompować pokład (1,5 PSI) - (D) i upewnić się, że jest dokładnie wycentrowany w środku kajaka.

4- Napompować jedną część boczną, a następnie drugą (1,5 PSI) - Zakończyć pompowanie, kiedy materiał będzie naprężony - (D1 i D2).

5- Napompować siedzenia (1,5 PSI) - (E).

6- Umieścić siedzenia w zależności od pożądanej konfiguracji - (2 miejsca - F2 / 1 miejsce - F1). Każde siedzenie powinno zostać umieszczone zgodnie z piktogramem.

7- Wyregulować siedzenia, przeprowadzając pas przez sprzączki boczne - (G).

8- Odwrócić kajak i zamocować stateczniki - (H).

9- Przenieść kajak i umieścić go w wodzie.

4. Wskazówki dotyczące użytkownika

- Niezależnie od warunków pogodowych, należy zawsze nosić kamizelkę ratunkową spełniającą wszystkie wymogi obowiązujących norm i znajdującą się w dobrym stanie.

- Przed rozpoczęciem użytkownika kajaka należy zasięgnąć informacji dotyczących warunków pogodowych; mają one kluczowe znaczenie dla korzystania z kajaka.

- Należy również zasięgnąć u ratowników i w miejscowym biurze turystycznym informacji dotyczących ewentualnych niebezpieczeństw znajdujących się w okolicy.

- Należy nauczyć się wykonywania najważniejszych manewrów bezpieczeństwa: W jaki sposób odwrócić kajak? W jaki sposób ponownie wsiąść do kajaka?

- Kajak utrzymuje się na wodzie nawet, kiedy jest odwrócony; nie należy w żadnym wypadku oddalać się od kajaka. Pozostanie przy kajaku umożliwi utrzymywanie się na powierzchni, a ponadto użytkownik kajaka zostanie łatwiej odnaleziony.

- Starannie przygotować swoje wyposażenie

- Należy nosić odpowiednią odzież (kask, obuwie, krem chroniący przed działaniem promieni słonecznych/temperatury itd.), a ponadto zabrać ze sobą wodę do picia i jedzenie, pasy zabezpieczające wiosła, zapasowe wiosło i linkę do holowania. Jeżeli jest to możliwe, zabierz ze sobą telefon komórkowy w nieprzemakalnym etui.

- W przypadku wycieczek kilkudniowych, należy zabrać ze sobą urządzenie lokalizacyjne, takie jak lampa błyskowa, flara i osobista lampa ratunkowa.

- Nigdy nie przeceniaj swoich umiejętności. Opracuj plan trasy w zależności od swoich możliwości. Przestrzegaj podstawowej zasady: „POWRÓT JEST ZAWSZE TRUDNIEJSZY”.
- Należy zawsze uprawiać wycieczki kajakowe w grupie z innymi osobami i informować je o planowanej trasie
- Szanować środowisko i zachować ciszę.

OSTRZEŻENIE!

Sporty wodne mogą być niebezpieczne i wymagać odpowiedniego przygotowania fizycznego. Użytkownik niniejszego produktu powinien być świadomy, że uprawianie sportów wodnych może być przyczyną powstania zagrożenia związanego z uszkodzeniem ciała lub utonięciem.

„UWAGA NA WIEJĄCE WIATRY ORAZ PRĄDY ODPLYWOWE”

Podwyższenie temperatury otoczenia może spowodować zwiększenie ciśnienia w poszczególnych komorach powietrznych kajaka. Po wyciągnięciu kajaka z wody, należy spuścić powietrze znajdujące się we wszystkich komorach powietrza, aby wyeliminować nadmiar ciśnienia.

Nie należy ciągnąć kajaka po ziemi; należy zawsze go przenosić.

OSTRZEŻENIE!

W każdym przypadku obciążenie musi zostać rozłożone równomiernie, aby kajak nie wywrócił się.

Należy ściśle przestrzegać zamieszczonych na etykiecie zaleceń dotyczących maksymalnego obciążenia.

5. Konserwacja i przechowywanie

5.1 Konserwacja:

Olej, benzyna, ropa naftowa i jakiegokolwiek inne rozpuszczalniki powodują uszkodzenie powierzchni kajaka.

Przed dłuższym przechowywaniem należy spłukać kajak słodką wodą.

Kajak może zostać również umyty letnią wodą z mydłem.

5.2 Suszenie:

OSTRZEŻENIE!

Podczas suszenia lub kiedy kajak jest przez dłuższy czas narażony na działanie promieni słonecznych, należy nieznacznie wypompować go, aby uniknąć nadmiernego rozciągnięcia materiału, które może spowodować jego pęknięcie. Zmiana temperatury o 1°C pociąga za sobą modyfikację ciśnienia wewnątrz kajaka o +/- 0,06 PSI.

1- Zdjąć stateczniki: wcisnąć plastikową tulejkę (I) i wysunąć statecznik z jego gniazda.

2- Wypompować spód kajaka, siedzenia i części boczne, odkręcając korpus wentyla (J). Zatyczka jest na stałe zamocowana do wentyla, co zapobiega możliwości jej zgubienia.

3- Zdjąć spód kajaka, otwierając 6 rzepów (K).

4- Spuścić wodę przez korek spustowy (L), który znajduje się w tylnej części kajaka.

5- Aby zapewnić większą trwałość produktu, należy zawsze pozostawić kajak do wyschnięcia.

6- Po wysuszeniu ponownie umieścić spód w kajaku i zamocować za pomocą 6 rzepów. Wentyl pokładu znajduje się z tyłu kajaka.

5.3 Składanie:

Należy uważać, aby żadne ostre przedmioty nie znalazły się pod kajakiem lub w jego wnętrzu.

1- Aby przygotować kajak do złożenia, należy umieścić siedzenia (wypompowane i złożone) w jego wnętrzu, w pobliżu elementów mocujących stateczników.

2- Po wypuszczeniu powietrza z kajaka należy złożyć go stroną przednią do ziemi. Złożyć komory boczne do wnętrza kajaka (M).

3- Złożyć kajak, rozpoczynając od strony przeciwnej do otwartych wentyli. Elementy mocujące stateczników nie mogą zostać złożone (N) i muszą pozostać w pozycji płaskiej.

4- Tylne części kajaka powinna zostać złożona na 2 części, a następnie w stronę rolki głównej (O).

5- Umieścić kajak w torbie transportowej i włożyć stateczniki w wolne miejsca pomiędzy fałdami, aby były całkowicie bezpieczne.

5.4 Przechowywanie:

Kajak powinien być przechowywany w miejscu suchym i bezpiecznym, w temperaturze od 10 °C do 25 °C (+50 °F do 77 °F). Jeżeli kajak ma być przechowywany przez dłuższy okres, należy od czasu do czasu nadmuchiwać go i pozostawiać w takim stanie na 24 godziny, aby zachować oryginalny kształt.

5.5 Serwis naprawczy:

W sklepach DECATHLON lub przez Internet można zamówić następujące części zamienne: zestaw naprawczy, komora prawa (1.a), komora lewa (1.b), komora spodnia (2), osłona spodnia (3), wentyle z 3 elementami (4), stateczniki (5), siedzenia i komory siedzeń (6), torba do przenoszenia (7). Szczegółowe instrukcje dotyczące wymiany komór są dostępne w witrynie internetowej Decathlon.com.

HU - Felhasználói kézikönyv - őrizze meg későbbi használatra

1. A kajak bemutatása

Őn egy ITIWIT márkájú kajakot vásárolt.

A kézikönyv segítségével lesz a kajak használatában és a könnyed navigálásban.

Biztonsága érdekében kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, és szigorúan tartsa be az összeszerelésre és felfújásra vonatkozó összes előírást. Semmiképp ne lépje túl a címken szereplő teljesítmény értékeket.

Az előírások figyelmen kívül hagyása veszélyes helyzeteket idézhet elő.

A kajakot tengeren, tavon vagy nyugodt folyóvizeken történő kis túrákhoz tervezték (< 3 óra). Férőhelyek száma:

- 1 felnőtt (ITIWIT 1),
- 1 vagy 2 felnőtt (ITIWIT 2),
- 2 felnőtt vagy 2 felnőtt és 1 gyermek (ITIWIT 3).

Az Európai Parlament és a Tanács 94/25/EK (2016. január 16-tól 2013/53/EU) irányelvének megfelelően a D (védett vizek) kialakítási kategóriába tartozó termék.

A szabadidős célú vízi járművet csendes vizekre alakították ki, ahol a Beaufort-skála szerint max. 4-es fokozatú szélérősség és esetenként max. 0,5 m magasságú hullámok fordulhatnak elő.

A teljes ITIWIT termékcsalád az EN ISO 6185-1 szabvány szerint készült, IIIB. kategória.

2. Műszaki leírás

A kajakot szállítótáskával (A) együtt forgalmazzuk. A táska tartalmaz még 3 uszonyt, egy használati útmutatót és egy javítókészletet. A táskában szállítható a pumpa és az evezők (külön megvásárolhatók).

- Az ITIWIT kajakok több légkamrával rendelkeznek:
- 2 oldalsó légkamra és 1 felfújható aljzat 3 részből álló szeleppel (B),
 - a modellől függően 1-3 ülés 3 részből álló szeleppel

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Hosszúság	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Szélesség	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Légkamrák száma	fő légkamrák + 1 (ülés)	fő légkamrák + 2 (ülés)	fő légkamrák + 3 (ülés)
A termék mérete összehajlítva, zsákban	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Maximális nyomás	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Terhelhetőség	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Személyek maximális száma	1	2	2+1
Vízáram a kajakozás alatt	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Légáram a kajakozás alatt	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. A kajak elkészítése

- 1 - Hajtsa szét és terítse el a kajakot.
- 2 - Teljesen csavarja be a szeleptestet, majd csavarja le a szelepszapokát (C). Csatlakoztassa a pumpavéget a felfújható aljzaton lévő szeleptesthez.
- 3 - Fújja fel az aljzatot (1,5 psi) - (D), és bizonyosodjon meg róla, hogy az aljzat pontosan középen helyezkedik el.
- 4 - Fújja fel az egyik, majd a másik oldalsó tömlőt (1,5 psi). - Ha a tömlő szövete megfeszül, hagyja abba a fújást - (D1 és D2).
- 5 - Fújja fel az üléseket (1,5 psi) - (E).
- 6 - Helyezze be az üléseket a kívánt elrendezésnek megfelelően - (2 férőhely - F2 / 1 férőhely - F1). Mindegyik ülést az ábrára kell elhelyezni.
- 7 - Az ülések beállításához fűzze be a hevedereket az oldalsó csatokba - (G).
- 8 - Fordítsa meg a kajakot, és helyezze fel az uszonyokat - (H).
- 9 - Vigye a kajakot a vízre bocsátás helyére.

4. Használati tanácsok

- Az időjárástól függetlenül mindig viseljen a hatályos szabványoknak megfelelő és jó állapotban lévő mentőmellényt.
- Mielőtt hosszabb útra indulna, tájékozódjon az időjárás alakulásáról. A meteorológiai viszonyok döntő hatással vannak a kajakozásra.
- Tájékozódjon a parti őrségnél és a helyi idegenforgalmi szolgálatoknál a tudnivalókról és a földrajzi adottságokból adódó esetleges veszélyekről.
- Ismerje meg a biztonsági manővertechnikák alapjait: Hogyan lehet visszafordítani a kajakot? Hogyan lehet a kajakba visszaülni?
- A kajak felborult állapotban is a vízfelszínen marad. Soha ne engedje el a kajakot. Segítségére lesz abban, hogy a felszínen maradjon, és könnyebben meg is találják.
- Gondosan készítse elő a felszerelést
- Viseljen megfelelő ruházatot (sisak, cipő, napvédelem / meleg elleni védelem stb.). Vigyen magával ivóvizet és ennivalót, az evezőkhöz biztonsági gumikötélet, egy tartalék evezőlapátot és egy vontakötéletet. Ha módjában áll, vigye magával a mobiltelefonját is egy vízhatlan tokban.
- A többnapos kirándulásokhoz szerelkezzen fel egy helyzetmeghatározó készülékkel, például vízmentes villogó lámpával, jelzőórakétával és egy egyéni mentőlámpával.
- Ne becsülje túl kajakutadsát. A képességeinek megfelelő túratervet készítsen. Tartsa mindig szem előtt azt az alapelvet, hogy: „NEHÉZ MENNI, KÖNNYŰ VISSZAJÖNNI”.
- Kajakozzon csapatban, és tájékoztassa a többieket a követendő útvonalról
- Óvja környezetét és a vidék nyugalmát.

FIGYELMEZTETÉS!

A vízi sportok gyakran veszélyesek és fizikailag megterhelőek lehetnek. A termék használojának tudnia kell, hogy tevékenysége sérülés és vízbe fulladás veszélyével jár.

„ÜGYELJEN A SZÉLRE ÉS A VISSZÁRAMLATOKRA!”

A külső hőmérséklet emelkedése megnövelheti a nyomást a kajak egyes légkamráiban. Amikor kivette a kajakot a vízből, a túlnyomás elkerülése érdekében eressze ki a levegőt az összes légkamrából.

Ne a földön húzza, hanem emelve vigye a kajakot.

FIGYELMEZTETÉS!

A felborulás elkerülése érdekében minden esetben ellenőrizze az egyenletes súlyelosztást.

Tartsa be a műszaki adatokat tartalmazó címkén feltüntetett maximális súlyhatárokat.

5. Karbantartás és tárolás

5.1 Karbantartás:

Az olaj, benzin, toluol, petróleum és minden más oldószer megtámadja a kajak felületét.

Hosszabb tárolás előtt öblítse le a kajakot édesvízzel.

Szappanos, langyos vízzel mosható.

5.2 Szárítás:

FIGYELMEZTETÉS!

A szárítás idejére, vagy ha hosszabb ideig a napon marad a kajak, engedjen ki némi levegőt a tömlőkből, hogy elkerülhető legyen az anyag túlzott megnyúlása és ebből adódóan a kajak kilyukadása. 1 °C hőmérséklet-változás +/- 0,06 psi nyomásváltozást eredményez a tömlőn belül.

1 - Vegye le az uszonyokat: Nyomja le a műanyag biztosítószegyet (I), és csúsztassa ki az uszonyt a foglalatból.

2 - A szeleptest (J) kicsavarásával engedje ki a levegőt az aljzatból, az ülésekből és az oldalsó tömlőkből. A szelepszapka szeleptesthez van rögzítve, így nem vesztethető el.

3 - Nyissa szét mind a hat tépőzárat (K), és emelje ki a fenékrészt.

4 - A kajak hátulján lévő ürítődugó (L) segítségével távolítsa el a vizet.

5 - A hosszabb élettartam megőrzése érdekében szárítsa meg a kajakot.

6 - A szárítást követően helyezze vissza a fenékrészt a kajakba, és húzza össze a hat tépőzárat. Az aljzathoz tartozó szelep a kajak hátulján helyezkedik el.

5.3 Összehajtás:

Mielőtt bármihez is kezdene, ellenőrizze, hogy nincs-e hegyes tárgy a kajakban vagy alatta.

1 - Az összehajtás előkészítésénél helyezze a leengedett és összehajtott üléseket a kajakba az uszonyrögzítő foglalatok vonalában.

2 - A leengedett kajakot terítse a földre úgy, hogy a fenékrész legyen alul. Hajtsa be az oldalkamrákat a kajak belseje felé (M).

3 - Hajtogassa fel a kajakot a nyitott szelepekkel ellentétes oldalról kiindulva. Összehajtáskor az uszonyrögzítő foglalatokat megtörés nélkül (N), lapos helyzetben kell megtartani.

4 - Hajtsa a feltekert kajakra a kétfelé hajtott V-alakú hátsó véget (O).

5 - Tegye a kajakot a táskába, és csúsztassa az uszonyokat a védőhajtás belsejébe.

5.4 Tárolás:

A kajakot száraz és védett helyen tárolja, 10 °C és 25 °C közötti hőmérsékleten (+50 °F és 77 °F között). Hosszas tárolás esetén azt javasoljuk, hogy alkalmanként fújja fel a kajakot, és hagyja így 24 órán keresztül, hogy ne vesztse el az alakját.

5.5 Műhelyszolgáltatások:

A következő termékek a DECATHLON áruházban vagy az interneten keresztül megrendelhetők: javítókészlet, jobb oldali légkamra (1.a), bal oldali légkamra (1.b), felfújható aljzat (2), aljzat huzat (3), 3 részes szelep (4), uszonyok (5), ülés és üléstömlő (6), szállítótáska (7). A tömlők cseréjével kapcsolatos részletes útbaigazítás megtalálható a Decathlon.com weboldalon.

RO - Manualul proprietarului - a se păstra pentru o consultare ulterioară

1. Prezentarea caiacului

Tocmai ați achiziționat un caiac marca ITIWIT.

Acest manual vă va ajuta să folosiți produsul și să navigați în deplină siguranță.

Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție acest manual și urmați întocmai toate instrucțiunile din acesta cu privire la asamblare și la umflare, pentru a respecta limitele indicate pe eticheta referitoare la capacitatea ambarcațiunii.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la situații periculoase.

Acest caiac este conceput pentru plimbări scurte (< 3 ore), pe mare, pe lac sau pe râuri liniștite, pentru:

- 1 adult (ITIWIT 1),
- 1 sau 2 adulți (ITIWIT 2),
- 2 adulți sau 2 adulți și 1 copil (ITIWIT 3).

Categorie de construcție D „ape protejate” în conformitate cu directiva nr. 94/25/CE (2013/53/UE începând din data de 16 ianuarie 2016) a Parlamentului European și a Consiliului European.

Ambarcațiunea de agrement este concepută pentru a naviga pe ape liniștite, unde se poate atinge o forță a vântului cuprinsă între 1 și 4 grade inclusiv, pe scara Beaufort și care antrenează o înălțime a valului care poate atinge până la inclusiv 0,5 m.

Toată gama ITIWIT este concepută în conformitate cu norma EN ISO 6185-1, categoria IIIB.

2. Descriere tehnică

Caiacul este furnizat în geanta de transport aferentă (A). Geanta conține 3 eleroane, ghidul de utilizare și kitul de reparare. Aceasta permite transportul pompei și al paletelor (neincluse).

Caiacele ITIWIT au mai multe camere cu aer:

- 2 camere laterale și 1 fund, echipate cu valve cu 3 elemente (B)
- în funcție de model, caiacele au 1-3 scaune, prevăzute cu valve cu 3 elemente

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Lungime	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Lățime	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Numărul de camere cu aer	principale + 1 (scaun)	principale + 2 (scaune)	principale + 3 (scaune)
Dimensiunile produsului, pliat în sac	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Presiunea maximă	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Capacitatea de încărcare	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Numărul maxim de persoane	1	2	2+1
Opera vie în timpul mersului cu caiacul	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Opera moartă în timpul mersului cu caiacul	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Pregătirea caiacului

- 1 - Derulați caiacul pe o suprafață plată.
- 2 - Însurubați complet corpul valvei, apoi desurubați capacul acesteia (C). Conectați piesa de capăt a pompei la corpul valvei de pe baza ambarcațiunii.
- 3 - Umflați baza (1,5 PSI) - (D) și asigurați-vă că este bine centrată în mijlocul caiacului.
- 4 - Umflați o parte laterală și apoi cealaltă (1,5 PSI) – Tensionarea materialului indică momentul pentru oprirea umflării - (D1 și D2).
- 5 - Umflați scaunele (1,5 PSI) - (E).
- 6 - Poziționați scaunele conform configurației dorite - (2 locuri - F2 / 1 loc - F1). Fiecare scaun este amplasat pe pictogramă.
- 7 - Reglați scaunele trecând cordonul prin buclele laterale - (G).
- 8 - Întoarceți caiacul și fixați eleroanele - (H).
- 9 - Transportați caiacul pentru a-l pune în apă.

4. Recomandări de utilizare

- Purtați întotdeauna o vestă de salvare în stare optimă, în conformitate cu normele actuale și indiferent de condițiile meteorologice.
- Informați-vă cu privire la condițiile meteorologice înainte de a pleca în excursie; acestea reprezintă un factor decisiv pentru activitatea caiacului.
- Informați-vă la serviciile de supraveghere ale plajei și la serviciile de turism local cu privire la lucrurile importante de știut, dar și la eventualele pericole prezentate de locații.
- Învățați manevrele de securitate de bază: Cum să întoarceți caiacul? Cum să vă urcați în caiac?
- Caiacul plutește chiar dacă este întors; nu vă abandonați niciodată caiacul. Acest lucru vă va ajuta să rămâneți la suprafață și să fiți localizat mai repede.
- Pregătiți-vă echipamentul cu atenție
- Purtați îmbrăcăminte adecvată (cască, încălțăminte, protecție solară/termică etc.); luați cu dumneavoastră apă și mâncare, cordoane de siguranță pentru vâsle, un cordon de salvare, precum și un cablu de remorcare. Dacă este posibil, luați cu dumneavoastră un telefon mobil într-o husă etanșă.
- În cazul excursiilor de mai multe zile, vă recomandăm să luați cu dumneavoastră dispozitive de localizare personală, precum o lampă de semnalizare, o rachetă luminoasă și o lampă de salvare personală.
- Nu supraestimați nivelul dumneavoastră de îndemănare. Pregătiți un traseu în funcție de capacitățile dumneavoastră. Respectați acest principiu de bază: « DEPLASARE DIFICILĂ, ÎNTOARCERE UȘOARĂ ».
- Practicați plimbarea cu caiacul în grup și informați celelalte persoane cu privire la itinerarul care va fi urmat
- Respectați mediul înconjurător și liniștea împrejurimilor.

AVERTISMENT!

Sporturile nautice pot fi periculoase și solicitante din punct de vedere fizic. Utilizatorul acestui produs trebuie să știe că această activitate implică riscuri de lovire sau de înec.

« ATENȚIE LA VÂNT ȘI LA CURENȚII DE REFLUX »

Creșterea temperaturii ambiante poate provoca o creștere a presiunii în diferitele camere de aer ale caiacului. După ce ați scos caiacul din apă, scoateți aerul din toate camerele de aer pentru a evita suprapresiunea.

Nu trageți caiacul; transportați-l.

AVERTISMENT!

În orice situație, asigurați-vă că ați distribuit greutatea în mod uniform, astfel încât caiacul să nu se clatine.

Respectați limitele de încărcare maximă, indicate pe eticheta cu caracteristicile produsului.

5. Întreținere și depozitare

5.1 Întreținere:

Uleiul, benzina, petrolul și orice alt solvent atacă suprafața caiacului.

Clătiți caiacul cu apă nesărată înainte de a-l depozita pe termen lung.

Caiacul poate fi spălat cu apă caldă și detergent.

5.2 Uscare:

AVERTISMENT!

La uscare sau în cazul expunerii îndelungate la soare, dezumflați ușor caiacul pentru a evita întinderea excesivă a materialului care poate duce la o eventuală spargere. O variație de 1 °C cauzează o variație de presiune de +/- 0,06 PSI în elementele gonflabile.

- 1 - Demontarea eleroanelor: apăsați pe elementul din plastic (I) și glisați eleronul pentru a-l scoate din poziția de pe caiac.
- 2 - Dezumflați fundul, scaunele și camerele laterale deșurubând supapa aferentă (J). Capacul rămâne fixat pe corpul supapei pentru a nu se pierde.
- 3 - Scoateți fundul caiacului deschizând cele 6 benzi cu scai (K).
- 4 - Evacuați apa prin gura de scurgere (L) situată în spatele caiacului.
- 5 - Pentru o durată mai mare de viață a produsului, uscați caiacul.
- 6 - După uscare, repositionați fundul în caiac și atașați cele 6 benzi cu scai. Supapa de la bază este situată în partea din spate a caiacului.

5.3 Pliere:

Mai întâi, asigurați-vă că dedesubtul sau în interiorul caiacului nu se află niciun obiect ascuțit.

- 1 - Pentru a pregăti pliarea, poziționați scaunele (dezumflate și pliate) în interiorul caiacului, la nivelul bazelor eleroanelor.
- 2 - După ce s-a dezumflat caiacul, întindeți-l, cu fața pe sol. Împăturiți camerele laterale către interiorul caiacului (M).
- 3 - Pliati caiacul începând din partea opusă a supapelor deschise. Bazele eleroanelor nu trebuie pliate (N), acestea sunt plate.
- 4 - Partea din spate a caiacului este pliată în 2 părți, apoi pliată peste rola principală (O).
- 5 - Așezați caiacul în geanta aferentă și glisați eleroanele în interiorul buzunarelor corespunzătoare pentru protecție.

5.4 Depozitare:

Depozitați caiacul într-un loc uscat și ferit, în care temperatura să fie cuprinsă între 10 °C și 25 °C (+50 °F și 77 °F). În caz de depozitare pe termen lung, vă recomandăm să umflați din când în când caiacul și să-l lăsați umflat timp de 24 de ore, astfel încât acesta să nu-și piardă forma.

5.5 Serviciu post-vânzare (SAV):

Următoarele piese pot fi comandate în magazinul dvs. DECATHLON sau online: kit de reparații, flotor drept (1.a), flotor stâng (1.b), flotor de fund (2), husă pentru fund (3), valve cu 3 elemente (4), eleroane (5), scaune și flotoare scaune (6), geantă de transport (7). Instrucțiunile detaliate privind înlocuirea elementelor gonflabile sunt disponibile pe site-ul Decathlon.com.

SK - Uživatelská příručka - uschovajte pre neskoršie použitie

1. Prezentácia kajaku

Práve ste si zakúpili kajak značky ITIWIT.

V tejto príručke sa dozviete, ako ho používať a ako sa s ním bezpečne plaviť.

Pre vlastnú bezpečnosť si túto príručku pozorne prečítajte a presne dodržujte všetky pokyny týkajúce sa montáže a nafúknutia a všetky údaje uvedené na štítku s kapacitou.

Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť nebezpečné situácie.

Tento kajak je určený ku krátkym výletom (<3 hodiny) na mori, jazere či pokojnej rieke pre:

- 1 dospelú osobu (ITIWIT 1),
- 1 alebo 2 dospelé osoby (ITIWIT 2),
- 2 dospelé osoby alebo 2 dospelé osoby a 1 dieťa (ITIWIT 3).

Kategória konštrukcia D „chránené vody“ v súlade so smernicou č. 94/25/ES (2013/53/EÚ od 16. januára 2016) Európskeho parlamentu a Európskej rady.

Výletné plavidlo určené pre navigáciu na pokojnej vode, kde možno počítať so silou vetra dosahujúcou stupňa 4 na Beaufortovej stupnici a spôsobujúcou výšku vln až 0,5 m.

Celý sortiment ITIWIT je skonštruovaný v súlade s normou EN ISO 6185-1, kategória IIIB.

2. Technický opis

Kajak je predávaný spolu s prepravným vakom (A). Vak obsahuje 3 smerové plutvy, návod na používanie a súpravu na opravy. Možno v ňom prepravovať pumpu a veslá (nie sú súčasťou balenia).

Kajaky ITIWIT obsahujú viaceré vzduchové komory:

- 2 bočné vzduchové komory vybavené trojdielnymi ventilmi (B)
- v závislosti od modelu, 1 až 3 sedadlá vybavené trojdielnymi ventilmi

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Dĺžka	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Šírka	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Počet vzduchových komôr	hlavných + 1 (sedadlo)	hlavných + 2 (sedadlá)	hlavných + 3 (sedadlá)
Rozmery zloženého výrobku vo vaku	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Maximálny tlak	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Nosnosť	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Maximálny počet osôb	1	2	2+1
Plavebný ponor kajaku	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Svetlá výška kajaku počas plavby	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Príprava kajaku

- 1- Rozložte kajak na plochu.
- 2- Úplne zaskrutkujte telo ventilu a následne odskrutkujte uzáver ventilu (C). Zasuňte nástavec pumpy do tela ventilu podlahovej dosky.
- 3- Nafúknite podlahovú dosku (1,5 PSI) - (D) a uistite sa, že sa nachádza v strede kajaku.
- 4- Nafúknite jednu bočnú stenu a potom aj druhú (1,5 PSI) - Napnutie materiálu ukazuje zastavenie nafukovania - (D1 & D2).
- 5- Nafúknite sedadlá (1,5 PSI) - (E).
- 6- Umiestnite sedadlá podľa požadovanej konfigurácie - (2 miesta - F2 / 1 miesto - F1). Každé sedadlo je umiestnené podľa piktogramu.
- 7- Sedadlá nastavte pretiahnutím pásu bočnými oknami - (G).
- 8- Kajak otočte a pripevnite smerové plutvy - (H).
- 9- Preneste kajak do vody.

4. Rady a odporúčania na používanie

- Vždy, bez ohľadu na počasie, noste záchrannú vestu, ktorá je v súlade s platnými normami a je v dobrom stave.
- Pred vyplávaním sa vždy informujte o meteorologických podmienkach sú rozhodujúcim faktorom pri prevádzkovaní kajaku.
- Informujte sa u plážových plavčiek o miestnych turistických informáciách o tom, čo by ste mali pred plavbou vedieť a možných rizikách, ktoré sa môžu počas plavby vyskytnúť.
- Zoznámte sa so základnými bezpečnostnými manévrami: Ako kajak obrátiť? Ako vyliezť späť do kajaku?
- Kajak pláva, aj keď sa prevráti nikdy kajak neopúšťajte. To vám pomôže udržať sa na hladine a ľahšie vás lokalizovať.
- Pripravte starostlivo svoje vybavenie
- Noste vhodné oblečenie (priaba, topánky, ochrana proti slnku, zime, teplu, atď.). Vezmite si so sebou vodu a jedlo, bezpečnostné popruhy na pádla, náhradné pádlo a povraz pre prípad ťahanie. V rámci možnosti si so sebou vezmite mobilný telefón vo vodotesnom obale.
- Ak sa chystáte na niekoľkodňový výlet, vezmite si so sebou lokalizačný prístroj ako je záblesková výbojka, núdzová svetlice a osobné signalizačné svetlo.
- Nepreceňujte svoje skúsenosti. Cestovný plán pripravte podľa svojich schopností. Dodržujte tento základný princíp: „NÁROČNÁ TRASA TAM, JEDNO-DUCHÁ CESTA SPÄŤ“.
- Kajak praktikujte skupinovo a informujte ďalšie osoby o svojej trase
- Berte ohľad na životné prostredie a pokoj okolia.

VAROVANIE!

Vodné športy môžu byť nebezpečné a náročné z fyzického hľadiska. Používateľ tohto výrobku si musí uvedomiť, že s touto aktivitou súvisia riziká zranení a utopenia sa.

„POZOR NA VIETOR A SPÄTNÉ PRÚDY“

Zvýšenie teploty okolitého prostredia môže vyvolať zvýšenie tlaku v rôznych vzduchových komorách kajaku. Po vytiahnutí kajaku z vody vypustíte vzduch zo všetkých komôr, aby ste sa vyhli pretlaku.

Kajak nevlečte po zemi, noste ho.

VAROVANIE!

Vždy sa ubezpečte o tom, že ste hmotnosť rozmiestnili rovnomerne, aby sa kajak neprevrátil.

Dodržiavajte hodnoty maximálneho zaťaženia uvedené na štítku charakteristik kajaku.

5. Údržba a uskladnenie

5.1 Údržba:

Oil, benzín, nafta alebo akékoľvek iné rozpúšťadlá poškodzujú povrch kajaku.

Pred dlhodobým uskladnením kajak vždy opláchnite slanou vodou.

Kajak možno umyť vlažnou mydlovou vodou.

5.2 Sušenie:

VAROVANIE!

Pri sušení alebo v prípade dlhodobého vystavenia slnku kajak mierne vyfúknete, aby nedošlo k nadmernému nnutiu materiálu a k pretrhnutiu. Teplotný výkyv o 1°C spôsobuje výkyv tlaku +/- o 0,06 PSI v dušiach.

- 1- Vyberte smerové plutvy: stlačte plastovú závlačku (I) a s vysuňte smerovú plutvu z jej miesta.
- 2- Vyfúknite dno, sedadlá a opierky vyskrutkovaním tela ventilu (J). Uzáver je pripavený k telu ventilu, aby sa nestratil.
- 3- Vytiahnite dno kajaku otvorením 6 pásov na suchý zips (K).
- 4- Vypustíte vodu prostredníctvom vypúšťacej zátky (L) nachádzajúcej sa v zadnej časti kajaku.
- 5- Aby Vám kajak dlhšie vydržal, vysušte ho.
- 6- Po sušení umiestnite dno späť do kajaku a pripnite ho pomocou 6 pásov na suchý zips. Ventil podlahovej dosky sa nachádza v zadnej časti kajaku.

5.3 Skladanie:

Najprv sa uistite, či sa pod alebo vnútri kajaku nenachádza žiadny ostrý predmet.

- 1- Pred skladaním umiestnite sedadlá (vyfúknuté a zložené) dovnútra kajaku v mieste smerových plutiev.
- 2- Akonáhle je kajak vyfúknutý, položte ho dňom k zemi. Zložte bočné komory smerom do vnútra kajaku (M).
- 3- So skladaním kajaku začnite naproti otvoreným ventilom. Miesta, odkiaľ vychádzajú smerové plutvy, sa nesmú skladať (N), sú umiestnené naplocho.
- 4- Zadná špica kajaku sa skladá na dvakrát a potom sa ohne cez hlavnú rolu (O).
- 5- Uložte kajak do vaku a zasuňte smerové plutvy do záhybov, kde budú ochránené.

5.4 Uskladnenie:

Kajak uskladnite na suchom a chránenom mieste, pri teplote medzi 10°C a 25°C (+50°F a 77°F). V prípade dlhodobého skladovania vám odporúčame kajak príležitostne nafúknuť a nechať ho nafúknutý počas 24 hodín, aby nestratil svoj tvar.

5.5 Popredajný servis:

Nasledujúce diely je možné objednať vo Vašej predajni DECATHLON alebo na internete: sada na opravy, pravá duša (1.a), ľavá duša (1.b), duša dna (2), potah dna (3), trojdielne ventily (4), smerové plutvy (5), sedadlá a duše sedadiel (6), prepravný vak (7). Podrobnejšie pokyny, ako vymeniť duše, nájdete na stránke Decathlon.com.

CS - Uživatelská příručka – ponechejte si pro pozdější použití

1. Presentace kajaku

Zakoupili jste kajak značky ITIWIT.

V této příručce se dozvíte, jak jej používat a jak se s ním bezpečně plavit.

Pro vlastní bezpečnost si tuto příručku pozorně přečtěte a přesně dodržujte všechny pokyny týkající se montáže a nafouknutí a veškeré údaje uvedené na štítku s kapacitou.

Nedodržení těchto pokynů by mohlo vést k nebezpečným situacím.

Tento kajak je určen ke krátkým výježdům (<3 hodiny) na moři, jezeře či klidné řece pro:

- 1 dospělého (ITIWIT 1),
- 1 nebo 2 dospělé (ITIWIT 2),
- 2 dospělé nebo 2 dospělé a 1 dítě (ITIWIT 3).

Kategorie konstrukce D „chráněné vody“ v souladu se směrnicí č. 94/25/ES (2013/53/EU od 16. ledna 2016) Evropského parlamentu a Evropské rady.

Vyletní pravidlo určené k navigaci na klidné vodě, kde lze počítat se silou větru dosahující stupně 4 na Beaufortově stupnici a způsobující výšku vln až 0,5 m.

Všechny výrobky řady ITIWIT jsou konstruovány v souladu s normou EN ISO 6185-1, kategorií IIIB.

2. Technický popis

Kajak je prodáván společně s přepravním vakem (A). Vak obsahuje 3 směrové ploutve, uživatelskou příručku a sadu na opravy. Lze v něm přepravovat hustilku a pádla (nejsou součástí balení).

Kajaky ITIWIT mají několik vzduchových komor:

- 2 boční vzduchové komory vybavené třídními ventily (B)
- v závislosti na modelu, 1 až 3 sedadla vybavená třídními ventily

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Délka	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Šířka	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Počet vzduchových komor	hlavních + 1 (sedadlo)	hlavních + 2 (sedadla)	hlavních + 3 (sedadla)
Rozměry výrobku ve složeném stavu	51 x 30 x 27 cm (20 x 11 x 10 in)	60 x 45 x 37 cm (24 x 18 x 15 in)	70 x 52 x 37 cm (28 x 20 x 15 in)
Maximální tlak	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Nosnost	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Maximální počet osob	1	2	2+1
Ponor kajaku během plavby	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Světlá výška kajaku během plavby	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Příprava kajaku

- 1- Rozložte kajak naplocho.
- 2- Úplně zašroubujte tělo ventilu a posléze odšroubujte uzávěr ventilu (C). Zasuňte nástavec pumpy do těla ventilu podlahové desky.
- 3- Nafoukněte podlahovou desku (1,5 PSI) – (D) a ujistěte se, že se nachází ve středu kajaku.
- 4- Nafoukněte jednu boční stěnu a poté i druhou (1,5 PSI) – Napnutí materiálu ukazuje zastavení nafukování - (D1 & D2).
- 5- Nafoukněte sedadla (1,5 PSI) – (E).
- 6- Umístěte sedadla dle požadované konfigurace - (2 místa - F2 / 1 místo - F1). Každé sedadlo je umístěno podle piktogramu.
- 7- Sedadla nastavte protáhnutím pásu bočními oky – (G).
- 8- Kajak otočte a připevněte směrové ploutve – (H).
- 9- Přeneste kajak do vody.

4. Rady k používání

- Vždy, bez ohledu na počasí, noste záchrannou vestu, která je v souladu s platnými normami a je v dobrém stavu.
- Než vyplujete, vždy se informujte o meteorologických podmínkách jsou rozhodujícím faktorem při praktikování kajaku.
- Informujte se u plážových plavčků a místních turistických informací o tom, co byste měli před plavbou vědět a možných rizicích, která se mohou během plavby vyskytnout.
- Seznamte se se základními bezpečnostními manévry: Jak kajak obrátit? Jak vylézt zpět do kajaku?
- Kajak pluje, i když se převrátí nikdy kajak neopouštějte. Takto zůstanete na hladině a bude snadnější vás lokalizovat.
- Připravte pečlivě své vybavení
- Noste vhodné oblečení (přilba, boty, ochrana proti slunci, zimě, teplu, atd.), vezměte si s sebou vodu a jídlo, bezpečnostní popruhy na pádla, náhradní pádlo a provaz pro případ tažení. V rámci možností si sebou vezměte mobilní telefon ve vodotěsném obalu.
- Chystáte-li se na několikadenní výlet, vezměte si sebou lokalizační přístroje jako je záblesková výbojka, nouzová světlice a osobní signalizační světlo.
- Nepřeceňujte své zkušenosti. Cestovní plán připravte podle svých schopností. Dodržujte tento základní princip: „NAROČNÁ TRASA TAM, SNADNÁ CESTA ZPĚT“.
- Kajak praktikujte skupinově a informujte další osoby o své trase
- Berte ohled na životní prostředí a klid okolí.

VAROVÁNÍ!

Vodní sporty mohou být nebezpečné a z fyzického hlediska náročné. Uživatel tohoto výrobku si musí být vědom, že tento sport s sebou nese riziko zranění i útonutí.

„POZOR NA VĚTRY A ODLIVOVÉ PROUDY“

Zvýšení okolní teploty může vyvolat zvýšení tlaku v různých vzduchových komorách kajaku. Jakmile vyndáte kajak z vody, vypusťte vzduch ze všech vzduchových komor, aby nedošlo k přetlaku.

Kajak nevlečte po zemi, noste jej.

VAROVÁNÍ!

Aby se kajak nepřevrhl, je bezpodmínečně nutné zátěž vždy rozmístit rovnoměrně.

Dodržujte hmotnostní limity zatížení uvedené na štítku.

5. Údržba a uskladnění

5.1 Údržba:

Olaj, benzín, ropa a další rozpouštědla poškozují povrch kajaku.

Před dlouhodobým uskladněním kajak vždy opláchněte neslanou vodou.

Kajak lze umýt vlažnou mýdlovou vodou.

5.2 Sušení:

VAROVÁNÍ!

Při sušení nebo v případě dlouhodobého vystavení slunci kajak mírně vyfoukněte, aby nedošlo k nadměrnému prnutí materiálu a k protržení. Teplotní výkyv o 1°C způsobí výkyv tlaku +/- 0,06 PSI v duších.

1- Vyměte směrové ploutve: stiskněte plastovou závlačku (I) a s vysuňte směrovou ploutev z jejího umístění.

2- Vyfoukněte dno, sedadla a opěrky vyšroubováním těla ventilu (J). Uzávěr je připevněn k tělu ventilu, aby se neztratil.

3- Vyměte dno kajaku otevřením 6 pásů na suchý zips (K).

4- Vypusťte vodu prostřednictvím vypouštěcí zátky (L) nacházející se v zadní části kajaku.

5- Aby Vám kajak déle vydržel, vysušte jej.

6- Po sušení umístěte dno zpět do kajaku a připněte jej pomocí 6 pásů na suchý zips. Ventil podlahové desky se nachází v zadní části kajaku.

5.3 Skládání:

Nejprve se ujistěte, zda se pod nebo uvnitř kajaku nenachází žádný ostrý předmět.

1- Před skládáním umístěte sedadla (vyfouknutá a složená) dovnitř kajaku v místě směrových ploutví.

2- Jakmile je kajak vyfouknutý, položte jej dnem k zemi. Boční komory složte dovnitř kajaku (M).

3- Se skládáním kajaku začněte naproti otevřeným ventilům. Místa, odkud vycházejí směrové ploutve, se nesmí skládat (N), jsou umístěna naplocho.

4- Zadní špiče kajaku se skládá na dvakrát a poté se ohne přes hlavní roli (O).

5- Uložte kajak do vaku a zasuňte směrové ploutve do záhybů, kde budou ochráněny.

5.4 Uskladnění:

Kajak skladujte na suchém a chráněném místě při teplotě mezi 10°C a 25°C (+50°F až 77°F). V případě dlouhodobějšího skladování vám doporučujeme kajak čas od času nafouknout a ponechat jej nafouknutý po dobu 24 hodin, aby neztratil svůj tvar.

5.5 Poprodejní servis:

Následující díly lze objednat ve Vaší prodejně DECATHLON nebo na internetu: sada na opravy, pravá duše (1.a), levá duše (1.b), duše dna (2), potah dna (3), třídlivé ventily (4), směrové ploutve (5), sedadla a duše sedadel (6), přepravní vak (7). Podrobnější pokyny, jak vyměnit duše naleznete na stránce Decathlon.com.

SV - Ägarens bruksanvisning - Sparas för framtida bruk

1. Presentation av kajaken

Du har just köpt en kajak av märket ITIWIT.

Denna bruksanvisning kommer hjälpa dig att använda den och att navigera fritt.

Läs denna bruksanvisning noggrant för din säkerhets skull och följ noga alla instruktioner för montering och uppblåsning för att de uppgifter som anges på kapacitetsmärkningen ska vara korrekta.

Om dessa instruktioner inte följs kan farliga situationer uppstå.

Denna kajak är utformad för kortare turer (<3 timmar) till havs, på sjöar eller lugna floder för:

- 1 vuxen (ITIWIT 1),
- 1 eller 2 vuxna (ITIWIT 2),
- 2 vuxna eller 2 vuxna och 1 barn (ITIWIT 3).

Konstruktionskategori D "skyddade farvatten" i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 94/25/EG (2013/53/EU från den 16 januari 2016).

Fritidsbåten är utformad för navigering på lugnt vatten där man kan förvänta sig vind till och med styrka 4 på Beaufort-skalan och som orsakar en våghöjd på upp till och med 0,5 m.

ITIWIT-serien är konstruerad i enlighet med standarden ISO 6185-1, kategori IIIB.

2. Teknisk beskrivning

Kajaken levereras i en transportväska (A). Väskan innehåller 3 fenor, instruktionsboken och reparationsssatsen. Den kan även transportera pumpen och paddlarna (ingår ej).

ITIWIT-kajakerna innehåller flera luftkuddar:

- 2 tvärgående kuddar och 1 botten med tredelade ventiler (B)
- beroende på modell finns 1–3 säten utrustade med tredelade ventiler

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Längd	300 cm (118 tum)	340 cm (134 tum)	382 cm (150 tum)
Bredd	94,5 cm (37 tum)	103 cm (41 tum)	108 cm (43 tum)
Antal luftkuddar	huvud + 1 (säte)	huvud + 2 (säten)	huvud + 3 (säten)
Produktens dimensioner, vikt i väskan	51x30x27 cm (20x11x10 tum)	60x45x37 cm (24x18x15 tum)	70x52x37 cm (28x20x15 tum)
Maximalt tryck	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Lastkapacitet	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Maximalt antal personer	1	2	2+1
Djupgående vid paddling	12 cm (4 tum)	15 cm (6 tum)	15 cm (6 tum)
Fri höjd vid paddling	38 cm (15 tum)	40 cm (16 tum)	43 cm (17 tum)

3. Förbereda kajaken

- 1- Rulla ut kajaken plant.
- 2- Skruva i ventilen helt och skruva sedan av locket på ventilen (C). Anslut pumpens munstycke till bottenventilen.
- 3- Blås upp botten (1,5 PSI) - (D) och kontrollera att den är centrerad i mitten av kajaken.
- 4- Blås upp en tvärgående luftblåsa och sedan den andra (1,5 PSI) - När väven är spänd ska uppblåsningen avbrytas - (D1 & D2).
- 5- Blås upp sätena (1,5 PSI) - (E).
- 6- Placera sätena enligt önskemål - (2 platser - F2 /1 plats-F1). Alla säten placeras på bilden.
- 7- Ställ in sätena genom att föra remmen genom de tvärgående öglorna - (G).
- 8- Vänd kajaken och fäst fenorna - (H).
- 9- Transportera kajaken till vattnet.

4. Råd för användning

- Använd alltid en flytväst som uppfyller aktuella standarder och som är i gott skick, oavsett väder.
- Informera dig om väderförhållandena innan du ger dig ut på utflykt. Det är en avgörande faktor för kajakpaddling.
- Kontakta den lokala turistinformationen och eventuell strandbevakning för att få veta om det finns något speciellt att känna till och om eventuella faror på platsen.
- Lär dig grundläggande säkerhetsmanövrer: Hur vänder man sin kajak? Hur kommer man upp i sin kajak igen?
- Kajaken flyter även om den är upp och ner Överge aldrig kajaken. Den hjälper dig att hålla dig flytande på ytan och gör det lättare att hitta dig.
- Förbered utrustningen noga
- Bär lämpliga kläder (hjälm, skor, sol-/värmeskydd etc.), medför vatten och mat, säkerhetsremmar för paddlarna, en reservpaddel och en bogserlina. Medför om möjligt en mobiltelefon i ett vattentätt fodral.
- För utflykter på flera dagar, medför utrustning för personlokalisering, som blixtrör, nödbloss och en personlig räddningslampa.
- Överskatta inte din erfarenhet. Förbered en färdplan utifrån din förmåga. Följ denna grundprincip: "BESVÄRLIG UTRESA, ENKEL HEMRESA".
- Paddla i grupp och informera andra personer om den planerade ruten
- Respektera miljön och lugnet i omgivningen.

VARNING!

Vattensporter kan vara farliga och fysiskt krävande. Användare av denna produkt måste vara medveten om att aktiviteten innebär risk för skada och drunkning.

“SE UPP FÖR FRÅNLANDSTRÖMMAR OCH -VINDAR”

Ökning av omgivningens temperatur kan leda till ökat tryck i kajakens olika luftkuddar. Efter att du tagit upp kajaken ur vattnet, töm alla luftkuddar på luft för att undvika övertryck.

Släpa inte kajaken, bär den.

VARNING!

Fördela alltid vikten jämnt och på så sätt att kajaken inte kantrar.

Observera gränsen för den maximala lasten som finns angiven på märketiketten.

5. Underhåll och förvaring

5.1 Underhåll:

Olja, bensin, fotogen och alla andra lösningsmedel skadar kajakens ytskikt.

Spola av kajaken med sötvatten innan den långtidsförvaras.

Det går att tvätta kajaken med varmt såpvatten.

5.2 Torkning:

VARNING!

Under torkning eller vid långvarig exponering för solen, töm ut lite luft ur kajaken för att undvika att materialet töjs ut och orsakar punktering. En förändring på 1 °C leder till en tryckvariation på +/- 0,06 PSI i blåsorna.

- 1- Avlägsna fenorna: tryck på plaststiftet (I) och för ut fenan ur dess fäste.
- 2- Töm ut luften ur botten, säten och luftblåsar genom att skruva ur ventilen (J). Locket förblir fäst vid ventilroppen för att det inte ska tappas bort.
- 3- Avlägsna kajakens botten genom att öppna de 6 kardborrebanden (K).
- 4- Töm ut vattnet genom avtappningsroppen (L) i bakre änden av kajaken.
- 5- Torka kajaken för att den ska hålla längre.
- 6- Sätt tillbaka botten i kajaken efter torkning och fäst de 6 kardborrebanden. Bottenventilen finns baktill på kajaken.

5.3 Vikning:

Börja med att kontrollera att det inte finns några vassa föremål i kajaken.

- 1- Förbered vikningen genom att placera sätena (tömde på luft och vikta) inuti kajaken i höjd med fenornas bas.
- 2- När kajaken är tömd på luft, lägg den med botten mot marken. Vik sidokuddarna mot kajakens insida (M).
- 3- Vik kajaken med början i motsatt ände mot de öppna ventilerna. Fenornas bas får inte vikas (N), de ska vara plana.
- 4- Bakkanten på kajaken viks i 2 delar och fälls sedan över rullen (O).
- 5- Förvara kajaken i väskan och placera fenorna i veck att skydda dem.

5.4 Förvaring:

Förvara kajaken på en torr och skyddad plats med en omgivningstemperatur på mellan 10 °C och 25 °C (+50 °F och 77 °F). Vid längre förvaring rekommenderar vi att du då och då blåser upp kajaken och låter den vara uppblåst i 24 timmar, för att den inte ska förlora sin form.

5.5 Service efter försäljning:

Följande delar kan beställas i din DECATHLON-butik eller på internet: reparationssats, höger luftblåsa (1.a), vänster luftblåsa (1.b), bottenluftblåsa (2), bottenkydd (3), tredelade ventiler (4), fenor (5), säten och sätesluftblåsar (6), transportväska (7). Detaljerade instruktioner för att byta ut luftblåsorna finns på Decathlon.com.

BG - Ръководство за потребителя - запазете за бъдещи справки

1. Представяне на каяка

Вие току що закупихте каяк на ITIWIT.

Това ръководство ще ви помогне при неговата употреба и ще ви позволи за гребете свободно.

За по-голяма безопасност, моля, прочетете внимателно упътването и следвайте стриктно всички инструкции за сглобяване и надуване, като не надвишавате посочения на етикета капацитет.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до опасни ситуации.

Този каяк е подходящ за кратко плаване (<3 часа) в море, езеро или спокойни реки и е предназначен за:

- 1 възрастен (ITIWIT 1),
- 1 или 2 възрастни (ITIWIT 2),
- 2 възрастни или 2 възрастни и 1 дете (ITIWIT 3).

Проектна категория D „защитени води“ в съответствие с директива № 94/25/CE (2013/53/UE от 16 януари 2016 г.) на Европейския парламент и на Съвета.

Лодката за отход е предназначена за плаване в спокойни води, където е възможна сила на вятъра, достигаща до 4 градуса включително по скалата на Бофор и която може да предизвика височина на вълната до 0,5 м включително.

Цялата гама ITIWIT отговаря на стандарт EN ISO 6185-1, категория IIIB.

2. Техническо описание

Каякът се предоставя в транспортната му чанта (А). Чантата съдържа 3 финки, ръководство за потребителя и комплект за поправка. Дава възможност за транспортиране на помпата и греблата (не са включени).

Каяк ITIWIT е снабден с няколко въздушни камери:

- 2 странични камери и 1 дъно, снабдени с трипътни вентили (В)
- в зависимост от модела - 1 или 3 седалки, снабдени с трипътни вентили

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Дължина	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Ширина	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Брой въздушни камери	основни камери + 1 (седалка)	основни камери + 2 (седалки)	основни камери + 3 (седалки)
Размери на каяка, сгънат в сака	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Максимално налягане	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Товароносимост	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Максимум екипаж	1	2	2+1
Водоизместимост при навигация	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Изпускане на въздух по време на плаване	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Подготовка на каяка

1 - Развийте каяка на равна повърхност.

2 - Завийте напълно тялото на клапана, след това развийте капачката на клапана (С). Свържете накрайника на помпата към тялото на клапана на дъното.

3 - Надуйте дъното (1,5 PSI) – (D) и се уверете, че е центрирано по средата на каяка.

4 - Надуйте едната странична камера, след това другата (1,5 PSI) – Опъването на тъканта указва кога да спрете да напompвате – (D1 & D2).

5 - Надуйте седалките (1,5 PSI) – (E).

6 - Поставете седалките в желаната конфигурация - (2 места - F2 / 1 място - F1). Всяка седалка се поставя върху пиктограмата.

7 - Регулирайте седалките, като прекарате ремъка през страничните катарамы - (G).

8 - Обърнете каяка и закрепете финките - (H).

9 - Пренесете каяка, за да го пуснете по вода.

4. Съвети за употреба

- Винаги плавайте със спасителна жилетка, която е в добро състояние и отговаря на действащите стандарти, независимо от метеорологичните условия.

- Преди да излезете с каяка проверете прогнозата за времето; тя е от решаващо значение за дейностите с каяк.

- Осведомете се от службите за наблюдение на плажове и от местните туристически агенции за нещата, които е необходимо да знаете и за евентуалните опасности.

- Осведомете се за основните маневри за безопасност: Как да преобърнете каяка? Как да се върнете на каяка?

- Каякът плава дори, когато е обрнат, никога не изоставяйте каяка си. Това ще ви помогне да се задържите над водата и да бъдете по-лесно локализирани.

- Подгответе внимателно оборудването си

- Носете подходящо облекло (каска, обувки, слънцезащитен/термо протектор, и т.н.), вода и храна, подsigурително въже за веслата, резервно весло и телгич. Ако е възможно, вземете мобилен телефон в непромокаем калъф.

- Ако ще плавате няколко дни, снабдете се със средство за индивидуално обозначение като флаш лампа, светлинни сигнали при бедствие и индивидуален светлинен сигнал.

- Не надценявайте вашето ниво на практика. Подгответе си маршрут според възможности ви. Спазвайте основния принцип: «ТРЪГНИ ТРУДНО, ЗА ДА СЕ ВЪРНЕШ ЛЕСНО».

- Плавайте групово и предварително уведовете другите за вашия маршрут

- Пазете околната среда и спокойствието на местата, през които преминавате.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Водните спортове могат да бъдат опасни и взискателни по отношение на физическото ви състояние. Потребителите на този продукт трябва да знаят, че тази дейност крие рискове от нараняване и удавяне.

„ВНИМАНИЕ ПРИ ВЯТЪР И ОТЛИВИ“

Увеличаването на външната температура може да провокира увеличаване на налягането във въздушни камери на каяка. След като извадите каяка от водата, изпуснете въздуха от всички камери, за да избегнете свърхналягане.

Не плъзгайте каяка; носете го.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Във всички случаи се уверете, че тежестта е равномерно разпределена и то така, че каякът да не се накланя.

Спазвайте допустимите максимални стойности за товараносимост, посочени на етикета с техническите характеристики.

5. Поддръжка и съхранение

5.1 Поддръжка:

Маслото, бензинът, толуолът и разредителите нарушават покритието на каяка.

Изплакнете каяка с несолена вода преди продължително съхранение.

Можете да го измиете с хладка вода и сапун.

5.2 Сушене:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При сушене или продължително излагане на слънце, изпуснете леко каяка, за да се избегне прекомерното разтягане на материала и последващо спукване. Промяна с 1°C води до промяна на налягането с +/- 0,06 PSI в камерите.

1 - Сваляне на финките: натиснете пластмасовия щифт (I) и плъзнете финката извън гнездото □.

2 - Изпуснете дъното, седалките и камерите, като развиете тялото на клапана (J). Клапачката остава закрепена към тялото на клапана, за да не се загуби.

3 - Отделете дъното на каяка, като отлепите 6-те велкро ленти (K).

4 - Източете водата от изпускателния вентил (L), разположен в задната част на каяка.

5- За да удължите живота на продукта, изсушете каяка.

6 - След изсъхване, поставете отново дъното в каяка и залепете 6-те велкро ленти. Клапанът на дъното е разположен в задната част на каяка.

5.3 Сгъване:

Преди всички се уверете, че под или в каяка няма никакъв остър предмет.

1 - За да подготвите сгъването, позиционирайте седалките (изпуснати и сгънати) във вътрешността на каяка, на нивото на основите на финките.

2 - След като изпуснете въздуха, проснете каяка с дъното върху земята. Сгънете страничните камери във вътрешната част на каяка (M).

3 - Навийте каяка, като започнете от противоположната на отворените клапи страна. Основите на финките не трябва да се прегъват (N), а да са на равна повърхност.

4 - Задният край на каяка се сгъва на 2 части и след това се навива върху основното руло (O).

5 - Поставете каяка в чантата му и плъзнете финките в гънките, за да ги предпазите.

5.4 Съхранение:

Съхранявайте каяка на сухо и защитено място, при температура между 10 °C и 25 °C (+50 °F и 77 °F). При продължително съхранение, ние ви препоръчваме периодично да надувате каяка за 24 часа, за да избегнете неговата деформация.

5.5 Следпродажбено обслужване (SAV):

В магазин DECATHLON или по интернет могат да бъдат поръчани следните части: комплект за поправка, дясна камера (1.a), лява камера (1.b), камера на дъното (2), обвивка за дъното (3), трипътни клапани (4), финки (5), седалки и камери за седалки (6), транспортна чанта (7). Подробни инструкции за смяна на камерите можете да намерите на интернет адрес Decathlon.com.

HR - Korisnički priručnik – sačuvajte za kasniji osvrt

1. Opis kajaka

Kupili ste kajak marke ITIWIT.

Ovaj priručnik pomoći će vam u korištenju proizvoda njegovom slobodnom rukovanju u vodi.

Radi vaše sigurnosti, pažljivo pročitajte ovaj priručnik i strogo se pridržavajte svih navedenih uputa o sastavljanju i napuhavanju kako ne biste prekoračili vrijednosti kapaciteta navedena na naljepnici proizvoda.

Nepoštivanje ovih uputa može rezultirati opasnim situacijama.

Kajak je dizajniran za kraće vježbe (do 3 sata), veslanje na moru, jezeru ili mirnim vodama za:

- 1 odraslu osobu (ITIWIT 1),
- 1 ili 2 odrasle osobe (ITIWIT 2),
- 2 odrasle osobe ili 2 odrasle osobe i 1 dijete (ITIWIT 3).

Kategorija izvedbe D „zaštićene vode“ u skladu je s odredbama direktive Europskog parlamenta i Vijeća 94/25/EK (2013/53/EZ od 16. siječnja 2016.).

Čamac za rekreaciju dizajniran za vožnju po mirnim vodama na kojima se ne javlja vjeter jači od 4 Beauforta i na kojima nema valova višim od 0,5 metra.

Cijeli asortiman ITIWIT izrađen je u skladu s normom EN ISO 6185-1, kategorija IIIB.

2. Tehnički opis

Kajak se isporučuje u torbi za transport (A). U torbi se nalaze 3 peraje, vodič za korisnika i komplet za popravke. U njoj se može nositi i pumpa te peraje (nisu dio kompleta).

Kajaci ITIWIT imaju nekoliko zračenih komora:

- 2 stražnje komore i 1 ploča, opremljeni 3-dijelnim ventilima (B)
- ovisno o modelu, s 1 do 3 sjedala opremljenih 3-dijelnim ventilima

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Dužina	300 cm (118 inča)	340 cm (134 inča)	382 cm (150 inča)
Širina	94,5 cm (37 inča)	103 cm (41 inča)	108 cm (43 inča)
Broj zračenih komora	glavno + 1 (sjedalo)	glavno + 2 (sjedala)	glavno + 3 (sjedala)
Dimenzije proizvoda, sklopljenog u torbi	51x30x27 cm (20x11x10 inča)	60x45x37 cm (24x18x15 inča)	70x52x37 cm (28x20x15 inča)
Maksimalni tlak	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Kapacitet punjenja	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Maksimalan broj osoba	1	2	2+1
Gaz kajaka u vodi	12 cm (4 inča)	15 cm (6 inča)	15 cm (6 inča)
Gaz kajaka na zraku	38 cm (15 inča)	40 cm (16 inča)	43 cm (17 inča)

3. Priprema kajaka

1- Kajak odmotajte i izravnajte.

2-Tijelo ventila odvrnite do kraja i skinite kapicu ventila (C). Sapnicu pumpe spojite na tijelo ventila za dno kajaka.

3- napuhnite dno (1,5 psi) – (D) i provjerite je li ispravno centriran na sredini kajaka.

4 – napuhnite stražnji mijeh i zatim ostale (1,5 psi) – pritiskom na tkaninu utvrđuje se je li napuhavanje dostatno – (D1 & D2).

5- napuhnite sjedala sišeg (1,5 psi) - (E).

6- sjedala postavite ovisno o željenoj konfiguraciji – (2 mjesta - F2 / 1 mjesto - F1). Svako sjedalo stavlja se na označen slikovni simbol.

7- sjedala poravnajte provlačenjem trake kroz kopče na stražnjoj strani – (G).

8- kajak okrenite i pričvrstite peraje – (H).

9- prenesite kajak i stavite ga u vodu.

4. Savjeti za uporabu

- Uvijek nosite prsluk za spašavanje koji udovoljava trenutno važećim normama i u dobrom je stanju, bez obzira na vremenske prilike.
- Prije odlaska na vožnju uvijek se raspitajte o vremenskim uvjetima; oni su ključni faktor za veslanje kajakom.
- O svemu što morate znati i što predstavlja moguću opasnost na nekoj lokaciji raspitajte se kod čuvara plaže i u lokalnom turističkom uredu.
- Naučite osnovne načine sigurnog rukovanja: Kako okrenuti kajak? Kako ulaziti u kajak?
- Kajak pluta čak i kada je okrenut; kajak nikada ne ostavljajte bez nadzora. To će vam pomoći da ostanete na površini te da budete lakše pronađeni.
- Pažljivo pripremite opremu
- Nosite odgovarajuću odjeću (kacigu, obuću, zaštitu od sunca/topline itd.), ponesite hranu i vodu, zaštitnu užad za peraje, jednu peraju za hitne slučajeve i kabel za vuču. Ako je moguće, u ponesite mobilni u vodonepropusnoj naulaci.
- Za višednevne izlete ponesite uređaje za uočavanje poput svjetiljke koja svijetli treptavim svjetlom, signalni pištolj i svjetiljku za osobnu zaštitu.
- Nemojte precijeniti svoju vještinu. Pripremite plan vožnje ovisno o kapacitetu. Pridržavajte se sljedećeg osnovnog načela: „TEŽAK ODLAZAK, LAGAN POVRATAK“.
- Veslajte u skupini i obavijestite druge osobe o svom planu vožnje
- Čuvajte i narušavajte okoliš.

UPOZORENJE !

Vodeni sportovi mogu biti opasni i zahtjevni s fizičke točke gledišta. Korisnik ovog proizvoda treba biti svjestan da ova aktivnost podrazumijeva opasnosti od ozljeđivanja ili utapanja.

„ČUVAJTE SE VJETRA I REFLUKSNE STRUJE“

Porast temperature može uzrokovati porast tlaka u različitim komorama kajaka. Nakon što kajak izvadite iz vode, ispušite zrak iz svih komora, kako biste izbjegli porast tlaka.

Kajak nemojte vući; nosite ga.

UPOZORENJE !

U svakom slučaju, pobrinite se ravnomjerno rasporediti težinu, kako se kajak ne bi prevrnuo.

Poštujte maksimalne granice opterećenja navedene na naljepnici.

5. Održavanje i skladištenje

5.1 Održavanje:

Ulje, benzin, nafta i ostala otapala koja uništavaju površinu kajaka.

Prije odlaganja na duže vrijeme kajak operite slatkom vodom.

Kajak možete oprati i vodom s blagom otopinom sapuna.

5.2 Sušenje:

UPOZORENJE!

Tijekom sušenja i kod dužeg izlaganja suncu, lagano ispuštite kajak kako biste izbjegli prekomjerno istezanje materijala koje može izazvati pucanje. Razlika u temperaturi od 1 °C rezultira promjenom tlaka od +/- 0,06 PSI u zračenim pretincima.

1- skinite peraje: pritisnite plastični zatik (I) i pustite da peraja isklizne iz svojeg sjedišta.

2- ispušite dno, sjedala i rebra vađenjem tijela ventila (J). Poklopac ostaje pričvršćen na tijelo ventila kako se ne bi izgubio.

3- podignite dno kajaka otvaranjem 6 samoljepljivih traka (K).

4- ispuštite vodu preko otvora za ispuštanje (L).

5-kajak osušite, kako bi proizvod dulje trajao.

6- nakon sušenja dno ponovno namjestite u kajak i pričvrstite 6 samoljepljivih traka. Ventil za dno kajaka nalazi se na njegovoj stražnjoj strani.

5.3 Sklapanje:

prije sklapanja provjerite nema li ispod ili oko kajaka šiljatih predmeta.

1- kao biste kajak pripremili za sklapanje, sjedala (ispuhana i presavijena) stavite u kajak, na mjestima osnova za peraje.

2- kada je iz kajaka ispušten sav zrak, sklopite ga položenog na tlo. Bočne komore kajaka sklopite prema unutra (M).

3- kajak sklapajte počevši na strani suprotno od otvorenih ventila. Osnove za peraje ne smiju se presavijati (N), one uvijek ostaju ravne.

4- stražnja točka kajaka savine se na 2 mjesta i zatim se namota na glavni valjak (O).

5- kajak spremite u vreću i peraje umetnite u preklope, kako biste ih zaštitili.

5.4 Spremanje:

Spremite kajak na suho i zaštićeno mjesto na temperaturi koja se kreće između 10 °C i 25 °C (+50 °F i 77 °F). U slučaju duljeg stajanja, preporučamo da povremeno napuštete kajak i ostavite ga takvog da stoji 24 sata, tako da ne izgubi svoj oblik.

5.5 Usluge nakon prodaje:

Putem interneta ili u trgovini DECATHLON možete naručiti sljedeće dijelove: komplet za popravak, desni mijeh (1.a), lijevi mijeh (1.b), podni mijeh (2), poklopac za do (3), 3-dijelne ventile (4), peraje (5), sjedala i mjebove za sjedala (6), vreću za transport kajaka (7). Detaljne upute o zamjeni mijehova pronađite na mrežnoj stranici Decathlon.com.

SL - Priročnik za uporabnika – shraniti za pozneje

1. Predstavitev kajaka

Nabavili ste kajak znamke ITIWIT.

Priročnik za samostojno uporabo in krmarjenje.

Za lastno varnost skrbno preberite priročnik in upoštevajte navodila, kako sestaviti in napihiti kajak, ter podatke na nalepki z označeno zmogljivostjo.

Neupoštevanje navodil pomeni nevarnost.

Ta kajak je oblikovan za krajše poti (<3 ure) po morju, jezeru ali mirni reki za:

- 1 odrasla oseba (ITIWIT 1),
- 1 ali 2 odrasli osebi (ITIWIT 2),
- 2 odrasli osebi ali 1 otrok (ITIWIT 3).

Kategorija izdelave »plovba v zavetju« v skladu z Direktivo št. 94/25/ES (2013/53/EU s 16. 1. 2016) Evropskega parlamenta in Sveta.

To napihljivo plovilo je oblikovano za krmarjenje po mirnih voda, ko ocenjena moč vetra ni več kot 4 po Beaufortovi lestvici, pri kateri se valovi daljšajo, vendar ne zrastejo više kot 0,5 m.

Asortima ITIWIT je oblikovan v skladu z določili standarda EN ISO 6185-1, kategorija IIIB.

2. Tehnična navodila

Kajak je odpremljen v transportni vreči (A). V vreči so 3 kobilice, navodila za uporabnika in komplet za popravila. V vrečo lahko odložite tudi zračeno črpalko in vesla (niso priloženi).

Kajaki ITIWIT imajo več zračenih prekatov:

- 2 stranska prekata in 1 plošča s 3-delni ventili (B)
- odvisno od modela ima kajak lahko 1 do 3 sedeže s tridelnimi ventili

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Dolžina	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Širina	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Število zračenih prekatov	osnovni + 1 (sedež)	osnovni + 2 (sedeža)	osnovni + 3 (sedeži)
Velikost izdelka, zloženega v vrečo	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Maks. tlak	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Prostornina napajanja	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Maks. število oseb	1	2	2+1
Ugrez med vožnjo s kajakom	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Razmik med vožnjo s kajakom	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Priprava kajaka

- 1- Razvijte in poravnajte kajak na ravnem.
- 2- Do konca privijte telo ventila, nato odvijte pokrov ventila (C). Priklopite nastavek zračne tlačilke na telo ventila na dnu.
- 3- Napihnite dno (1,5 psi) – (D) in ga poravnajte na sredino kajaka.
- 4- Napihnite najprej zračni prekat na eni strani nato na drugi (1,5 PSI) – Napihovati prenehajte, ko se material dovolj napne – (D1 in D2).
- 5- Napihnite sedeže (1,5 psi) – (E).
- 6- Postavite sedeže ustrezno zeleni konfiguraciji – (2 mesti – F2 / 1 mesto – F1). Vsak sedež na označeno mesto.
- 7- Nastavite sedeže tako, da napeljete trak skozi stranske sponke – (G).
- 8- Obrnite kajak in pritrdite kobilice – (H).
- 9- Kajak prenesite do vode.

4. Navodilo za uporabo

- Obvezno uporabljajte rešilni jopič, ki izpolnjuje določila veljavnih standardov in ki je v dobrem stanju, in ga nosite ne glede na vreme.
- Preden se odpravite na izlet, se poučite o meteorološki napovedi, ki je odločilni dejavnik za varno kajakanje.
- Pri reševalcih na plaži in pri turističnih delavcih pridobite potrebne informacije in vse o morebitnih nevarnostih, ki prežijo v danem okolju.
- Naučite se osnovne varnostne ukrepe: Kako obrniti kajak? Kako splezati v kajak?
- Kajak plove, tudi če je prevrnjen; ne odplavajte stran. Na ta način ostanete na površju, tako da vas hitreje najdejo.
- Opremo skrbno pripravite
- Oblecite primerna oblačila (čelada, čevlji, sončna/toplotna zaščita itd.), vzemite s seboj vodo in prigrizek, varnostne trakove za vesla, nadomestno veslo in vlečno vrvi. Po možnosti vzemite s seboj telefon, ki ga shranite v za vodo nepropustno škaflo.
- Na izlet za več dni vzemite s seboj napravo za določanje položaja, ročno svetilko, bliskovno opozorilno svetilko in osebno varovalno svetilko.
- Ne precenite zmogljivosti. Pripravite pot ustrezno zmogljivosti. Upoštevajte osnovno načelo: »ODRINI NA TRDO, VRNI SE NA LAHKO«.
- Kajakajte v skupinah in obvestite ostale o načrtovani poti
- Spoštujte okolje in tišino.

OPOZORILO!

Vodni športi so lahko nevarni, zato morate biti telesno dobro pripravljeni. Uporabnik tega izdelka se mora zavedati, da se lahko med to dejavnostjo poškoduje ali utopi.

»POZORNI BODITE NA VETER IN POVRATNI TOK«

Povečanje temperature v okolju lahko spodbudi povečanje temperature v posameznem zračnem prekatu kajaka. Ko vzamete kajak iz vode, spustite zrak iz zračnih prekatov, tako da preprečite previsok tlak.

Kajaka ne vlecite; kajak prenašajte.

OPOZORILO!

Obvezno in vsakokrat enakomerno razporedite težo, tako da se kajak ne prekucne.

Upoštevajte največjo dovoljeno nosilnost, ki je označena na nalepki s podatki o izdelku.

5. Vzdrževanje in shranjevanje

5.1 Vzdrževanje:

Olje, bencin, petrolej in druga topila uničujejo površino kajaka.

Preden kajak shranite za dalj časa, ga izperite s sladko vodo.

Po možnosti kajak operite s toplo milnico.

5.2 Sušenje:

OPOZORILO!

Med sušenjem in če kajak pustite dalj časa na soncu, izpustite iz kajaka nekaj zraka, tako da preprečite prekomerno raztezanje materiala in morebitno razpočenje. Sprememba v temperaturi za 1 °C pomeni spremembo tlaka za +/- 0,06 PSI v zračnih prekatih.

- 1- Odstranite kobilice: pritisnite na plastični èep (I) in potisnite kobilico plavut ven po dolžini.
- 2- Izpustite zrak iz dna, sedežev in prekatov tako, da odvijete telo ventila (J). Pokrovček pustite na ventilu, da ga ne izgubite.
- 3- Odstranite dno kajaka tako, da odpnete 6 prijemalnih trakov (K).
- 4- Iztočite vodo skozi odjemni èep (L) zadaj na kajaku.
- 5- Za daljšo življenjsko dobo kajaka, kajak posušite.
- 6- Ko se kajak posuši, poravnajte dno nazaj v kajak in pripnite 6 prijemalnih trakov. Spodnji ventil je zadaj na dnu kajaka.

5.3 Zlaganje:

Najprej preglejte in potrdite, da v bližini in v kajaku ni ostrih predmetov.

- 1- Postavite sedeže (prazne in zložene) v kajak, na mesta kobilic.
- 2- Ko izpustite zrak iz kajaka, poravnajte prednjo stran dna na tla. Zložite stranske prekate proti notranjosti kajaka (M).
- 3- Zložite kajak tako, da zaenete zlagati proti odprtim ventilom. Ne zložite osnovnih delov kobilic (N), saj so ravne.
- 4- Zadnji rob kajaka zložite na dva dela, nato naprej v en zvitek (O).
- 5- Kajak zložite v vrečo, kobilice potisnite v zavihke, tako da jih zavarujete.

5.4 Shranjevanje:

Kajak shranite na suho in varno mesto, kjer se temperatura giblje med 10 °C in 25 °C (+50 °F in 77 °F). Če kajak shranite za dalj časa, priporočamo, da kajaka občasno napihnete in ga pustite napihnjenega 24 ur, tako da ne izgubi oblike.

5.5 Poprodajni servis:

Naslednje dele lahko naročite v lokalni trgovini DECATHLON ali na internetu: komplet za popravila, desni zračni prekat (1.a), leva zračni prekat (1.b), prekat dna (2), pokrov dna (3), 3-delni ventili (4), kobilice (5), sedeže in cev sedeža (6), transportna vreča (7). Natančna navodila za zamenjavo zračnih prekatov so objavljena na Decathlon.com.

EL - Εγχειρίδιο χρήσης ιδιοκτήτη - να φυλάσσεται για μελλοντική χρήση

1. Παρουσίαση του καγιάκ

Αγοράσατε ένα καγιάκ μάρκας ITIWIT.

Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης θα σας βοηθήσει να το χρησιμοποιείτε και να πλοηγείστε ελεύθερα.

Για την ασφάλειά σας, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και τηρείτε πιστά όλες τις οδηγίες συναρμολόγησης και φουσκώματος, σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην ετικέτα χωρητικότητας.

Η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Αυτό το καγιάκ έχει σχεδιαστεί για σύντομες διαδρομές (< 3 ώρες), στην θάλασσα, σε λίμνη ή σε ήσυχο ποτάμι, για:

- 1 ενήλικα (ITIWIT 1),
- 1 ή 2 ενήλικες (ITIWIT 2),
- 2 ενήλικες ή 2 ενήλικες και 1 παιδί (ITIWIT 3).

Κατηγορία κατασκευής D «προστατευμένα νερά» σύμφωνα με την οδηγία αρ. 94/25/EK (2013/53/EE από 16 Ιανουαρίου 2016) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Το σκάφος αναψυχής έχει σχεδιαστεί για την πλοήγηση σε ήρεμα νερά, όπου ο άνεμος μπορεί να φθάσει έως και τα 4 Μποφόρ με ύψος κύματος έως και 0,5 μέτρα.

Ολόκληρη η σειρά ITIWIT έχει κατασκευαστεί σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN ISO 6185-1, κατηγορία IIIB.

2. Τεχνική περιγραφή

Το καγιάκ παρέχεται με το σάκο μεταφοράς του (Α). Ο σάκος περιέχει 3 περύνια, το εγχειρίδιο χρήσης και ένα κιτ επισκευής. Επιτρέπει τη μεταφορά της τρόμπας και των κουπιών (δεν περιλαμβάνονται).

Τα καγιάκ ITIWIT διαθέτουν πολλαπλούς θαλάμους αέρα:

- 2 πλευρικούς θαλάμους και 1 οριζόντιο, εξοπλισμένους με βαλβίδες 3 στοιχείων (B)
- ανάλογα με τα μοντέλα, 1 έως 3 καθίσματα με βαλβίδες 3 στοιχείων

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Μήκος	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Πλάτος	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Αριθμός θαλάμων αέρα	κύριοι + 1 (κάθισμα)	κύριοι + 2 (καθίσματα)	κύριοι + 3 (καθίσματα)
Διαστάσεις του προϊόντος, διπλωμένου στο σάκο	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Μέγιστη πίεση	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Μέγιστο φορτίο	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Μέγιστος αριθμός ατόμων	1	2	2+1
Βύθισμα κατά τη χρήση του καγιάκ	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Ελεύθερο ύψος κατά τη χρήση του καγιάκ	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Προετοιμασία του καγιάκ

1- Ξεδιπλώστε και απλώστε το καγιάκ.

2- Βιδώστε εντελώς το σώμα της βαλβίδας και στη συνέχεια ξεβιδώστε το καπάκι της βαλβίδας (C). Συνδέστε το άκρο της αντλίας στο σώμα της βαλβίδας του πατώματος.

3- Φουσκώστε το πάτωμα (1,5 PSI) - (D) και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά κεντραρισμένο στη μέση του καγιάκ.

4- Φουσκώστε την μία πλευρά και στη συνέχεια την άλλη (1,5 PSI) - Η τάση του υφάσματος υποδεικνύει το τέλος του φουσκώματος - (D1 & D2).

5- Φουσκώστε τα καθίσματα (1,5 PSI) - (E).

6- Τοποθετήστε τα καθίσματα σύμφωνα με την επιθυμητή διάταξη - (2 καθίσματα - F2 / 1 κάθισμα - F1). Κάθε κάθισμα τοποθετείται πάνω στο εικονίδιο.

7 - Ρυθμίστε τα καθίσματα περνώντας τον ιμάντα μέσα από τις πλαϊνές θηλές - (G).

8 - Αναποδογυρίστε το καγιάκ και τοποθετήστε τα περύνια - (H).

9- Μεταφέρετε το καγιάκ στο νερό.

4. Συμβουλές χρήσης

- Να φοράτε πάντοτε σωσίβιο σε συμμόρφωση με τα ισχύοντα πρότυπα και σε καλή κατάσταση, ό,τι καιρό και να κάνει.

- Ενημερωθείτε για τις μετεωρολογικές συνθήκες πριν ξεκινήσετε. Αποτελούν αποφασιστικό παράγοντα για την χρήση του καγιάκ.

- Ενημερωθείτε από τις υπηρεσίες επιτήρησης της παραλίας και τις τοπικές υπηρεσίες τουρισμού σχετικά με όσα θα πρέπει να γνωρίζετε και τους πιθανούς κινδύνους στις διάφορες τοποθεσίες.

- Μάθετε τους βασικούς χειρισμούς ασφαλείας: Πώς να αναποδογυρίσετε το καγιάκ σας? Πώς να ανεβείτε στο καγιάκ σας?

- Το καγιάκ σας επιπλέει ακόμη και αναποδογυρισμένο. Μην εγκαταλείπετε ποτέ το καγιάκ σας. Αυτό θα σας βοηθήσει να παραμείνετε στην επιφάνεια και να σας εντοπίσουν ευκολότερα.

- Προετοιμάστε τον εξοπλισμό σας με προσοχή

- Να φοράτε κατάλληλα ρούχα (κράνος, υποδήματα, αντιηλιακή/θερμική προστασία, κλπ.), να έχετε μαζί σας νερό και φαγητό, ιμάντες ασφαλείας για τα κουτιά, ένα εφεδρικό κουτί και ένα σχοινί ρυμούλκησης. Εάν είναι εφικτό, να έχετε μαζί σας ένα κινητό τηλέφωνο σε στεγανή θήκη.

- Για εκδρομές πολλών ημερών, να φοράτε ατομική συσκευή εντοπισμού όπως φως, φωτοβολίδα και ατομικό λαμπτήρα διάσωσης.

- Μην υπερεκτιμάτε τις δυνάμεις σας για το συγκεκριμένο άθλημα. Προετοιμάστε ένα σχέδιο πορείας σύμφωνα με τις δυνατότητές σας. Μην ξεχνάτε την εξής βασική αρχή: «ΔΥΣΚΟΛΗ ΜΕΤΑΒΑΣΗ, ΕΥΚΟΛΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ».

- Χρησιμοποιείτε το καγιάκ σε ομάδες και ενημερώνετε τα υπόλοιπα άτομα σχετικά με την πορεία που θα ακολουθήσετε

- Να σέβεστε το περιβάλλον και την ηρεμία του χώρου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τα θαλάσσια σπορ μπορεί να είναι επικίνδυνα και απαιτητικά από την άποψη της φυσικής κατάστασης. Ο χρήστης αυτού του προϊόντος θα πρέπει να αντιλαμβάνεται ότι αυτή η δραστηριότητα ενέχει κινδύνους τραυματισμού ή πνιγμού.

«ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΟΥΣ ΑΝΕΜΟΥΣ ΚΑΙ ΣΤΑ ΡΕΥΜΑΤΑ»

Η αύξηση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος μπορεί να προκαλέσει αύξηση της πίεσης στους διάφορους θαλάμους αέρα του καγιάκ. Αφού βγάλετε το καγιάκ σας από το νερό, αφαιρέστε τον αέρα από όλους τους θαλάμους για να αποφύγετε την υπερπίεση.

Μην σέρνετε το καγιάκ σας Κουβαλήστε το.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Σε κάθε περίπτωση, βεβαιωθείτε για την ομοιόμορφη κατανομή του βάρους, έτσι ώστε το καγιάκ να μην ανατραπεί.

Τηρείτε τα μέγιστα όρια φόρτωσης που υποδεικνύονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών.

5. Συντήρηση και αποθήκευση

5.1 Συντήρηση:

Το λάδι, η βενζίνη, το πετρέλαιο και κάθε άλλο διαλυτικό προκαλούν ζημιά στην επιφάνεια του καγιάκ.

Ξεπλύνετε το καγιάκ με γλυκό νερό πριν από κάθε αποθήκευση μεγάλης διάρκειας.

Μπορείτε να πλύνετε το καγιάκ με χλιαρό σαπουνόνερο.

5.2 Στέγνωμα:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά το στέγνωμα ή σε περίπτωση παρατεταμένης έκθεσης στον ήλιο, ξεφουσκώστε ελαφρώς το καγιάκ για να αποφύγετε το υπερβολικό τέντωμα του υλικού και τυχόν διατρήσεις. Μια μεταβολή του 1°C συνεπάγεται διαφοροποίηση της πίεσης κατά +/- 0,06 PSI στους θαλάμους.

1- Αφαιρέστε τα περύγια: πιέστε τον πλαστικό πείρο (I) και τραβήξτε το περύγιο από την θέση του.

2- Ξεφουσκώστε το πάτωμα, τα καθίσματα και τους πλωτήρες, ξεβιδώνοντας το σώμα της βαλβίδας (J). Το καπάκι είναι ασφαλισμένο στο σώμα της βαλβίδας για να μην χαθεί.

3- Αφαιρέστε το πάτωμα του καγιάκ ανοίγοντας τις 6 λωρίδες Velcro (K).

4- Αδειάστε το νερό μέσω του πώματος εκκένωσης (L) που βρίσκεται στο πίσω μέρος του καγιάκ.

5- Για μεγαλύτερο χρόνο ζωής του προϊόντος, στεγνώστε το καγιάκ.

6- Μετά το στέγνωμα, επανατοποθετήστε το πάτωμα στο καγιάκ και κλείστε τις λωρίδες Velcro. Η βαλβίδα του πατώματος βρίσκεται στο πίσω μέρος του καγιάκ.

5.3 Δίπλωμα:

Πριν από οτιδήποτε άλλο, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανένα αιχμηρό αντικείμενο κάτω από ή μέσα στο καγιάκ.

1- Αρχικά, τοποθετήστε τα καθίσματα (ξεφουσκωτά και διπλωμένα) στο εσωτερικό του καγιάκ, στο ύψος των βάσεων περυγίου.

2- Όταν το καγιάκ έχει ξεφουσκώσει, γυρίστε το έτσι ώστε το πάτωμα να βλέπει το έδαφος. Διπλώστε τους πλευρικούς θαλάμους προς το εσωτερικό του καγιάκ (M).

3- Διπλώστε το καγιάκ ξεκινώντας αντίθετα από τις ανοικτές βαλβίδες. Οι βάσεις των περυγίων δεν πρέπει να είναι διπλωμένες (N), είναι επίπεδες.

4- Το πίσω άκρο του καγιάκ διπλώνεται σε 2 μέρη και στη συνέχεια διπλώνεται στον κύριο κύλινδρο (O).

5- Τοποθετήστε το καγιάκ στον σάκο του και τα περύγια ανάμεσα στις πτυχές για να τα προστατεύσετε.

5.4 Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε το καγιάκ σε μέρος ξηρό και προστατευμένο σε θερμοκρασία μεταξύ 10 °C και 25 °C (+50 °F και 77 °F). Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης, σας συστήνουμε να φουσκώνετε περιοδικά το καγιάκ και να το αφήνετε έτσι για 24 ώρες, έτσι ώστε να μην χάσει το σχήμα του.

5.5 Εξυπηρέτηση μετά την πώληση:

Μπορείτε να παραγγείλετε τα ακόλουθα εξαρτήματα σε κατάστημα DECATHLON ή στο διαδίκτυο: κιτ επισκευής, δεξίς θάλαμος (1.a), αριστερός θάλαμος (1.b), θάλαμος πατώματος (2), κάλυμμα πατώματος (3), βαλβίδες 3 στοιχείων (4), περύγια (5), καθίσματα και θάλαμοι καθισμάτων (6), σάκος μεταφοράς (7). Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την αντικατάσταση των θαλάμων διατίθενται στον ιστότοπο Decathlon.com.

TR - Kullanım kılavuzu – Daha sonra başvurmak üzere saklanılacak

1. Kanonun sunumu

ITIWIT marka bir kano satın aldınız.

Bu kılavuz onu kullanmanıza ve özgürce yolculuk etmenize yardım edecektir.

Güvenliğiniz için bu kılavuzu dikkatle okuyun ve kapasite etiketindeki verilere uymak için montaj ve şişirme talimatlarının tamamına harfiyen uyun.

Bu talimatları uymamanız tehlikeli durumlara yol açabilir.

Bu kano denizde gölde veya sakin bir nehirde küçük yolculuklar için (< 3 saat) tasarlanmıştır ve kapasitesi aşağıdaki gibidir:

- 1 yetişkin (ITIWIT 1),
- 1 veya 2 yetişkin (ITIWIT 2),
- 2 yetişkin veya 2 yetişkin ve 1 çocuk (ITIWIT 3).

94/25/AT (16 Ocak 2016'dan itibaren 2013/53/AB) sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi direktifi uyarınca "korunmalı sular" yapım kategorisi.

Hobi teknesi, 0,5 m'ye kadar dalgalar oluşturan, Beaufort ölçeğine göre 4 şiddetine kadar rüzgârların beklenebileceği sakin sularda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

ITIWIT ürün serisinin tamamı EN ISO 6185-1, kategori IIIB normuna uygun olarak üretilmiştir.

2. Teknik tanım

Kano, taşıma çantası içerisinde satılır (A). Çanta, 3 kanatçık, bir kullanıcı kitapçığı ve tamir kiti içerir. Pompa ve küreklerin (dâhil değildir) taşınmasını sağlar.

ITIWIT kanolarında birçok hava bölmesi bulunmaktadır:

- 3 elemanlı supaplarla donatılmış 2 yan bölme ve 1 taban (B)
- modele göre 3 elemanlı supapla donatılmış 1 ila 3 koltuk

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Uzunluk	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Genişlik	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Hava bölmesi sayısı	ana kısım + 1 (koltuk)	ana kısım + 2 (koltuk)	ana kısım + 3 (koltuk)
Ürünün çanta içerisinde katlanmış boyutları	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Maksimum basınç	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Yük kapasitesi	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Azami kişi sayısı	1	2	2+1
Kano faaliyeti esnasında su çekimi	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Kano faaliyeti esnasında hava çekimi	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Kanonun Hazırlanması

- 1- Kanoyu düz konumda açınız.
- 2- supap gövdesini sonuna kadar vidalayıp supap başlığını açınız (C). Pompanın ucunu taban supabına takınız.
- 3- Tabanı şişiriniz (1,5 PSI) - (D) ve kanoyu iyi ortaladığınızdan emin olunuz.
- 4- İki hava kesesini sırayla şişiriniz (1,5 PSI) - Bezin gerilmesi şişirmenin sona erdiğine işaret eder - (D1 & D2).
- 5- Koltukları şişiriniz (1,5 PSI) - (E).
- 6- Koltukları arzu ettiğiniz düzene göre yerleştiriniz - (2 yer - F2 / 1 yer - F1). Şekilde her bir koltuk yerleştirilmiştir.
- 7- Kayışı yan tokalardan geçirek koltukları ayarlayınız - (G).
- 8- Kanoyu ters çevirip kanatçıkları sabitleyiniz - (H).
- 9- Kanoyu suya taşıyınız.

4. Kullanım tavsiyeleri

- Her zaman yürürlükteki normlara uygun ve iyi durumda bir can yeleği takınız.
- Yola çıkmadan önce hava durumunu öğreniniz; kano aktivitesi için belirleyici etmenler mevcuttur.
- Sahaya ilişkin bilinmesi gereken şeyleri ve olası tehlikeleri plaj gözetim servislerinden ve yerel turizm servislerinden öğreniniz.
- Temel güvenlik manevralarını öğreniniz: Kano nasıl çevilir? Kanoya nasıl geri çıkılır?
- Kano, ters dönsünce dahi yüzmeye devam eder; kanonuzu asla terk etmeyiniz. Bu, su üstünde kalmanızı ve yerinizin daha kolay belirlenmesini sağlar.
- Ekipmanınızı dikkatle hazırlayınız
- Uygun giysiler giyiniz (kask, ayakkabı, güneş/soğuk koruması vs.), yanınıza su ve yiyecek, kürekler için emniyet ipi, bir yedek kürek ve çekme halatı alınız. Mümkünse yanınıza su geçirmez bir kılıf içinde bir cep telefonu alınız.
- Birden fazla gün süren seferler için yanınıza ışıltak, işaret fişeği ve kişisel kurtarma feneri gibi kişisel yer belirleme cihazları alınız.
- Becerinize olduğundan fazla değer vermeyiniz. Kapasitenize uygun bir yol planı hazırlayınız. Şu temel ilkeye uyunuz: "ZOR GİDİŞ, KOLAY DÖNÜŞ".
- Kano etkinliğini gruplar halinde yapınız ve diğer kişilere takip edilecek rotayı bildiriniz
- Çevreye ve çevre sessizliğine saygı gösteriniz.

UYARI!

Su sporları ftehliteli olabilir ve yoğun efor gerektirebilir. Bu ürünün kullanıcısı bu faaliyetin yaralanma ve boğulma riski taşıdığının bilincinde olmalıdır.

« RÜZGÄRLARA VE CEZİR AKINTILARINA DİKKAT »

Ortam sıcaklığının artması kanonun farklı hava bölmelerindeki basıncın artmasına neden olur. Kanonuzu sudan çıkardıktan sonra, aşırı basınç oluşumunu önlemek için tüm hava bölmelerindeki havayı boşaltın.

Kanonuzu sürüklemeyin ; taşıyın.

UYARI!

Her durumda, kanonun devrilmesini önleyecek şekilde ağırlığını eşit oranda dağıtılmasını sağlayın.

Özellikler etiketi üzerinde belirtilen azami yük sınırlarına uyun.

5. Bakım ve saklama

5.1 Bakım:

Yağ, esans, petrol ve diğer her türlü çözücü kanonun yüzeyine zarar verir.

Uzun süre saklamadan önce kanoyu tuzsuz suyla yıkayınız.

Kano ılık sabunlu suyla yıkanabilir.

5.2 Kurutma:

UYARI!

Kurutma esnasında veya güneşe uzun süre maruz bırakılacağına, malzemenin gerilmesini ve bundan kaynaklanacak delinmeleri önlemek için kanoyu hafifçe söndürünüz. 1°C'lik bir değışiklik, keseler içerisinde +/- 0,06 PSI'lik bir basınç değışikliğine neden olur.

- 1- Kanatçıkların çıkarılması: plastik pine (I) bastırarak kanatçığı yuvasından çıkarınız.
- 2- Supap gövdesini gevşeterek tabanı, koltukları ve iç lastikleri söndürünüz (J). Kapak, kaybolmaması için supap gövdesine bağlınız.
- 3- 6 yapışkan bandı çıkararak kano tabanını çıkarınız (K).
- 4- Kanonun arkasındaki boşaltma tıpası (L) yardımıyla suyu boşaltınız.
- 5- Ürünün daha uzun ömürlü olması için kanoyu kurutunuz.
- 6- Kuruttuktan sonra tabanı tekrar kanonun içine koyup 6 yapışkan bandı geri takınız. Taban supabı kanonun arka kısmında yer almaktadır.

5.3 Katlama:

Her şeyden önce kanonun altında veya içinde sivri bir cisim bulunmadığına emin olunuz.

- 1- Katlamaya hazırlık olarak koltukları (söndürölmüş ve katlanmış hâlde) kanonun içine kanatçık temelleri seviyesinde yerleştiriniz.
- 2- Kano söndükten sonra tabanın yüzü yere gelecek şekilde koyunuz. Yan bölmeleri kanonun iç kısmına gelecek şekilde katlayın (M).
- 3- Kanoyu açık supapların karşısında başlayarak katlayınız. Kanatların alt kısımları katlanmamalıdır (N), düz kalacaklardır.
- 4- Kanonun arka ucu 2 kısım hâlde katlanır ve ardından ana rulo üzerine katlanır (O).
- 5- Kanoyu çantasında saklayınız ve kanatçıkları korumak için katların arasında yerleştiriniz.

5.4 Saklama:

Kanoyu kuru ve 10°C ile 25°C (+50°F ile 77°F) arasında bir sıcaklığa sahip olan korumalı bir ortamda saklayınız. Uzun süre saklanacağına, kanoyu, şeklini kaybetmemesi için ara sıra şişirmenizi ve o durumda 24 saat tutmanızı tavsiye ederiz.

5.5 Satış sonrası servis (SSS):

Aşağıdaki parçalar DECATHLON mağazanızdan veya internet üzerinde sipariş edilebilir: onarım kiti, sağ hava kesesi (1.a), sola hava kesesi (1.b), taban hava kesesi (2), taban kılıfı (3), 3 elemanlı supaplar (4), kanatçıklar (5), koltuklar ve koltuk hava keseleri (6), taşıma çantası (7). Keseleri değıştirmek için detaylı açıklamalara Decathlon.com sitesinden ulaşabilirsiniz.

1. Презентация каяка

Вы только что приобрели каяк марки ITIWIT.

Данное руководство ознакомит вас с использованием каяка и позволит совершенно свободно управлять им.

Для вашей безопасности внимательно прочтите это руководство и строго следуйте инструкциям по сборке и накачиванию, а также ни в коем случае не превышайте значения грузоподъемности, указанные на этикетке.

Несоблюдение этих требований может привести к возникновению опасных ситуаций.

Каяк предназначен для непродолжительных водных прогулок (<3 часов) по морским водам, озеру или спокойным речным водам. Размещение в каяке может быть следующее:

- 1 взрослый (ITIWIT 1),
- 1 или 2 взрослых (ITIWIT 2),
- 2 взрослых или 2 взрослых и 1 ребенок (ITIWIT 3).

Категория конструкций D «Внутреннее плавание» согласно директиве Европейского Парламента и Совета № 94/25/CE (2013/53/UE от 16 января 2016).

Прогулочное судно предназначено для плавания по спокойным водам, в которых сила ветра может достигать 4 баллов по шкале Бофорта, что соответствует вызываемой высоте волны до 0,5 м включительно.

Все изделия гаммы ITIWIT произведены в соответствии с требованиями стандарта EN ISO 6185-1 для категории IIIB.

2. Техническое описание

Каяк поставляется в транспортировочном чехле (A). В комплект входят 3 элерона, инструкция и ремкомплект. Предназначен для переноски насоса и весел (не входят в комплект).

В каяках ITIWIT имеется несколько воздушных камер:

- 2 боковые камеры и 1 надувной пол с клапанами из 3 элементов (B)
- в зависимости от модели, от 1 до 3 сидений с клапанами из 3 элементов

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Длина	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Ширина	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Количество камер	основных + 1 (сиденье)	основных + 2 (сиденья)	основных + 3 (сиденья)
Размеры изделия в сложенном состоянии в сумке	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Максимальное давление	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Грузоподъемность	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Максимальная вместимость	1	2	2+1
Водоизмещение каяка	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Высота надводной части каяка	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Сборка каяка

- 1 - Разложите каяк на плоской поверхности.
- 2 - Плотно закрутите корпус клапана, затем открутите колпачок клапана (C). Присоедините насадку для насоса к корпусу клапана на дне каяка.
- 3 - Надуйте дно до отметки 0,1 бар (1,5 PSI) — (D) и проверьте, что дно правильно центрировано посередине каяка.
- 4 - Надуйте боковые баллоны до отметки 0,1 бар (1,5 PSI) — Натяжение материала свидетельствует о достаточной накачке — (D1 и D2).
- 5 - Надуйте сиденья до отметки 0,1 бар (1,5 PSI) — (E).
- 6 - Установите сиденья в соответствии с желаемой конфигурацией — (2 места — F2 / 1 место — F1). Каждое сиденье располагается согласно разметке.
- 7 - Отрегулируйте сиденья, закрепив ремни с помощью боковых креплений — (G).
- 8 - Переверните каяк и установите элероны — (H).
- 9 - Перетащите каяк для спуска на воду.

4. Рекомендации по эксплуатации

- В любую погоду обязательно надевайте спасательный жилет, соответствующий требованиям действующих нормативных актов и находящийся в хорошем состоянии.
- Перед тем как отправиться на прогулку, уточните метеорологические условия; они являются решающим фактором для прогулки на каяке.
- Узнайте в службе спасателей на пляже или в местном туристическом офисе, есть ли какие-либо опасности в местах, куда вы планируете отправиться.
- Научитесь основным действиям по безопасности: Как перевернуть каяк? Как подняться на каяк, если вы оказались в воде?
- Каяк остается на плаву, даже если он перевернут; никогда не отплывайте от вашего каяка. Это позволит вам остаться на поверхности воды, чтобы вас было проще найти.
- Внимательно проверьте снаряжение
- Возьмите с собой подходящую одежду (шлем, обувь, солнцезащитный или согревающий крем и т. д.), воду и продукты питания, привязные ремни безопасности для весел, запасное весло и буксирный трос. По возможности положите мобильный телефон в герметичный футляр.
- Если вы планируете отправиться в многодневный сплав, возьмите с собой устройства обнаружения, например, проблесковый огонь, ракету для подачи сигнала бедствия и персональный аварийный фонарь.
- Не переоценивайте уровень своего мастерства. Разрабатывайте маршрут в соответствии с вашими возможностями. Следуйте основному правилу: «ТУДА — СЛОЖНО, ОБРАТНО — ПРОЩЕ».

- Выезжайте на каяке в группах и уведомите других людей о вашем маршруте
- Не загрязняйте окружающую среду и не нарушайте тишину в том месте, где вы находитесь.

UYARI!

Su sporları ftehliteli olabilir ve yoğun efor gerektirebilir. Bu ürünün kullanıcısı bu faaliyetin yaralanma ve boğulma riski taşıdığına bilincinde olmalıdır.

« RÜZGÂRLARA VE CEZİR AKINTILARINA DİKKAT »

Ortam sıcaklığının artması kanonun farklı hava bölmelerindeki basıncın artmasına neden olur. Kanonuzu sudan çıkardıktan sonra, aşırı basınç oluşumunu önlemek için tüm hava bölmelerindeki havayı boşaltın.

Kanonuzu sürüklemeyin ; taşıyın.

UYARI!

Her durumda, kanonun devrilmesini önleyecek şekilde ağırlığının eşit oranda dağıtılmasını sağlayın.

Özellikler etiketi üzerinde belirtilen azami yük sınırlarına uyun.

5. Bakım ve saklama

5.1 Bakım:

Yağ, esans, petrol ve diğer her türlü çözücü kanonun yüzeyine zarar verir.

Uzun süre saklamadan önce kanoyu tuzsuz suyla yıkayınız.

Kano ılık sabunlu suyla yıkanabilir.

5.2 Kurutma:

UYARI!

Kurutma esnasında veya güneşe uzun süre maruz bırakılacağına, malzemenin gerilmesini ve bundan kaynaklanacak delinmeleri önlemek için kanoyu hafifçe söndürünüz. 1°C'lik bir değişiklik, keseler içerisinde +/- 0,06 PSI'lık bir basınç değişikliğine neden olur.

- 1- Kanatçıların çıkarılması: plastik pine (I) bastırarak kanatçıyı yuvasından çıkarınız.
- 2- Supap gövdesini gevşeterek tabanı, koltukları ve iç lastikleri söndürünüz (J). Kapak, kaybolmaması için supap gövdesine bağlayın.
- 3- 6 yapışkan bandı çıkararak kano tabanını çıkarınız (K).
- 4- Kanonun arkasındaki boşaltma tıpası (L) yardımıyla suyu boşaltınız.
- 5- Ürünün daha uzun ömürlü olması için kanoyu kurutunuz.
- 6- Kuruttuktan sonra tabanı tekrar kanonun içine koyup 6 yapışkan bandı geri takınız. Taban supabı kanonun arka kısmında yer almaktadır.

5.3 Katlama:

Her şeyden önce kanonun altında veya içinde sivri bir cisim bulunmadığına emin olunuz.

- 1- Katlamaya hazırlık olarak koltukları (söndürülmüş ve katlanmış hâlde) kanonun içine kanatçık temelleri seviyesinde yerleştiriniz.
- 2- Kano söndükten sonra tabanın yüzü yere gelecek şekilde koyunuz. Yan bölmeleri kanonun iç kısmına gelecek şekilde katlayın (M).
- 3- Kanoyu açık supapların karşısından başlayarak katlayınız. Kanatların alt kısımları katlanmamalıdır (N), düz kalacaklardır.
- 4- Kanonun arka ucu 2 kısım hâlinde katlanır ve ardından ana rulo üzerine katlanır (O).
- 5- Kanoyu çantasında saklayınız ve kanatçıları korumak için katların arasında yerleştiriniz.

5.4 Saklama:

Kanoyu kuru ve 10°C ile 25°C (+50°F ile 77°F) arasında bir sıcaklığa sahip olan korumalı bir ortamda saklayınız. Uzun süre saklanacağına, kanoyu, şeklini kaybetmemesi için ara sıra şişirmenizi ve o durumda 24 saat tutmanızı tavsiye ederiz.

5.5 Satış sonrası servis (SSS):

Aşağıdaki parçalar DECATHLON mağazanızdan veya internet üzerinde sipariş edilebilir: onarım kiti, sağ hava kesesi (1.a), sola hava kesesi (1.b), taban hava kesesi (2), taban kılıfı (3), 3 elemanlı supaplar (4), kanatçıklar (5), koltuklar ve koltuk hava keseleri (6), taşıma çantası (7). Keseleri değiştirmek için detaylı açıklamalara Decathlon.com sitesinden ulaşabilirsiniz.

VI - Hướng dẫn sử dụng của người sở hữu - Giữ lại để tham khảo về sau

1. Giới thiệu về thuyền kayak

Bạn vừa mua một chiếc thuyền kayak hiệu ITIWIT.

Tài liệu hướng dẫn sử dụng này sẽ giúp bạn sử dụng thuyền và điều khiển một cách thoải mái.

Vì sự an toàn của mình, hãy đọc kỹ tài liệu hướng dẫn sử dụng này và tuân thủ tuyệt đối tất cả những hướng dẫn lắp ráp và làm phòng để tuân thủ các số liệu ghi trên nhãn thông tin về sức chứa.

Việc không tuân thủ những hướng dẫn này có thể dẫn đến những tình huống nguy hiểm.

Thuyền kayak này được thiết kế để thực hiện các chuyến đi ngắn (<3 giờ), trên biển, trên hồ hoặc trên sông nước lặng, dành cho:

- 1 người lớn (ITIWIT 1),
- 1 hoặc 2 người lớn (ITIWIT 2),
- 2 người lớn hoặc 2 người lớn và 1 trẻ em (ITIWIT 3).

Thế loại kết cấu D «vùng nước được bảo vệ» phù hợp với chỉ thị số 94/25/CE (2013/53/UE từ ngày 16 tháng 1 năm 2016) của Nghị viện và Hội đồng Châu Âu.

Thuyền giải trí được thiết kế để sử dụng ở vùng nước lặng nơi mà ta có thể chờ đến khi gió đạt đến cấp độ 4 trên thang đo Beaufort và gây ra sóng với chiều cao có thể lên đến 0.5m.

Toàn bộ dòng ITIWIT được đóng theo tiêu chuẩn EN ISO 6185-1, loại IIIB.

2. Mô tả kĩ thuật

Thuyền kayak được đựng trong túi vận chuyển (A). Túi chứa 3 vảy, tài liệu hướng dẫn sử dụng và bộ đồ sửa chữa. Túi cho phép vận chuyển bơm và các mái chèo (không bao gồm).

Các thuyền kayak ITIWIT có nhiều buồng khí:

- 2 buồng khí hai bên và 1 sàn được trang bị các van 3 thành phần (B)
- theo các mô-đen, 1 đến 3 ghế ngồi được trang bị các van 3 thành phần

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Chiều dài	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Chiều rộng	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Số lượng buồng khí	các buồng khí chính + 1 (ghế)	các buồng khí chính + 2 (ghế)	các buồng khí chính + 3 (ghế)
Các kích thước của sản phẩm, khi được gấp trong túi	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Áp suất tối đa	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Khả năng chịu tải	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Số lượng người tối đa	1	2	2+1
Mức môn nước trong khi thuyền kayak hoạt động	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Mức môn khí trong khi thuyền kayak hoạt động	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Chuẩn bị thuyền kayak

- 1 – Trải phẳng thuyền kayak ra.
- 2 – Vận chặt hoàn toàn thân van sau đó tháo nắp của van (C). Kết nối vòi của bơm với thân của van sàn.
- 3 – làm phòng sàn (1,5 PSI) – (D) và kiểm tra xem sàn đã nằm chính giữa thuyền kayak chưa.
- 4 - làm phòng buồng khí ở bên sau đó làm phòng buồng còn lại (1,5 PSI) – khi thấy vải căng lên tức là cần phải ngừng bơm – (D1 & D2).
- 5 – Hãy làm phòng các ghế ngồi (1,5 PSI) – (E).
- 6 – Đặt các ghế ngồi theo sơ đồ mong muốn – (2 chỗ - F2 / 1 chỗ - F1). Mỗi ghế ngồi được đặt trên một biểu tượng.
- 7 – Điều chỉnh các ghế ngồi bằng cách luồn đai vào các khóa ở bên – (G).
- 8 – Lật ngược thuyền kayak và lắp các vảy – (H).
- 9 – Vận chuyển thuyền kayak để đưa xuống nước.

4. Hướng dẫn sử dụng

- Luôn mặc áo phao cứu sinh phù hợp với các tiêu chuẩn hiện hành và trong tình trạng tốt, bất kể thời tiết nào.
- Hãy tìm hiểu thông tin về các điều kiện thời tiết trước khi tiến hành chuyến đi; Các điều kiện thời tiết là một yếu tố quyết định đối với hoạt động chèo thuyền kayak.
- Hãy tìm kiếm thông tin từ các cơ quan giám sát bờ biển và các công ty du lịch tại địa phương về những điều cần biết và những nguy hiểm có thể xảy ra tại các địa điểm dự kiến chèo thuyền.
- Hãy học những thao tác an toàn cơ bản: Làm thế nào để lật ngược thuyền của mình? Làm thế nào để leo lên lại thuyền kayak của mình?
- Thuyền kayak nổi ngay cả khi bị lật ngược; không mang theo các thiết bị định vị cá nhân như một đèn chớp, một pháo hiệu lâm nguy và một đèn cứu sinh cá nhân.
- Hãy chuẩn bị thiết bị của mình một cách cẩn thận
- Hãy mặc những trang phục phù hợp (mũ bảo hiểm, giày, trang phục chống nắng/nhiệt, vv.), mang theo nước và đồ ăn, dây bảo hiểm mai chèo, một mai chèo dự phòng và một dây cáp lai dắc. Nếu có thể, hãy mang theo một điện thoại di động để trong một túi không thấm nước.
- Đối với những chuyến đi nhiều ngày, hãy mang theo các thiết bị định vị cá nhân như một đèn chớp, một pháo hiệu lâm nguy và một đèn cứu sinh cá nhân.
- Không đánh giá quá cao trình độ chèo thuyền của mình. Hãy lập một bản đồ cho hành trình theo khả năng của mình. Hãy tôn trọng nguyên tắc cần bản sau đây: "ĐI THÌ KHỎ, VỀ THÌ DỄ".
- Hãy chèo thuyền kayak theo nhóm và thông báo cho những người khác về hành trình phải tuân theo
- Hãy tôn trọng môi trường và sự yên tĩnh của khu vực xung quanh.

CẢNH BÁO!

Các môn thể thao dưới nước có thể nguy hiểm và đòi hỏi phải có thể lực. Người sử dụng sản phẩm này phải ý thức được rằng hoạt động này có thể mang lại những rủi ro chấn thương hoặc chết đuối.

“CHÚ Ý ĐẾN GIÓ VÀ DÒNG HỒI LƯU”

Sự gia tăng nhiệt độ môi trường xung quanh có thể gây ra sự gia tăng áp suất trong các buồng khí của thuyền. Sau khi lấy thuyền của bạn ra khỏi nước, tháo khí từ tất cả các buồng khí để tránh áp suất dư.

Không kéo lê thuyền kayak của bạn; hãy vác thuyền lên.

CẢNH BÁO!

Trong mọi trường hợp, hãy đảm bảo phân phối trọng lượng một cách đồng đều, như vậy thuyền sẽ không bị lật.

Tuân thủ những giới hạn trọng lượng tối đa được ghi trên nhãn thông số kĩ thuật.

5. Bảo dưỡng và sắp xếp

5.1 Bảo dưỡng:

Dầu mỡ, xăng, dầu mỏ và tất cả các loại dung môi khác ăn mòn bề mặt thuyền.

Rửa sạch thuyền kayak bằng nước không nhiễm mặn trước khi cất thuyền đi trong thời gian dài.

Có thể rửa thuyền kayak bằng nước ấm pha xà phòng.

5.2 Phơi khô:

CẢNH BÁO!

Trong khi phơi khô hoặc trong trường hợp phơi nắng trong thời gian dài, hãy tháo bớt hơi trong thuyền kayak để tránh làm cho thuyền bị giãn quá mức dẫn đến bị nổ. Sự thay đổi 1°C dẫn đến thay đổi áp lực +/- 0,06 PSI trong các ruột.

1 – Tháo các vây: Hãy ấn vào cái chốt nhựa (I) và trượt vây ra khỏi rãnh của nó.

2 – Hãy tháo hơi đáy thuyền, các ghế ngồi và các ruột bằng cách vận thân van ra (J). Nắp van vẫn gắn với thân van để không bị mất.

3 – Nhấc phần đáy ra khỏi thuyền kayak bằng cách mở 6 dải bằng dính gai (K).

4 – Tháo nước ra bằng nút xả (L) nằm ở đuôi thuyền kayak.

5 – Để kéo dài tuổi thọ của sản phẩm, hãy phơi khô thuyền kayak.

6 – Sau khi phơi khô, hãy đặt trở lại phần đáy vào thuyền kayak và dán 6 dải băng tự dính. Van sàn nằm ở phía đuôi thuyền kayak.

5.3 Gấp thuyền lại:

Trước hết, hãy chắc chắn rằng không có vật nhọn nào nằm ở dưới hoặc bên trong thuyền kayak.

1 – Để chuẩn bị gấp thuyền, hãy đặt các ghế ngồi (đã được tháo hơi và gấp lại) vào bên trong thuyền kayak, ở chân các vây.

2 – Sau khi đã tháo hơi thuyền kayak, hãy trải phẳng thuyền ra, mặt ngoài của đáy thuyền áp đất. Hãy gấp các buồng bên vào phía trong của thuyền (M).

3 – Hãy gấp thuyền kayak bằng cách bắt đầu từ phía đối diện của các van mờ. Không được gấp các chân vây (N), chúng phải được để nằm.

4 – Mũi sau thuyền kayak được gấp thành 2 phần sau đó được bẻ gấp xuống trên cuộn chính (O).

5 – Đặt thuyền kayak trong túi đựng thuyền và trượt các vây vào bên trong các rãnh để bảo vệ chúng.

5.4 Sắp xếp:

Đặt thuyền ở nơi khô ráo và có mái che với nhiệt độ từ 10 °C đến 25 °C (+50 °F đến 77 °F). Trong trường hợp cất giữ lâu ngày, chúng tôi khuyên bạn thỉnh thoảng nên bơm hơi thuyền và để thuyền như thế trong 24 giờ, để thuyền không bị biến dạng.

5.5 Dịch vụ hậu mại (SAV):

Các phụ kiện sau đây có thể đặt hàng ở cửa hàng DECATHLON nơi bạn đã mua hàng hoặc trên internet: bộ đồ sửa chữa, ruột bên phải (1.a), ruột bên trái (1.b), ruột đáy thuyền (2), vải bao đáy thuyền (3), các van 3 thành phần (4), các vây (5), các ghế ngồi và ruột ghế ngồi (6), túi vận chuyển (7). Các hướng dẫn chi tiết để thay thế các ruột có thể tìm thấy trên trang web Decathlon.com.

ID - Panduan pemilik – disimpan untuk digunaksewaktu-waktu

1. Pengenalan kayak

Anda baru saja membeli kayak dengan merek ITIWIT.

Panduan ini membantu Anda dalam menggunakan dan mendayung secara bebas.

Untuk keselamatan Anda, harap baca panduan ini dan ikuti dengan baik instruksi perakitan dan pemompaan agar sesuai dengan data pada label kapasitas.

Kelalaian untuk mengikuti instruksi tersebut dapat mengakibatkan situasi berbahaya.

Kayak ini dirancang untuk kegiatan kayak dalam jangka pendek (<3 jam), di laut, danau atau sungai yang tenang, untuk :

- 1 orang dewasa (ITIWIT 1),
- 1 atau 2 orang dewasa (ITIWIT 2),
- 2 orang dewasa atau 2 orang dewasa dan 1 anak-anak (ITIWIT 3).

Kategori pembuatan D "perairan tenang" sesuai dengan arahan no. 94/25/CE (2013/53/UE sejak tanggal 16 Januari 2016) Parlemen dan Dewan Eropa.

Perahu rekreasi ini dirancang untuk digunakan di atas perairan yang tenang di mana perkiraan kekuatan angin maksimum mencapai tingkat 4 pada skala Beaufort dan menimbulkan gelombang dengan ketinggian hingga 0,5 m.

Keseluruhan kisaran produk ITIWIT dibuat sesuai dengan standar EN ISO 6185-1, kategori IIIB.

2. Deskripsi teknik

Kayak tersedia dalam tasnya (A). Tas berisi sirip, panduan pengguna, dan kotak peralatan. Tas mampu membawa pompa dan dayung (tidak termasuk).

Kayak ITIWIT memiliki beberapa ruang udara:

- 2 ruang udara samping dan 1 lunas yang dilengkapi dengan pentil/lubang angin 3 elemen (B)
- tergantung pada model, 1 sampai 3 tempat duduk dilengkapi dengan pentil 3 elemen

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
Panjang	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
Lebar	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
Jumlah ruang udara	utama + 1 (tempat duduk)	utama + 2 (tempat duduk)	utama + 3 (tempat duduk)
Dimensi produk, terlipat di dalam tas	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
Tekanan maksimum	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
Kapasitas beban	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
Jumlah maksimum orang	1	2	2+1
Jarak antara permukaan air dan titik terendah selama melakukan kayak	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
Jarak antara permukaan air dan titik tertinggi selama melakukan kayak	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. Persiapan kayak

- 1- Hamparkan kayak secara menyeluruh.
- 2- Sekrup sepenuhnya badan pentil dan buka tutup pentil (C). Sambungkan ujung pompa ke badan pentil lunas.
- 3- Pompa lunas (1,5 PSI) - (D) dan pastikan lunas berada tepat di tengah kayak.
- 4 – Pompa satu bladder (gelembung) samping kemudian diikuti dengan yang lain (1,5 PSI) – Kekencangan bahan menunjukkan pemompaan sudah dapat dihentikan - (D1 & D2).
- 5- Pompa tempat duduk (1,5 PSI) - (E).
- 6- Letakkan tempat duduk sesuai dengan konfigurasi yang diinginkan - (2 tempat duduk - F2 / 1 tempat duduk- F1). Setiap tempat duduk ditempatkan di atas ikon.
- 7 – Atur tempat duduk dengan memasang tali dalam pengikat samping - (G).
- 8 – Balik kayak lalu pasang siripnya - (H).
- 9- Bawa kayak ke air.

4. Saran penggunaan

- Selalu gunakan jaket pelampung sesuai dengan standar yang berlaku dan dalam keadaan yang baik, apa pun kondisi cuacanya.
- Ketahui kondisi cuaca sebelum melakukan perjalanan ; Informasi tersebut merupakan faktor penentu untuk kegiatan kayak.
- Peroleh informasi layanan pemantauan pantai dan layanan wisatawan setempat mengenai hal yang perlu diketahui dan potensi bahaya yang ada di lokasi.
- Pelajari gerakan keselamatan dasar : Bagaimana cara membalik kayak? Bagaimana naik kembali ke kayak?
- Kayak akan mengapung meskipun dalam kondisi terbalik; jangan pernah meninggalkan kayak. Hal ini akan membantu Anda tetap berada di permukaan dan ditemukan secara lebih mudah.
- Persiapkan peralatan Anda secara cermat.
- Gunakan peralatan yang sesuai (helm, sepatu, pelindung matahari/panas, dan lain-lain), bawa air dan makanan, tali dayung, dayung cadangan dan tali untuk menarik. Bila memungkinkan, simpan telepon genggam dalam sarung telepon tahan air.
- Untuk perjalanan beberapa hari, bawa alat-alat penanda lokasi seperti senter, lampu suar, dan lampu penyelamat.
- Jangan melakukan hal di luar kegunaan alat tersebut. Rencanakan rute perjalanan berdasarkan kemampuan Anda. Ingat prinsip dasar ini : "PERGI DENGAN MENANTANG, KEMBALI DENGAN MUDAH".
- Lakukan kayak secara berkelompok dan beritahukan yang lain tentang rute yang akan ditempuh
- Hargai lingkungan dan ketenangan sekitarnya.

PERINGATAN!

Olahraga air dapat berbahaya dan menuntut kesiapan fisik. Pengguna produk ini harus menyadari bahwa kegiatan yang dilakukan memiliki potensi risiko cedera atau tenggelam.

“PERHATIKAN ANGIN DAN ARUS REFLUKS”

Peningkatan suhu ambient dapat menyebabkan meningkatnya tekanan dalam ruang udara kayak yang berbeda. Setelah mengeluarkan kayak dari air, kosongkan udara dari semua ruang udara untuk mencegah tekanan berlebih.

Jangan menyeret kayak; angkat kayak.

PERINGATAN!

Dalam keadaan apa pun, pastikan beban terdistribusi secara merata, sehingga kayak tidak terbalik.

Patuhi batas beban maksimum yang tercantum pada label karakteristik.

5. Pemeliharaan dan penyimpanan

5.1 Pemeliharaan :

Minyak, bensin, minyak tanah, dan semua pelarut merusak permukaan kayak.

Bilas kayak dengan air tawar sebelum disimpan dalam waktu lama.

Dapat dicuci dengan air hangat bersabun.

5.2 Pengeringan :

PERINGATAN!

Ketika pengeringan atau dikeringkan di bawah sinar matahari dalam waktu lama, kempiskan secara perlahan untuk menghindari peregangan bahan yang berlebihan dan kebocoran. Perubahan sebesar 1°C menyebabkan variasi tekanan +/- 0,06 PSI dalam bladder.

1- Melepaskan sirip : tekan pin plastik (I) lalu dorong sirip ke luar dari rumahnya.

2- Kempiskan bagian bawah, tempat duduk dan tabung dengan membuka badan katup (J). Tutup pentil tetap terpasang pada badan pentil agar tidak hilang.

3- Lepaskan bagian bawah kayak dengan membuka 6 tali velcro (K).

4- Keluarkan air melalui saluran pengering (L) yang terletak di bagian belakang kayak.

5- Agar produk lebih tahan lama, keringkan kayak.

6- Setelah kering, posisikan kembali bagian bawah di dalam kayak lalu ikatkan dengan 6 tali velcro. Pentil papan terletak di belakang kayak.

5.3 Pelipatan:

Hal terpenting adalah pastikan tidak ada benda tajam yang ada di bagian bawah atau di dalam kayak.

1- Untuk melipat, atur tempat duduk (kempiskan dan lipat) ke dalam kayak, di pangkalan sirip.

2- Setelah kayak kempis, hamparkan, menghadap bagian bawah lantai. Lipat ruang-ruang samping ke dalam kayak (M).

3- Lipat kayak dimulai berlawanan dengan bukaan pentil. Pangkalan sirip tidak boleh dilipat (N), harus datar.

4- Ujung belakang kayak dilipat menjadi 2 bagian lalu lipat pada rol utama (O).

5- Simpan kayak dalam tasnya dan dorong siripnya ke dalam lipatan agar terlindungi.

5.4 Penyimpanan:

Simpan kayak di tempat yang kering dan terlindungi dengan suhu antara 10 °C dan 25 °C (+50 °F dan 77 °F). Apabila disimpan dalam waktu lama, disarankan untuk memompa kayak sesekali dan biarkan mengembang sesuai bentuknya selama 24 jam, sehingga kayak tidak kehilangan bentuknya.

5.5 Layanan purna jual (LPJ) :

Bagian berikut dapat dipesan di toko DECATHLON atau melalui internet: kotak peralatan, bladder kanan (1.a), bladder kiri (1.b), dan bladder bawah (2) penutup bagian bawah (3), pentil 3 elemen (4), sirip (5), tempat duduk dan bladder tempat duduk (6), tas (7). Instruksi lebih detail untuk penggantian bladder dapat dilihat di situs Decathlon.com.

ZH - 简体中文 用户手册 - 请保留以备日后参考

1. 皮划艇介绍

您刚刚购买了一艘ITIWIT牌皮划艇。

本用户手册将指导您使用和轻松驾驶皮划艇。

为了确保安全，并遵守产品容量标签数据要求，请仔细阅读本手册，并严格按照组装和充气说明进行操作。

不遵守该说明可能导致危险情况发生。

本皮划艇专为平静海面、湖面或河流上的短途远足运动（ <3小时）而设计，适用人群包括：

- 1名成人（ ITIWIT 1 ），
- 1到2名成人（ ITIWIT 2 ），
- 2名成人或2名成人及1名儿童（ ITIWIT 3 ）。

符合欧洲国会议会法令n° 94/25/CE（自2016年1月16日起为2013/53/UE）的“受保护水域”的造船等级。

游艇专为在平静水面航行而设计，预计可以抵挡最大风力为4级（按照蒲福风级标准），可以承受的最高风浪高度为0.5米。

ITIWIT全系皮划艇均满足EN ISO 6185-1安全标准第IIIB类别的指导要求。

2. 技术介绍

皮划艇附有手提袋（A）。袋子内有3个舵，用户指南和修理套件。可以用来运输泵和短桨（不包含）。

ITIWIT皮划艇拥有多个气舱：

- 2个侧面气舱和1个配备有3元件气阀的底板（B）
- 根据型号的不同，有1到3个配备有3元件气阀的座椅

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
长度	300厘米（ 118 英寸 ）	340 厘米 (134 英寸)	382厘米（ 150 英寸 ）
宽度	94,5厘米（ 37 英寸 ）	103厘米（ 41英寸 ）	108厘米（ 43英寸 ）
气舱数目	主体 + 1（ 座椅 ）	主体+ 2（ 座椅 ）	主体+ 3（ 座椅 ）
产品折叠于包内时尺寸	51x30x27厘米（ 20x11x10 英寸 ）	60x45x37厘米（ 24x18x15英寸 ）	70x52x37厘米（ 28x20x15英寸 ）
最大压力	11 千克（ 24磅 ）	14千克（ 31磅 ）	17千克（ 37磅 ）
负载能力	100千克（ 220磅 ）	150千克（ 330磅 ）	230千克（ 507磅 ）
最多乘员数	1	2	2+1
排水量	12厘米（ 4英寸 ）	15厘米（ 6英寸 ）	15厘米（ 6英寸 ）
排空量	38厘米（ 15英寸 ）	40厘米（ 16英寸 ）	43厘米（ 17英寸 ）

3. 准备皮划艇

- 1- 将皮划艇平铺展开。
- 2- 将阀体用螺丝完全固定然后旋下阀盖(C)。将气泵的接头与底板的阀体相连。
- 3- 给底板充气(1,5 PSI) - (D)并确保底板位于皮划艇中间位置。
- 4 – 先给一侧气囊充气，然后再给另一侧气囊充气(1,5 PSI) - 布料的气压提示充气停止的时间 - (D1 & D2)。
- 5- 给座椅充气 (1,5 PSI) - (E)。
- 6- 根据所需配置来放置座椅 -（ 2个座位 -F2 / 1 个座位 -F1 ）。每个座椅要摆放在图标之上。
- 7 – 将绑带穿过侧面带环来调整座椅- (G)。
- 8 – 将皮划艇翻转过来固定舵- (H)。
- 9- 将皮划艇运送到水面。

4. 使用建议：

- 必须穿上 符合现行法规、处于良好状态的救生衣，不论天气如何。
- 请在出游之前，提前查询天气状况天气条件对皮划艇运动起到决定性的影响作用。
- 请在海滩监管服务处和当地旅游服务处了解游客须知以及当地可能出现的危险情况。
- 学习基本的安全自救方法：如何翻转皮划艇？如何再次登上皮划艇？
- 即便在翻转的状态下，皮划艇仍然可以漂浮；请勿弃艇逃生。皮划艇有助于您在水面漂浮和定位。
- 请仔细准备所需装备
- 请穿戴合适的衣物（头盔、鞋子、防晒/防暑用品等），带好饮水和食物、短桨安全带、救生桨和牵引缆绳。如果可能，请携带移动电话并装于防水袋内。
- 对于持续数日的远足旅行，请携带 用于个人定位的装备，如闪光灯、危险信号弹和个人救生灯。
- 请勿高估个人运动水平。根据个人能力准备一份路形图。遵守这一基本原则：“有备无患”。
- 请以群体为单位进行皮划艇运动，请告知同伴接下来的旅行线路
- 请注意保护环境，维持周围环境的安静状态。

警告！

水上运动具有一定危险性，并且对体能有所要求。本产品用户必须明白，此运动可能会导致受伤或溺水。

“当心风浪和潮涌”

环境温度的升高可能导致皮划艇各舱室的气压升高。皮划艇离水前，给每个舱室排气以免气压过高。

请勿拖拽皮划艇请将其扛起。

警告！

任何情况下均须保持皮划艇上配重平衡，以免皮划艇倾覆。

查阅产品标签上的负重量标示以免过载。

5. 保养和存放

5.1 保养：

汽油等溶剂均会腐蚀皮划艇表面材料。

若要长期存放皮划艇，请先用无盐水将其冲洗干净。

可以用温和的肥皂水冲洗皮划艇。

5.2 干燥：

警告！

若要将皮划艇晾干或长时间暴露于阳光之下，请先轻柔地释放皮划艇中气体，以避免材料过度伸展继而爆裂。1°C的变化就会导致气囊内 $\pm 0,06$ PSI压强的变化。

1- 取下舵：按下塑料销(I)使舵滑出凹槽。

2- 旋开阀体以释放底座、座椅和座垫的气体(J)。为免丢失，阀盖仍与阀体相连。

3- 解开6条自粘绑带，卸下皮划艇底座(K)。

4- 通过皮划艇背后的排水塞(L)排干艇内的水。

5- 为了延长产品的使用寿命，请将皮划艇晾干。

6- 晾干之后，将底座重新放置于皮划艇内并绑好6条自粘绑带。底板阀位于皮划艇的后面。

5.3 折叠：

任何情况下，请先确保皮划艇下方和内部无任何尖锐物品。

1- 准备折叠之时，请先将（已放气并折叠好的）座椅放置于皮划艇内，高度与舵底部平齐。

2- 等皮划艇放气完成之后，再将其铺开，底座朝向地面。将侧面气囊向内折叠（M）。

3- 通过向相反方向启动敞开的气阀将皮划艇折叠。不可折叠舵（N），只应该平放。

4- 将皮划艇后部的顶端折叠成2部分，然后翻折到主轴上(O)。

5- 将皮划艇收放在它的收纳袋内并将舵滑进褶皱内以起到保护作用。

5.4 存放：

将皮划艇保护好后置于一10 °C到25 °C (+50 °F 到77 °F)温度区间的干燥处存放。长时间存放时，建议您定期为皮划艇充气并放置24小时以维持形状。

5.5 售后服务(SAV)：

您可以通过迪卡侬实体店或网上订购以下零件：维修工具、右气囊(1.a)、左气囊(1.b)、底座气囊(2)、底座布罩(3)、3元件气阀(4)、舵(5)、座椅和座椅气囊(6)、运输包(7)。请查阅网站Decathlon.com，以了解更换气囊的程序。

JA - 取扱説明書：今後の参考のために保存してください。

1. カヤックの紹介

ITIWITマークのカヤックをご購入いただきました。

この取扱説明書では本製品の使用と操作方法を説明します。

使用者の安全のため、この取扱説明書を注意深く読み、組み立て、空気入れの指示に従い、ラベルに記載されている定員を順守してください。

指示に従わない場合は、危険な状況を引き起こす可能性があります。

本製品は、穏やかな水面および短時間 (<3時間) でのシーカヤック、レイクカヤック、リバーカヤックのために設計されています：

- 大人1人 (ITIWIT 1),
- 大人1または2人 (ITIWIT 2),
- 大人2人または大人1人と子供1人 (ITIWIT 3)。

設計カテゴリD « 保護水域 », 欧州議会および理事会規格 n° 94/25/CE (2016年1月16日より2013/53/UE) に準拠しています。

レジャー用船舶は、ビューフォート風力階級4までの風力、および0.5mまでの波が立つ、穏やかな水面での利用を前提に設計されています。

ITIWITシリーズ全ては、規格EN ISO-6185-1のカテゴリ-III Bに準拠して構成されています。

2. 技術の説明

カヤックは持ち運び用のバッグに入っています(A)。バッグには、スゲグ3つと使用ガイド、修理キットが含まれています。ポンプ やパドルの持ち運びもできます (別売り) 。

カヤックITIWITには複数の空気室があります。

- 2つのサイド空気室、および3つのボストンバルブがついたフロア(B)
- モデルによりおよび3つのボストンバルブがついた1~3シート

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
長さ	300 cm (118 インチ)	340 cm (134 インチ)	382 cm (150 インチ)
幅	94.5 cm (37 インチ)	103 cm (41 インチ)	108 cm (43 インチ)
空気室数	本体 + 1 (シート)	本体 + 2 (シート)	本体 + 3 (シート)
運搬袋に折りたたんで収納した寸法	51x30x27 cm (20x11x10 インチ)	60x45x37 cm (24x18x15 インチ)	70x52x37 cm (28x20x15 インチ)
最大圧力	11 kg (24 ポンド)	14 kg (31ポンド)	17 kg (37ポンド)
負荷容量	100 kg (220 ポンド)	150 kg (330 ポンド)	230 kg (507 ポンド)
最大定員	1	2	2+1
カヤック使用中の喫水	12 cm (4 インチ)	15 cm (6 インチ)	15 cm (6 インチ)
カヤック使用中の喫水	38 cm (15 インチ)	40 cm (16 インチ)	43 cm (17 インチ)

3. カヤックの準備

- 1- 平らな場所でカヤックを広げます。
- 2- バルブ本体を完全にさし込み、次にバルブのキャップをはずします(C)。ポンプのノズルをフロアのバルブに差し込みます。
- 3- フロアに空気を入れます(1,5 PSI) - (D)、カヤックの中心に位置するか確認してください。
- 4- 片側の側面に空気を入れ、続いて反対側にも空気を入れます(1,5 PSI) - 布が完全に張った状態になるまで空気を入れます- (D1 & D2)。
- 5- シートに空気を入れる(1,5 PSI) - (E)。
- 6- 希望する構成に従い、シートを設置する-(2シート - F2 / 1シート - F1)。各シートはビクトグラムの上に設置する。
- 7- 側面のバックルにストラップを通してシートの位置を調節してください- (G)。
- 8- カヤックを裏返し、スゲグを装着する- (H)。
- 9- 持ち上げて、カヤックを水の中に入れる。

4. 使用法について

- 天候にかかわらず、使用時点での規定に準拠し、良い状態の救命胴衣を常に着用 してください。
- お出掛けの前には、 現地の天候について確認してください。カヤックを行うに当たって、最も重要な要因の1つです。
- 沿岸警備隊または地元の観光局などのサービスを利用し、 現地の潜在的な危険性に関しての情報を入手してください。
- 基本的な安全のための動作を学ぶ：カヤックを裏返す方法。カヤックに乗る方法。
- カヤックは裏返しても浮遊します。カヤックから決して手を離さないでください。カヤックは、あなたを水面に保ち発見を容易にします。
- 道具の準備は慎重に行います
- 適した服装の着用 (ヘルメット、シューズ、太陽/温度対策など)、飲料水と食料の準備、パドルストラップ、牽引ロープを用意します。可能な場合は防水加工ケースに入れた携帯電話を常備してください。
- 数日間にわたって出発する場合は、フラッシュライトや発煙筒、レスキュートーチなど、位置情報を知らせる装備を用意してください。
- 自分の腕前を過信しないでください。自分の能力に適したルート計画してください。この基本的な規則を順守してください：「進みより引き返すほうが容易」。
- グループでカヤックを行う場合は、ルートを全員に知らせます
- 環境と周囲の静けさを尊重してください。

警告！

ウォータースポーツは、危険で肉体的に厳しいものであることに留意ください。使用者は、このスポーツが怪我や溺死の危険性を伴うことを認識する必要があります。

「風と還流に注意」

気温の上昇は、カヤックのそれぞれの空気室の圧力の上昇を引き起こす可能性があります。過圧を防ぐために、カヤックを水から出したら全ての空気室の空気を抜いてください。

カヤックを引きずらないでくださいカヤックは持ち運んでください。

警告！

カヤックが転覆しないように重量を均等に分配することを常に確認して下さい。

ラベルに表示されている最大負荷の制限を守ってください。

5. お手入れと保存

5.1 メンテナンス：

石油、ガソリン、その他の溶剤は、カヤックの表面を損傷します。

長期間保管する前には、真水でカヤックをすすいで下さい。

ぬるま湯の石けん水でカヤックを洗う事も可能です。

5.2 乾燥：

警告！

乾燥、または太陽の下に長時間さらす場合は、圧力超過やヒビを防ぐために、空気を少し抜いてください。1°C の温度差により、カヤック内の空気圧が +/-0.061bf/in² 変動します。

- 1- スケグを取り外す：プラスチックピン (I) を押し、スケグを装着位置からスライドさせてください。
- 2- バルブ本体を取り外し、フロア、シート、側面の空気を抜いてください(J)。紛失を避けるためにも、キャップはバルブにつけたままにしておきます。
- 3- 6ヶ所のマジックテープを外しながら、フロアを取り外してください(K)。
- 4- カヤック後方に位置する排水口から(L) 排水を行ってください。
- 5- 製品を長持ちさせるため、カヤックを乾燥させてください。
- 6- 乾燥後、6ヶ所のマジックテープを使い、フロアを再び取り付けてください。底部のバルブはカヤック後部に位置します。

5.3 折りたたみ方：

最初に、先の鋭い物体がカヤックの下または内部にない事を確認してください。

- 1- 折りたたみ準備として、シート (空気を抜いた状態で折りたたんだ) をカヤック内部、スケグの装着位置にあたる場所に置いてください。
- 2- カヤックの空気を抜いた後、底の部分を下にし地面に広げます。側面の空気室をカヤックの内部に折り曲げます(M)。
- 3- 開いたバルブの反対方向からカヤックを折りたたんでください。スケグの取り付け部分は折り曲げずに、(N) 平らな状態のままにします。
- 4- カヤック後方の先端部分は二つ折りにし、カヤック本体の上に折りたたみます(O)。
- 5- カヤックを付属の袋に入れ、保護のためにスケグを折り目の中に差し込んでください。

5.4 保管：

乾燥した場所にカヤックを収納し、10°C から 25°C (50°F から 77°F) で保管します。長期間保管する場合は、時々カヤックに空気を入れて24時間そのままにして、正常な形状を保てるか確認することをお勧めします。

5.5 アフターサービス：

以下の部品は、DECATHLONまたは当ウェブサイトにて注文が可能です：修理キット、船体右サイド(1.a)、船体左サイド(1.b)、船体ボトム(2) 船体ボトムカバー(3)、3つのポストバルブ(4)、スケグ(5)、シートおよび船体シート(6)、運搬用バッグ(7)。船体部分を取り替えるための詳しい方法は、ウェブサイトDecathlon.comでご覧いただけます。

ZT - 繁體中文 用戶手冊 - 請保留以備日後參考

1. 皮划艇介紹

您剛剛已購買 ITIWIT 品牌皮划艇。

此手冊將幫助您使用該產品及自由航行。

為安全起見，請閱讀本說明書，並嚴格遵守所有安裝和充氣說明，以便滿足容量標籤上規定的資料要求。

無視說明內容將導致危險。

此皮艇專為於海上、湖泊、平靜河流中進行短程出遊而設計，可乘坐：

- 1 名成人 (ITIWIT 1)，
- 1 到 2 名成人 (ITIWIT 2)，
- 2 名成人或 2 名成人及1名兒童 (ITIWIT 3)。

製造業類別D「保護水域」，符合歐盟理事會及歐洲議會編號為 94/25/CE (2016 年1 月 16 日起為 2013/53/UE) 的指令。

該皮划艇專用於平靜水域航行，可承受 4 級蒲福風級風力，以及 0.5米以內的浪高。

ITIWIT 全系皮划艇均滿足 EN ISO 6185-1 安全標準第 IIIB 類別的指導要求。

2. 技術說明

皮划艇裝在手提袋內 (A)。袋內配有 3 個副翼、使用指南和修理工具箱。它可用於搬運充氣泵和劃槳 (非屬配件)。

ITIWIT 皮划艇擁有多個氣艙：

- 2 間側艙，以及 1 個配備有 3 個元件閥門的底板 (B)

- 根據不同型號，有 1-3個座位配有 3 元件閥門

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
長度	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
寬度	94,5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
氣艙數	主氣艙 +1 (座位)	主氣艙 +2 (座位)	主氣艙 +3 (座位)
產品折疊於袋內時的尺寸	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
最大壓力	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
最大負重	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
最多乘員數	1	2	2+1
排水量	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
排空量	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. 皮划艇使用前的準備工作

- 1- 將皮划艇弄平整並展開。
- 2- 徹底擰緊閥體並擰開閥蓋 (C) 將泵的噴嘴連接到底板上的閥體。
- 3- 對地板充氣 (1.5PSI) -(D)，並確保它的位置在皮艇正中心。
- 4- 依次對側艙充氣 (1.5PSI) - 當材料完全撐開即停止充氣-(D1 & D2)。
- 5- 對座椅進行充氣 (1,5 PSI) - (E)。
- 6- 根據所需配置安放座椅 - (2 個座位 - F2 / 1 個座位 - F1)。每個座椅應置於其示意符號上。
- 7- 利用側扣上的托帶調整座椅- (G)。
- 8- 翻轉皮划艇並固定副翼- (H)。
- 9- 運送皮划艇並將其置於水中。

4. 使用建議：

- 無論天氣如何，請務必根據現行標準，穿戴狀態良好的救生衣。
- 遠足之前，請瞭解天氣情況；它們是皮划艇活動力的決定性因素。
- 請向海灘監管服務中心及當地旅遊服務中心諮詢現場的須知資訊和有關潛在危險的資訊。
- 基於以下方面瞭解安全操作：如何返回到自己的皮划艇？如何爬回皮划艇？
- 即使在回到皮划艇后仍然飄蕩不定；絕對不要放棄自己的皮划艇。皮划艇有助於您在水面漂浮和定位。
- 認真準備裝備
- 穿戴合適的衣服和裝置 (頭盔、靴子、遮陽/防熱保護裝置等)，攜帶水和食物，劃槳安全帶、一個備用槳和一條拖曳繩。如可能的話，攜帶一部防水袋加以保護的行動電話。
- 針對連續數天的遠足，請隨身佩戴個人定位裝置，如遠光燈、求救引信和一個個人救援燈。
- 不要過高評估自己的實踐水準。根據個人能力準備線路圖。尊重這個基本原則：「有備無患」。
- 多人一起用皮划艇航行時，請告知他人跟隨路線。
- 尊重環境及保持周邊環境的安寧。

警告！

水上運動具有一定危險性，並且對體能有所要求。本產品使用者須知：該運動可能會導致受傷或溺水。

「當心離岸起風與海潮」

環境溫度升高，可能導致皮划艇各艙室的氣壓升高。在皮划艇離水前，將每個艙室排氣，以免氣壓過高。

不要拖曳皮划艇用肩扛上。

警告！

任何情況下均須保持皮划艇上配重平衡。

查閱商品標籤上的負重標示，以免超載。

5. 保養和存放

5.1 保養：

汽油等溶劑均會腐蝕皮划艇表面材料。

長期存放前，請使用非鹽水清洗皮划艇。

可用溫和肥皂水清洗皮划艇。

5.2 乾燥：

警告！

存放環境乾燥或長時間暴露在陽光下時，稍微對皮划艇進行放氣處理，以避免其膨脹破裂。1°C 的溫度變化會導致氣囊中 +/- 0.06 PSI 的氣壓變化。

- 1- 取下副翼：按壓膠針 (I) 並向外滑動副翼。
- 2- 對底部、座椅進行放氣處理並旋開底座閥體 (J)。閥蓋應與閥體連接在一起，以免遺失。
- 3- 透過拆下皮划艇底部的6條魔術貼綁帶 (K) 拆卸皮划艇。
- 4- 透過皮划艇背面的排放塞 (L) 排乾水分。
- 5- 為延長產品壽命，請擦乾皮划艇。
- 6- 乾燥後，將底部重置於皮划艇上，並扣上 6 條魔術貼綁帶。船底板閥口位於皮划艇後方。

5.3 折疊：

首先，確保沒有尖銳物體在皮划艇上面或內部。

- 1- 作為折疊準備，將座椅 (已放氣並折疊) 置於皮划艇內部的副翼處。
- 2- 皮划艇放氣後，即將它展開並翻轉倒置。將側面氣艙向內折疊 (M)。
- 3- 折疊皮划艇的同時，保持閥門打開。副翼下方 (N) 應處於展開的狀態，不得折疊。
- 4- 將皮划艇後側分別折疊，然後沿著主軸對折 (O)。
- 5- 將皮划艇置於其收納袋，並將副翼滑入折疊，以獲得保護。

5.4 存儲：

將皮划艇保護好後，將其置於溫度在 10 °C 到 25 °C (+50 °F 到 77 °F) 溫度區間的乾燥處存放。長時間存放時，建議您定期為皮划艇充氣並放置24小時以維持形狀。

5.5 售後服務 (SAV)：

以下零件可在迪卡龍商店或網站訂購：修理包，右側氣囊 (1A) 左側氣囊 (1B)，底側氣囊 (2)，底蓋 (3) 3元件閥門 (4)，副翼 (5)，座椅和氣囊座 (6)，便攜包 (7)。氣囊更換的詳細說明，請見Decathlon.com網站。

TH - คู่มือเจ้าของ – โปรดเก็บรักษาไว้สำหรับการใช้งานในอนาคต

1. แนะนำเรือคายัค

คุณเพิ่งซื้อเรือคายัคแบรนด์ ITIWIT.
คู่มือนี้จะช่วยให้คุณจะสามารถใช้งานและแล่นเรือได้อย่างอิสระ.
เพื่อความปลอดภัยของคุณ โปรดอ่านคู่มืออย่างละเอียดถี่ถ้วนและปฏิบัติตามคำแนะนำในการประกอบและเติมลมผลิตภัณฑ์ตามข้อมูลที่จะระบุบนฉลากผลิตภัณฑ์อย่างเคร่งครัด.
การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำดังกล่าวอาจก่อให้เกิดอันตรายได้.
เรือคายัคนี้ออกแบบมาเพื่อการใช้งานในระยะเวลาน้อยกว่า 3 ชม. ไม่ว่าจะเป็นทะเล ทะเลสาบ หรือแม่น้ำ/ลำธารที่อยู่ในภาวะสงบ โดยสามารถใช้งานสำหรับ:
- ผู้ใหญ่ 1 คน (ITIWIT 1)
- ผู้ใหญ่ 1 หรือ 2 คน (ITIWIT 2)
- ผู้ใหญ่ 2 คน หรือผู้ใหญ่ 2 คน และเด็ก 1 คน (ITIWIT 3).
ประเภทการใช้งาน สำหรับการใช้งานในน้ำที่มีการป้องกัน ตามกฎหมายสหภาพยุโรป เลขที่ 94/25/CE (ซึ่งได้เปลี่ยนเป็นเลขที่ 2013/53/UE ตั้งแต่วันที่ 16 มกราคม 2016 เป็นต้นมา).
เรือสำราญออกแบบมาเพื่อการเดินเรือในน้ำนิ่งที่มีแรงลมถึงระดับ 4 ตามมาตราตามโบฟอร์ต ซึ่งจะทำให้เกิดคลื่นสูงได้ถึง 0.5 ม.
ผลิตภัณฑ์ในรุ่น ITIWIT ต่าง ๆ ผลิตขึ้นตามมาตรฐาน EN ISO 6185-1 ประเภท IIIB.

2. คำบรรยายทางเทคนิค

เรือคายัคมาพร้อมกับกระเป๋าสารับขนย้าย (รูปเอ - A). ในกระเป๋าสารับขนย้าย มีปีกเล็ก 3 ปีก. พร้อมคู่มือผู้ใช้และชุดอุปกรณ์ซ่อมแซม กระเป๋าสารับบรรจุอุปกรณ์เติมลมและไม้พาย (ไม่มีมาในชุดอุปกรณ์) ไปด้วย.
เรือคายัค ITIWIT มีห้องลมหลายห้อง:
- ห้องลมด้านข้าง 2 ห้อง และพื้นล่างพร้อมวาล์ว 3 ชิ้น (รูปบี - B)
- ตามแบบที่เลือกซื้อ จะมีที่นั่ง 1 ถึง 3 ที่พร้อมวาล์ว 3 ชิ้น

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
ความยาว	300 ซม. (118 นิ้ว)	340 ซม. (134 นิ้ว)	382 ซม. (150 นิ้ว)
ความกว้าง	94.5 ซม. (37 นิ้ว)	103 ซม. (41 นิ้ว)	108 ซม. (43 นิ้ว)
จำนวนห้องลม	หลัก + 1 (ที่นั่ง)	หลัก + 2 (ที่นั่ง)	หลัก + 3 (ที่นั่ง)
ขนาดของผลิตภัณฑ์ ขณะพับอยู่ในกระเป๋าสารับขนย้าย	51x30x27 ซม. (20x11x10 นิ้ว)	60x45x37 ซม. (24x18x15 นิ้ว)	70x52x37 ซม. (28x20x15 นิ้ว)
แรงดันสูงสุด	11 กก. (24 ปอนด์)	14 กก. (31 ปอนด์)	17 กก. (37 ปอนด์)
ความจุสูงสุด	100 กก. (220 ปอนด์)	150 กก. (330 ปอนด์)	230 กก. (507 ปอนด์)
จำนวนคนบนเรือสูงสุด	1	2	2+1
ส่วนกินน้ำอิสระระหว่างใช้งานเรือคายัค	12 ซม. (4 นิ้ว)	15 ซม. (6 นิ้ว)	15 ซม. (6 นิ้ว)
ส่วนไม่ได้กินน้ำอิสระระหว่างการใช้งานเรือคายัค	38 ซม. (15 นิ้ว)	40 ซม. (16 นิ้ว)	43 ซม. (17 นิ้ว)

3. การเตรียมเรือคายัค

- 1- คลี่เรือคายัคที่พับอยู่.
- 2- ขันวาล์วจนสุดแล้วขึงจนกว่าตัวออก (รูปซี - C). เชื่อมต่อปลายสายลมของปั๊มเข้ากับตัววาล์วของพื้นเรือ.
- 3- เติลมพื้นเรือ (1.5 PSI) - (รูปดี - D) แล้วตรวจสอบให้แน่ใจว่าอยู่ตรงกลางของตัวเรือคายัค
- 4- เติลมห้องลมข้างที่ฝั่ง (1.5 PSI) - ความตึงของผิวเรือเป็นตัวบ่งชี้ว่าต้องหยุดการเติมลม - (รูปดี1 - D1 และรูปดี2 - D2)
- 5- เติมนั่งที่นั่ง (1.5 PSI) - (รูปอี - E)
- 6- จัดวางที่นั่งตามรูปแบบที่คุณต้องการ - (2 ที่นั่ง - รูปอีเฟ2 - F2 / 1 ที่นั่ง - รูปอีเฟ1 - F1). ที่นั่งแต่ละที่นั่งสามารถจัดวางตามแผนผัง.
- 7 - จัดวางที่นั่งโดยให้สายรัดในช่องเสียบด้านข้าง - (รูปจี - G).
- 8 – กลับด้านเรือคายัคแล้วติดปีกเล็ก - (รูปเอช - H).
- 9- เคลื่อนย้ายเรือคายัคไปลงน้ำ.

4. คำแนะนำการใช้งาน

- โปรดสวมใส่เสื้อชูชีพ ตามมาตรฐานที่เป็นปัจจุบันอยู่เสมอ โดยเสื้อชูชีพต้องอยู่ในสภาพดีไม่ว่าจะในสภาวะอากาศใด.
- โปรดตรวจสอบข้อมูลต่อนิยามภัยก่อนออกเดินเรือ ข้อมูลดังกล่าวเป็นปัจจัยสำคัญในการตัดสินใจแล่นเรือคายัค.
- โปรดหาข้อมูลจากองค์กรดูแลรักษาและองค์กรท่องเที่ยวท้องถิ่นเกี่ยวกับสิ่งควรทราบ ข้อควรปฏิบัติ และอันตรายที่อาจเกิดขึ้นในบริเวณสถานที่ต่าง ๆ.
- โปรดปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัยขั้นพื้นฐาน: การกลับด้านเรือคายัค ? การนำเรือคายัคกลับขึ้น?
- เรือคายัคสามารถลอยตัวได้แม้จะกลับด้านอยู่ โปรดอย่าละทิ้งเรือคายัค. เพราะเรือคายัคจะช่วยให้คุณสามารถอยู่บนผิวน้ำและให้ผู้อื่นทราบถึงจุดที่คุณอยู่ได้อย่างง่ายดาย.
- จัดเตรียมอุปกรณ์ด้วยความรอบคอบถี่ถ้วน
- สวมใส่เสื้อผ้าที่เหมาะสม (หมวก รองเท้า ชุดอุปกรณ์กันแดดหรือความร้อน ฯลฯ) เตรียมน้ำ อาหาร สายเชือกนิรภัยสำหรับไม้พาย ไม้พายสำรอง และสายลากจูงเรือ ไปกับคุณด้วย. หากเป็นไปได้ ให้หาโทรศัพท์เคลื่อนที่ไปกับคุณด้วยในของกันนำ.
- สำหรับการออกเดินเรือหลายวัน โปรดนำ อุปกรณ์ระบุพิกัดตำแหน่งส่วนบุคคล อาทิ ไฟฉายส่องแสงกระจาย จรวดแจ้งตำแหน่ง หรือไฟฉายชีพชีวนบุคคล เป็นต้น ไปกับตัวคุณด้วย.
- โปรดอย่าคิดว่าคุณมีความสามารถที่จะเอาตัวรอดได้ในสถานการณ์ฉุกเฉิน. โปรดเลือกใช้เส้นทางตามขีดความสามารถของคุณ. โปรดปฏิบัติตามหลักการขั้นพื้นฐานต่อไปนี้: “ขาไปยาก ขากลับง่าย”.
- ให้แล่นเรือคายัคในเกสรและให้ข้อมูลบุคคลอื่นเกี่ยวกับเส้นทางที่คุณจะใช้
- เคารพสิ่งแวดล้อมและความสงบของพื้นที่.

คำเตือน!

กีฬาทางน้ำอาจเป็นอันตรายจึงต้องอาศัยความเชี่ยวชาญและความแข็งแรงทางร่างกาย ผู้ใช้ผลิตภัณฑ์นี้ต้องตระหนักว่าผู้ใช้งานมีความเสี่ยงในการได้รับบาดเจ็บหรือจมน้ำ

“โปรดระวังลมและคลื่นน้ำลง”

อุณหภูมิห้องที่เพิ่มขึ้นอาจทำให้เกิดแรงดันในห้องลมต่างๆ ของเรือคายัค หลังการใช้งานเรือคายัคในน้ำ โปรดปล่อยลมออกจากทุกห้องลมเพื่อหลีกเลี่ยงระดับแรงลมที่เกินระดับสูงสุด

โปรดอย่าลากเรือคายัคของคุณ ให้ยกขึ้นเพื่อเคลื่อนย้าย

คำเตือน!

ในทุกกรณี โปรดตรวจสอบให้มั่นใจว่าได้แบ่งน้ำหนักให้เท่าๆ กันในแต่ละจุดของเรือเพื่อไม่ให้เรือคายัคล้ม

โปรดเคารพข้อจำกัดด้านพิกัดน้ำหนักสูงสุดที่ระบุอยู่บนฉลากคุณลักษณะ

5. การดูแลรักษาและจัดเก็บ

5.1 การดูแลรักษา:

น้ำมัน น้ำมันรถ น้ำมันอื่น ๆ หรือสารละลายกัดกร่อนต่าง ๆ ทำลายพื้นผิวเรือคายัค.

ล้างเรือคายัคด้วยน้ำจืดก่อนการจัดเก็บระยะยาว.

คุณสามารถล้างเรือคายัคด้วยน้ำอุ่นผสมสบู่อ่อน ๆ ได้เช่นกัน.

5.2 การตากแห้ง:

คำเตือน!

สำหรับการตากแห้งหรือการตากแดดเป็นเวลานาน ให้ปล่อยลมออกจากเรือคายัคเล็กน้อย เพื่อหลีกเลี่ยงการดึงของผิววัสดุที่อาจก่อให้เกิดการร้าวได้. การเปลี่ยนแปลงของอุณหภูมิ 1 องศาเซลเซียส สามารถทำให้ระดับความดันเปลี่ยนแปลงได้ถึง +/- 0.06 PSI ในด้านข้างของตัวเรือ

1- นำปีกเล็กออก : กดหมุดพลาสติก (รูปไอ – I) แล้วนำปีกเล็กออกจากที่ยึดติด.

2- ปล่อยลมของพื้น ที่นั่ง และหมอนข้างออกด้วยการเป่าวาล์ว (รูปเจ – J). จุกจะอยู่กับตัววาล์วเพื่อหลีกเลี่ยงการสูญหาย.

3- นำพื้นเรือคายัคออกโดยการเปิดแถบยึดติดอัตโนมัติทั้ง 6 (รูปเค – K).

4- นำน้ำออกด้วยจุกถ่ายน้ำ (รูปแอล – L) ด้านหลังเรือคายัค.

5- เพื่อให้ผลิตภัณฑ์มีอายุการใช้งานนานขึ้น โปรดตากเรือคายัคให้แห้ง.

6- หลักการตากแห้ง นำพื้นกลับเข้าไปในตัวเรือคายัคแล้วกดแถบยึดติดอัตโนมัติทั้ง 6 ด้วย. วาล์วของส่วนพื้นอยู่ที่ด้านหลังของเรือคายัค.

5.3 การพับ:

ก่อนอื่น โปรดตรวจสอบว่าไม่มีของแหลมคมในเรือคายัค.

1- สำหรับการเตรียมการพับ ให้จัดวางที่นั่ง (ที่นำลมออกและพับแล้ว) ที่ด้านในของเรือคายัค ใกล้ ๆ กับฐานของปีกเล็ก.

2- เมื่อนำลมออกจากเรือคายัคแล้ว ให้วางเรือคายัคกับพื้น โดยให้ท้องเรือหันเข้าพื้น. พับห้องลมด้านข้างเข้าไปด้านในเรือคายัค (รูปเอ็ม – M).

3- พับเรือคายัคโดยเริ่มจากด้านตรงข้ามของด้านที่มีวาล์วที่เปิดแล้ว. ฐานปีกเล็กจะต้องไม่ได้รับการพับ (รูปเอ็น – N) ฐานเหล่านี้จะอยู่ในแนวราบ.

4- มุมด้านหลังของเรือคายัคจะถูกพับเป็นสองส่วน จากนั้น ก็พับย้อนกลับมายังส่วนที่เป็นมุมหลัก (รูปโอ – O).

5- จัดเก็บเรือคายัคในกระเป๋าล้วนนำปีกเล็กเข้าไว้ด้านในส่วนพับเพื่อปกป้องอุปกรณ์.

5.4 การจัดเก็บ:

จัดเก็บเรือคายัคในที่แห้งและมีขีดซึ่งมีอุณหภูมิอยู่ระหว่าง 10 และ 25 องศาเซลเซียส (หรือประมาณ +50 และ 77 องศาฟาเรนไฮต์). หากคุณต้องจัดเก็บเป็นระยะเวลานาน เราแนะนำให้คลุมเรือคายัคแล้วปล่อยไว้ 24 ชม. เป็นครั้งคราว เพื่อไม่ให้เรือคายัคเสียรูปทรง

5.5 บริการหลังการขาย:

คุณสามารถสั่งซื้ออะไหล่ต่อไปนี้ได้จากห้าง DECATHLON หรือจากเว็บไซต์: ชุดซ่อมแซม ฝูงชาว (1เอ – 1.a) ฝูงชาย (1บี – 1.b) ฝูงพื้น (2) ของใส่พื้น (3) วาล์ว 3 ชั้น (4) ปีกเล็ก (5) ที่นั่งและฝูงที่นั่ง (6) กระเป๋าย้าย (7) คุณสามารถอ่านคำแนะนำอย่างละเอียดสำหรับการแทนที่ท่อได้ที่เว็บไซต์ Decathlon.com

KO - 소유자 설명서 - 나중에 참조할 수 있도록 보관하십시오

1. 카약 제품 소개

ITIWIIT 카약을 구입해주셔서 감사합니다.

본 설명서를 이용해 원하는 대로 카야킹을 즐기시기 바랍니다.

안전을 위해 설명서를 정독하고 조립 및 공기 주입에 관한 사항을 철저히 준수하며 라벨에 표시된 선적 용량을 지켜주십시오.

지시 사항을 준수하지 않으면 위험에 처할 수 있습니다.

이 카약은 바다, 호수, 잔잔한 강에서 단시간 카야킹(3시간 미만)을 즐기기에 적합한 제품이며 정원은 다음과 같습니다:

- 성인 1명 (ITIWIIT 1),
- 성인 1~2명 (ITIWIIT 2),
- 성인 2명 또는 성인 2명과 아동 1명 (ITIWIIT 3).

선박 등급 D « 보호구역 » 유럽 의회 및 유럽 이사회 의 선박용 CE 안전 지침 n° 94/25/EC (2016년 1월 16일부 2013/53/UE) 준수.

보퍼트 풍력 계급 4등급 이하, 높이 0.5미터 이하의 파도를 일으킬 수 있는 풍력이 예상되는 정온 수역 내 해상 레저 활동을 위해 설계된 선박입니다.

ITIWIIT의 모든 제품은 EN ISO 6185-1, 카테고리 IIIB에 적합하게 제작되었습니다.

2. 기술설명서

카약은 운반용 가방(A)에 들어 있습니다. 가방에 스케그 3개, 사용 설명서, 수리키트가 기본 구성으로 들어 있습니다. 펌프와 카약 패들(미포함)도 가방에 넣어 운반할 수 있습니다.

ITIWIIT 카약에는 다음과 같이 여러 개의 에어챔버가 있습니다:

- 측면 챔버 2개, 바닥매트 챔버 1개, 삼방 밸브(B) 공통 장착
- 모델에 따라 삼방 밸브 장착된 좌석 1~3개

	ITIWIIT 1	ITIWIIT 2	ITIWIIT 3
길이	300 cm (118 in)	340 cm (134 in)	382 cm (150 in)
폭	94.5 cm (37 in)	103 cm (41 in)	108 cm (43 in)
챔버 개수	메인 챔버 + 1 (좌석)	메인 챔버 + 2 (좌석)	메인 챔버 + 3 (좌석)
가방에 접어 넣었을 때 제품의 크기	51x30x27 cm (20x11x10 in)	60x45x37 cm (24x18x15 in)	70x52x37 cm (28x20x15 in)
최대 압력	11 kg (24 lbs)	14 kg (31 lbs)	17 kg (37 lbs)
선적 하중	100 kg (220 lbs)	150 kg (330 lbs)	230 kg (507 lbs)
승선 가능한 최대 인원	1	2	2+1
카약 활동 시 워터 드래프트	12 cm (4 in)	15 cm (6 in)	15 cm (6 in)
카약 활동 시 에어 드래프트	38 cm (15 in)	40 cm (16 in)	43 cm (17 in)

3. 카약 조립

- 1- 카약을 펼쳐 열어 놓습니다.
- 2- 밸브 몸체의 나사를 완전히 조인 다음, 밸브 캡(C)을 뺍니다. 바닥매트 챔버의 밸브 몸체에 펌프 노즐을 연결합니다.
- 3- 바닥매트 챔버에 공기를 주입합니다(1.5 PSI) - (D) 이 때 바닥매트를 카약의 정중앙에 오도록 합니다.
- 4- 측면 에어챔버에 전부 공기를 주입합니다(1.5 PSI) - 직물의 표면이 팽팽해지면 공기 주입을 멈춥니다 - (D1 & D2).
- 5- 좌석에 모두 공기를 주입합니다(1.5 PSI) - (E).
- 6- 좌석을 원하는 위치에 배치합니다 - (2좌석 - F2 / 1좌석 - F1). 좌석은 그림 표시 위에 배치해야 합니다.
- 7 - 락을 측면 버클에 끼워 좌석을 조절합니다 - (G).
- 8 - 카약을 뒤집어 스케그를 끼웁니다 - (H).
- 9- 카약을 물에 띄울 수 있는 곳으로 운반합니다.

4. 사용법

- 기상 조건과 상관 없이 항상 현행 기증에 적합하고 상태가 양호한 구명조끼를 착용하십시오.
- 카야킹을 하기기 전에 일기예보 정보를 수집하십시오 카야킹에 가장 중요한 요소가 바로 날씨와 기상 조건입니다.
- 해수욕장 안전 관리 센터와 지역 관광 안내소에 문의해 카야킹 장소에 대해 숙지할 사항과 혹시 있을 수 있는 위험 요소를 확인하십시오.
- 유사 시 안전을 도모할 수 있는 기본 기술을 배워 두십시오: 예를 들어 카약 뒤집는 법, 카약 위에 올라 타는 법 등입니다.
- 카약은 뒤집어도 물에 뜹니다 따라서 카약을 절대 포기해서는 안 됩니다. 그라야 물 위에 떠 있을 수 있고 위치 파악도 용이해집니다.
- 신중하게 장비를 준비하십시오
- 카야킹에 적합한 의류 (헬멧, 신발, 자외선/열 보호 장비 등) 를 착용하고 식수와 음식물, 패들 안전줄, 비상용 패들, 견인 케이블을 준비하십시오. 휴대폰 은 가능하면 방수 케이스에 넣어 휴대하십시오.
- 며칠 동안 카약 투어를 나갈 때는 플러시 전등, 신호탄, 개인용 구명등을 비롯해 개인용 위치 추적 기구를 지참하십시오.
- 자신의 실력을 과대 평가하지 마십시오. 능력에 맞게 경로를 준비하십시오. 다음의 기본 원칙을 준수하십시오: « 갈 때는 힘들게, 올 때는 편하게 ».
- 카야킹 시 여러 사람이 함께 단체로 행동하고 다른 사람들에게 경로를 미리 알려주십시오
- 환경을 보호하고 주변에 폐를 끼치지 마십시오.

경고!

수상 스포츠는 위험이 따를 수 있으며 체력 소모가 큰 종목입니다. 이 제품의 사용자는 제품 관련 활동 시 부상이나 익사의 위험이 있다는 점을 명심해야 합니다.

«바람과 이안류 조심»

기온이 높아지면 카약 내 여러 에어챔버의 압력이 올라갈 수 있습니다. 카약을 물으로 꺼낸 뒤 모든 에어챔버에서 공기를 빼야 팽창을 방지할 수 있습니다.

카약을 끌지 마십시오 들어서 운반하십시오.

경고!

무슨 일이 있어도 카약이 전복되지 않도록 하중을 균등하게 분배하십시오.

제품 사양 라벨에 표시된 최대 하중을 준수하십시오.

5. 관리 및 보관 방법

5.1 관리:

오일, 휘발유, 석유를 비롯한 모든 종류의 용매는 카약의 표면을 부식시킵니다.

장기 보관 시에는 염류가 포함되어 있지 않은 물로 세척 후 보관하십시오.

미지근한 비눗물로 세척할 수도 있습니다.

5.2 건조:

경고!

카약을 햇빛에 건조시키거나 장시간 직사광선에 노출할 때는 카약의 소재가 팽창되어 터지는 일이 없도록 공기를 약간 빼주십시오. 기온이 1°C 오르거나 내릴 때마다 에어챔버 안의 압력이 +/- 0.06 PSI 변동됩니다.

- 1- 스캐그를 모두 제거합니다: 플라스틱 연결핀(I) 을 누른 상태에서 스캐그를 하우징 밖으로 밀어냅니다.
- 2- 밸브의 몸체(J)를 풀어 바닥매트, 좌석, 쿠션의 공기를 모두 뺍니다. 분실 방지를 위해 캡은 밸브 본체와 분리되지 않고 항상 연결되어 있습니다.
- 3- 6개의 벨크로 밴드(K)를 풀어 카약의 바닥매트를 떼어냅니다.
- 4- 카약의 후방에 있는 배수 마개(L)을 통해 물을 뺍니다.
- 5- 제품의 수명을 늘리기 위해 카약의 물기를 말립니다.
- 6- 건조 후 바닥매트를 카약 안에 다시 넣고 6개의 벨크로 밴드를 채웁니다. 바닥 밸브는 카약의 후방에 있습니다.

5.3 카약 접기:

가장 먼저 할 일은 카약의 밑이나 내부에 뾰족한 물체가 없는지 확인하는 것입니다.

- 1- 카약을 접기에 앞서 준비 단계로 좌석(공기를 빼서 접은 상태)을 카약 안, 스캐그 하단 정도의 위치에 놓습니다.
- 2- 카약에서 공기를 모두 뺐으면 바닥면이 땅을 향하도록 엎어서 펼쳐 놓습니다. 양쪽 측면 챔버를 카약의 안쪽을 향해서 접습니다(M).
- 3- 열린 밸브 반대편에서 시작해서 카약을 접어나갑니다. 스캐그 하단이 접히면 안 됩니다(N). 평평한 상태를 유지해야 합니다.
- 4- 카약의 뾰족한 선미를 2 부분으로 접은 뒤 말아놓은 선체 위로 접어 올립니다(O).
- 5- 카약을 운반용 가방에 넣은 뒤 스캐그가 망가지지 않도록 접힌 주름 안으로 밀어넣습니다.

5.4 보관:

10°C에서 25°C (+50°F~77°F)의 온도가 유지되는 건조하고 안전한 곳에 카약을 보관하십시오. 장기 보관 시에는 카약의 형태 유지를 위해 가끔 카약에 공기를 주입한 뒤 그 상태로 24시간 정도 두는 것이 좋습니다.

5.5 애프터서비스(AS 서비스):

DECATHLON 매장이거나 인터넷을 통해 주문할 수 있는 부품은 다음과 같습니다: 수리키트, 우측 에어챔버(1.a), 좌측 에어챔버(1.b), 바닥매트 에어챔버(2), 바닥매트 커버(3), 삼방밸브(4), 스캐그(5), 좌석 및 좌석 에어챔버(6), 운반용 가방(7). 에어챔버 교체 방법에 대한 자세한 내용은 Decathlon.com 사이트를 참조하십시오.

دليل الملكية - يحفظ للتمكن من مراجعته لاحقا - AR

1. تقديم الكايك

سوف نقتون زورق الكايك من علامة ITIWIT.

سيساعدك هذا الدليل على الاستخدام والاستكشاف بكل حرية.

لضمان سلامتك، يرجى قراءة هذا الدليل بعناية وتبني توجيهات الجميع والنفع بحذافيرها للالتزام بالمعطيات المشار إليها على ملصق السعة.

قد يسبب عدم احترام هذه التوجيهات إلى حدوث حالات خطيرة.

صمم زورق الكايك هذا لممارسة رياضة التنزه)

- شخص بالغ (1 ITIWIT)

- شخص بالغ أو شخص بالغين (2 ITIWIT)

- شخصين بالغين أو شخصين بالغين مع طفل واحد (3 ITIWIT)

فئة التصميم D « المياه المحمية » بناءً على التوجيهات رقم CE (2013/53/UE/94/25) بداية من 16 يناير 2016 الخاصة بالبرلمان والمجلس الأوروبي.

تم تصميم زورق للتنزه للقيام برحلة استكشافية على المياه الهادئة حيث يمكن ترقب رياح قوية، وتصل حتى 4 درجات على مقياس بيوفورت وتسبب في ارتفاع موجة قد تصل إلى 0.5 متر.

صممت مجموعة ITIWIT بالتوافق مع معيار EN ISO 6185-1، صنف IIIB.

2. وصف تقني

يسلم الكايك داخل حقيبة النقل الخاصة به (A)، تحتوي الحقيبة على 3 جينيات ودليل استخدام ومعدات الإصلاح. يسمح بحمل المضخة والمجاديف (غير مشمولة).

تحتوي مجموعة زوارق الكايك ITIWIT على عدة حجيرات هوائية :

- 2 حجيرات جانبية و أرضية مزودة بصمامات مع 3 عناصر (B).

- حسب النموذج، يزود مقعد إلى 3 مقاعد بصمامات مع 3 عناصر

	ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
الطول	300 سم (118 إنشاً)	340 سم (134 إنشاً)	382 سم (150 إنشاً)
العرض	94,5 سم (37 إنشاً)	103 سم (41 إنشاً)	108 سم (43 إنشاً)
عدد حجيرات الهواء	الرئيسية + 1 (مقعد)	الرئيسية + 2 (مقعدان)	الرئيسية + 3 (مقاعد)
أبعاد المنتج حين يكون مطوياً داخل الحقيبة	51x30x27 سم (20x11x10 إنشات)	60x45x37 سم (24x18x15 إنشات)	70x52x37 سم (28x20x15 إنشات)
الضغط الأقصى	11 كجم (24 رطلا)	14 كجم (31 رطلا)	17 كجم (37 رطلا)
قدرة الحمولة	100 كجم (220 رطلا)	150 كجم (330 رطلا)	230 كجم (507 أرطال)
العدد الأقصى للأشخاص	1	2	2+1
سحب الماء خلال نشاط زورق الكايك	12 سم (4 إنشات)	15 سم (6 إنشات)	15 سم (6 إنشات)
سحب الهواء خلال نشاط زورق الكايك	38 سم (15 إنشاً)	40 سم (16 إنشاً)	43 سم (17 إنشاً)

3. تحضير الكايك

1- تمديد الكايك المتنسط.

2- اربط هيكل الصمام تماماً بالمسامير ثم فك سدادة الصمام (C). اربط طرف المضخة بهيكل صمام الأرضية.

3- انفخ الأرضية (1,5 رطل لكل إنش مربع) - (D) وتأكد من تمريره الجيد وسط الكايك.

4 - انفخ الجيب الجانبي ثم الآخر (1,5 رطل لكل إنش مربع) - يشير توتر النسيج لتوقف النفخ - (D1) و (D2)

5- انفخ المقاعد (1,5 رطل لكل إنش مربع) - (E).

6- ضع المقاعد حسب الإعدادات المرغوب بها - (2 مقعدين - 1 / 2 مقعد - F1). يشار لموضع كل مقعد على الرسم التصوري.

7 - اضبط المقاعد من خلال تمرير الحزام داخل الحلقات الجانبية - (G).

8 - أدر الكايك وبتب الجينيات - (H).

9- انقل الكايك لحطه فوق الماء.

4. نصائح الاستخدام

- ارتد دائماً ستره النجاة في كل الأوقات بشرط أن تكون موافقة للمعايير الحالية وفي حالة جيدة.

- استفسر عن ظروف الطقس الجوي قبل الانطلاق في الرحلة ، فبعتبر هذا أمراً ضرورياً لاتخاذ قرار ممارسة رياضة الكايك.

- استفسر خدمات المراقبة البحرية والخدمات السياحية المحلية حول جميع المعلومات الواجب الإلمام بها وعن المخاطر المحتملة التي تتطوي عليها مواقع ممارسة هذه الرياضة.

- تعلم حسن تدبير الإجراءات الوقائية الأساسية : كيف تدبر الكايك الخاص بك ؟ كيف تركب الكايك الخاص بك ؟

- يطفو الكايك حتى بعد رجوعه ، لا تترك الكايك إطلاقاً. سيساعدك هذا على البقاء فوق السطح وتحديد الموقع بسهولة.

- حضر معدات الكايك بحذر

- ارتد ملابس مناسبة (خوذة، أحذية، حماية من الأشعة الشمسية/الحرارية، إلخ)، التزود بالماء والطعام، وأحزمة السلامة الخاصة بالمجاديف، مجداف احتياطي للطوارئ وجبل السحب. إذا أمكن ذلك، اجلب هاتفاً محمولاً داخل غشاء مانع للتسرب.

- من أجل القيام برحلات لعدة أيام، خذ معك أجهزة تحديد الموقع الشخصي كمصباح مضئ وأسهم نارية خاصة بالأوقات العسوية ومصباح النجاة الشخصي.

- لا تغال في تقدير مستوى الممارسة الخاص به. بل قم بتحضير خطة طريق حسب قدراته. التزم بهذا المبدأ الأساسي : « ذهاب صعب، عودة سهلة ».

- قم بممارسة الكايك مع مجموعة وأبلغ الأشخاص الآخرين بالمسار الواجب اتباعه

- التزم بالحفاظ على البيئة وعلى هدوء الأرجاء.

تحذير !

إن ممارسة الرياضات المائية قد تكون أمراً خطيراً ويتطلب استشارة خبير في اللياقة البدنية. يجب الأخذ بعين الاعتبار عند استخدام هذا المنتج أن هذا النشاط ينطوي على مخاطر التعرض لإصابات أو الغرق.

«انتبه للرياح ولتيارات الجزر»

قد يتسبب ارتفاع درجة الحرارة المعتدلة في زيادة الضغط في مختلف حجيرات الهواء بزرور الكيّاك. بعد إخراج الكاياك من الماء، قم بتفريغ الهواء من كل غرف الهواء لتجنب الضغط الزائد.

لا تجر زورق الكاياك الخاص بك، بل احمله.

تحذير !

في كل الأحوال تأكد من توزيع الوزن بشكل متساو حتى لا يتقلب زورق الكاياك. التزم بالحدود القصوى للحمولة الميينة على ملصق الخاصيات.

5. الصيانة والتوصيب

5.1 الصيانة :

الزيت والبنزين والبترو، جميعها مواد مذيبة وتعرض سطح الكاياك للتلف.

اشطف الكاياك بالماء غير المالح قبل تخزينه لمدة طويلة.

يمكنك تنظيف الكاياك بالماء الدافئ والصابون.

5.2 التجفيف :

تحذير !

عند التجفيف أو عند التعرض لأشعة الشمس لفترة طويلة، أفرغ الكاياك قليلاً لتجنب التمديد المفرط للمواد مما يتسبب في حدوث ثقب. يسبب تغيير درجة مئوية واحدة تغييراً في الضغط +/- 0,06 رطل لكل إنش مربع داخل الجيوب.

1- اسحب الجينحات : اضغط على المشبك البلاستيكي (I) وقم بدرجة الجونج خارج مخبأه.

2- انفخ العمق، المقاعد والفتلات مع فك هيكل الصمام (J). نطل السدادة مترابطة مع هيكل الصمام لكي لا تضع.

3- ارفع عمق الكاياك مع فتح 6 أشرطة ذاتية الالتصاق (K).

4- أفرغ الماء من خلال سدادة التفريغ (L) الموجودة خلف الكاياك.

5- لإطالة أفضل لمدة صلاحية المنتج، جفف الكاياك.

6- بعد التجفيف، أعد وضع عمق الكاياك وثبته باستخدام 6 أشرطة ذاتية الالتصاق. يوجد صمام الأرضية خلف الكاياك.

5.3 الطلي :

قبل كل شيء، تحقق من عدم وجود جسم حاد أسفل أو بداخل الكاياك.

1- للتخضير لعملية الطلي، ضع المقاعد (مفرغة من الهواء ومطوية) داخل الكاياك على مستوى قاعدات الجينج.

2- وبمجرد إفراغ الكاياك من الهواء، مدده على سطح الأرضية. قم بطي الحجيرات الجانبية باتجاه داخل الكاياك (M).

3- قم بطي الكاياك مع تشغيل الصمامات المفتوحة بالمقابل. لا يجب طي قاعدات الجينحات (N)، بل تركها مسطحة.

4- يتم طي القمة الخلفية إلى قسمين ثم خفضه على اللقافة الأساسية (O).

5- وضب الكاياك داخل حقيبته ودرج الجينحات بداخل الطيات لحمايتها.

5.4 التوصيب :

وضب الكاياك في مكان جاف ومحمي بحيث تكون درجة الحرارة بين 10 درجة مئوية و 25 درجة مئوية (+50 فهرنهايت و 77 فهرنهايت). في حالة التخزين لمدة طويلة، ننصحك بنفخ الكاياك أحياناً وتركه مدة 24 ساعة بحيث تتأكد من عدم فقدانه لشكله.

5.5 خدمة ما بعد البيع (SAV)

يمكنك طلب القطع التالية من متجر DECATHLON أو على الإنترنت : معدات الإصلاح، جيب أيمن (a.1)، جيب أيسر (b.1)، جيب العمق (2)، حقيبة العمق (3)، صمامات ب 3 عناصر (4)، جينحات (5)، مقاعد وجيوب المقعد (6)، حقيبة النقل (7). تتوفر توجهات مفصلة لتغيير الجيوب بالموقع التالي Decathlon.com.

دقتزچه راهنمای کاربرد مالک - برای مراجعات بعدی آنرا نگهداری کنید - FA

1. معرفی کاپاک

شما صاحب یک کاپاک ITIWIT شده‌اید.

این دفترچه راهنما در استفاده و نابری کاملاً آزاد از محصول به شما کمک می‌کند.

برای ایمنی خود حتماً این راهنمای کاربرد را با دقت بخوانید و اکیذاً از همه دستورالعمل‌های سرهم کردن و باد کردن به منظور رعایت مقادیر نشان داده شده روی برجسب ظرفیت، پیروی کنید.

رعایت نکردن این دستورالعمل‌ها می‌تواند عواقب خطرناکی را به دنبال داشته باشد.

این کاپاک برای فعالیت‌های تفریحی کوتاهمدت (

1 بزرگسال (1) ITIWIT

1 یا 2 بزرگسال (2) ITIWIT

2 بزرگسال یا 2 بزرگسال و 1 کودک (3) ITIWIT

گروه ساخت D «آب‌های محافظت‌شده» با دستورالعمل شماره 25/94/2013/CE از 16 ژانویه 2016) مربوط به پارلمان و شورای اروپایی سازگار است.

این قلیق تفریحی برای پیمایش آب‌های آرامی طراحی شده است که در آن نیروی باد قابل انتظار 4 درجه بر حسب مقیاس بوفورت بوده که منجر به ارتفاع موجی تا 0/5 متر می‌شود.

کلیه طیف محصولات ITIWIT با توجه به استاندارد EN ISO 6185-1 رده IIIB ساخته شده‌اند.

2. توضیحات فنی

کاپاک داخل کیف حمل و نقل خود عرضه می‌شود (A). این ساک حاوی 3 بالچه، راهنمای کاربرد و بسته مخصوص تعمیرات می‌باشد. به‌وسیله این ساک پمپ باد و پارو‌ها (که همراه این محصول نیستند) را نیز می‌توان حمل کرد.

کاپاک‌های ITIWIT دارای چندین محفظه هوا هستند:

2 - محفظه جانبی 1 - محفظه کف مجهز به شیرهای 3 عنصری (B).

- بر حسب مدل، 1 تا 3 صندلی برای شیرهای 3 عنصری ارائه شده‌اند.

ITIWIT 1	ITIWIT 2	ITIWIT 3
300 سانتیمتر (118 اینچ)	340 سانتیمتر (134 اینچ)	382 سانتیمتر (150 اینچ)
94,5 سانتیمتر (37 اینچ)	103 سانتیمتر (41 اینچ)	108 سانتیمتر (43 اینچ)
اصلی + 1 (صندلی)	اصلی + 2 (صندلی)	اصلی + 3 (صندلی)
20x11x10 سانتیمتر (20x11x10 اینچ)	24x18x15 سانتیمتر (24x18x15 اینچ)	28x20x15 سانتیمتر (28x20x15 اینچ)
11 kg (24 پوند)	14 kg (31 پوند)	17 kg (37 پوند)
100 kg (220 پوند)	150 kg (330 پوند)	230 kg (507 پوند)
1	2	2+1
12 سانتیمتر (4 اینچ)	15 سانتیمتر (6 اینچ)	15 سانتیمتر (6 اینچ)
38 سانتیمتر (15 اینچ)	40 سانتیمتر (16 اینچ)	43 سانتیمتر (17 اینچ)

3. آماده‌سازی کاپاک

1- کاپاک را باز کنید.

2- بند شیر را کاملاً بپیچ کنید، سپس درپوش شیر (C) را باز کنید. نازل پمپ را به بند شیر محفظه کف وصل کنید.

3- محفظه کف را باد کنید - (D) و مطمئن شوید که به طور مناسب در وسط کاپاک متمرکز شده است.

4 - یک محفظه جانبی و سپس دیگری را باد کنید (1,5 PSI) - کشش الیاف زمان توقف باد کردن را مشخص می‌کند - (D1) و (D2).

5- صندلی‌ها را باد کنید (1,5 (E) - (PSI)

6- صندلی‌ها را طبق پیگردندی دلخواه قرار دهید - (2 صندلی‌های - (F2 / 1 صندلی - (F1). هر صندلی در تصویر قرار داده شده است.

7 - صندلی‌ها را با عبور دادن بند داخل سگک‌های جانبی تنظیم کنید - (G).

8 - کاپاک را برگردانید و بالچه‌های آن را نصب کنید - (H).

9- کاپاک را برای در آب انداختن حمل کنید.

4. توصیه‌های استفاده

- همواره و در هر هوایی، از حلیقهٔ نجاتی مطابق استانداردهای جاری که در وضعیتی خوب قرار دارد، استفاده کنید.

- قبل از رفتن به تفریح از شرایط آب و هوایی مطلع شوید شرایط آب و هوایی یک عامل تعیین‌کننده برای استفاده از کاپاک به شمار می‌رود.

- از طریق خدمات نظارت بر ساحل و خدمات توربسم محلی درباره اخبار مهم و خطرهای موجود در مکان اطلاعات بگیرید.

- فعالیت‌های ایمنی اولیه را یاد بگیرید ؛ چگونه کاپاک را برگردانید؟ چگونه روی کاپاک سوار شوید؟

- کاپاک حتی وقتی بر عکس باشد شناور باقی می‌ماند ؛ هیچ‌گاه کاپاک را ترک نکنید. با این کار روی سطح آب مانده و پیدا کردن را راحت‌تر می‌شود.

- تجهیزات را با دقت آماده کنید

- از لباس‌های مناسب استفاده کنید (کلاه، کش، محافظت خورشیدی / حرارتی، و غیره)، آب و مواد غذایی، بندهای ایمنی برای پارو‌ها، پاروی پتکی و طناب کشش. در صورت امکان، یک گوشی همراه داخل محفظه‌ای ضدآب همراه خود ببرید.

- برای تفریحات چندروزه، تجهیزات مکان‌یابی شخصی مانند لامپ چشم‌کزن، تنفگ علامت‌دهی و لامپ نجات شخصی را همراه خود بیاورید.

- سطح عملیاتی محصول را دست بالا نگیرید. نقشه راه را بر اساس قابلیت‌های محصول آماده کنید. قانون کلی زیر را رعایت کنید : «رفتن مشکل و برگشت آسان».

- استفاده از کاپاک را به صورت گروهی انجام دهید و سایر افراد را از مسیری که باید دنبال کنند مطلع سازید

- به محیط زیست و آرامش محیط احترام بگذارید.

هشدار!

ورزش قایقرانی ممکن است خطرناک بوده و شرایط جسمی بالایی را بطلبد. باید مصرف کننده این محصول بر این امر واقف باشد که این فعالیت خطر زخمی شدن یا غرق شدن را نیز همراه دارد.

«مواظب باد و امواج برگشتی باشید»

افزایش دمای هوای محیط ممکن است به بالا رفتن فشار در محفظه‌های مختلف کایاک منجر شود. بعد از بیرون آوردن کایاک خود از آب، هوای تمام محفظه‌ها را تخلیه کنید تا فشار آنها بیش از حد بالا نرود.

کایاک خود را نکشید؛ آن را حمل کنید.

هشدار!

در هر شرایطی، اطمینان حاصل کنید که وزن به صورت متعادل توزیع شود تا کایاک برنگردد.

محدودیت حداکثر وزن را که روی برجسب ویژگی فایق ذکر شده است، رعایت کنید.

5. نگهداری و حفاظت

5.1 نگهداری:

روغن، بنزین، نفت و هر گونه حلال دیگری به سطح کایاک صدمه می‌زند.

قبل از هرگونه ذخیره‌سازی طولانی مدت، کایاک را با آب بدون نمک بشویید.

می‌توانید آن را با آب گرم و صابون بشویید.

5.2 خشک کردن:

هشدار!

هنگام خشک کردن یا در صورت قرار گرفتن طولانی مدت زیر نور خورشید، باد کایاک را برای جلوگیری از کشش بیش از حد مواد و در نتیجه سوخا شدن آن، کمی خالی کنید. تغییری معادل 1 درجه سانتیگراد در دمای هوا منجر به تغییر فشار $\pm 0.06 \text{ PSI}$ در محفظه هوا می‌شود.

1- بالچه‌ها را بردارید: بین‌های پلاستیکی (I) را فشار دهید و اجازه دهید بالچه از جای خود بیرون بلغزد.

2- باد کف، صندلی‌ها و محفظه‌ها را با باز کردن بند شیر (J) خالی کنید. درپوش دریچه باد به بدنه متصل است تا از گم شدن آن جلوگیری شود.

3- کف کایاک را با باز کردن 6 بند دارای اتصال خودکار (K) جدا کنید.

4- آب را به وسیله دریوش تخلیه (L) که در عقب کایاک قرار دارد تخلیه کنید.

5- برای طولانی شدن عمر کایاک، آن را خشک کنید.

6- پس از خشک شدن کایاک، کف را داخل کایاک بگذارید و 6 بند دارای اتصال خودکار را متصل کنید. دریچه باد کف در قسمت عقب کایاک قرار دارد.

5.3 تا کردن:

قبل از هر چیز، مطمئن شوید که هیچ جسم نوک‌تیزی زیر یا داخل قایق نباشد.

1- برای آماده کردن کایاک برای تا کردن، صندلی‌ها (خالی‌شده از باد و تا شده) را داخل کایاک، در سطح پایین بالچه قرار دهید.

2- هنگامی که باد کایاک تخلیه شد، آن را در حالی که رویه کف روی زمین قرار گیرد باز کنید. هر محفظه جانبی را به سمت داخل کایاک تا کنید (M).

3- تا کردن کایاک را با شروع از مقابل شیرهای باز شروع کنید. پایه باله نباید تا شود (N) و باید بین باقی بماند.

4- انتهای عقب کایاک را به دو بخش تا بزنید و سپس آن را روی رول اصلی تا کنید (O).

5- کایاک را داخل کیف آن قرار دهید و بالچه‌ها را برای محافظت داخل قسمت‌های تا شده قرار دهید.

5.4 ذخیره‌سازی:

کایاک را در یک محیط خشک و محافظت‌شده در دمای بین 10 تا 25 درجه سانتیگراد (50°F و 77°F) قرار دهید. توصیه می‌شود که در صورت انبار کردن طولانی‌مدت، قایق را گهگاه باد کنید و به مدت 24 ساعت در همین حال نگاه دارید تا شکل خود را از دست ندهد.

5.5 خدمات پس از فروش (SAV):

قطعات زیر را می‌توان در فروشگاه اینترنتی DECATHLON سفارش داد: کیت تعمیر، محفظه راست (1A)، محفظه چپ (1B)، محفظه کف (2)، پوشش کف (3) شیر 3 عنصری (4)، بالچه (5)، صندلی‌ها و محفظه صندلی (6)، کیف حمل و نقل (7). جزئیات دستورالعمل جایگزینی محفظه‌های باد در سایت Decathlon.com دسترسی می‌باشد.